
ELEVATE



Srećan Vaskrs
HAPPY EASTER

**REAL TASTE
WITH A HINT
OF LIME**

Coca-Cola®

NEW



BRŽE I JEDNOSTAVNIJE FASTER AND SIMPLER

MOBILNA APLIKACIJA MOBILE APP

Registrujte se
jednim klikom



Register with
one click

Lako pronađite
njajpovoljnije cene



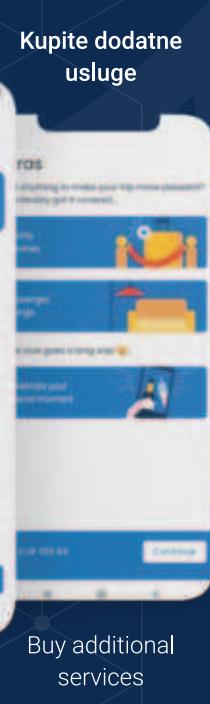
Quick search for
the best price

Skenirajte putna
dokumenta



Scan your travel
documents

Kupite dodatne
usluge



Buy additional
services

Platite sigurno
u samo par
koraka



Secure
payment made
simple



Download on the
App Store



GET IN ON
Google Play

 **AirSERBIA**

April 2025.

Dragi putnici,

U aprilskom izdanju magazina „Elevjet“ vodimo vas u prelepу Italiju, zemљу уметности, историје и изванредне gastronomije. Tokom letnje sezone Er Srbija ће летети до чак десет италijanskih gradova, а посебно нас радује повратак у Firencu, kolevku renesanse, где су стварали чуveni Mikelanđelo, Leonardo da Vinči и Dante, а до које ћемо од 18. aprila летети direktno iz Beograda. Pored Firence, od 10. juna наши putnici ће моći da stignu i do grada Algero na Sardiniji. Do tog, drugog po veličini ostrva na Mediteranu stiže se за само два sata leta, nakon čega se možete upustiti u otkrivanje netaknutih plaža i uživanje u prepoznatljivom italijanskom šarmu.

Ove godine pravoslavni i katolički Uskrs obeležavaju se 20. aprila, i to je savršena prilika za putovanje u Rim, grad koji očarava vanvremenskom lepotom i bogatom istorijom. Tokom proleća u Večnom gradu su prijatne temperature, a brojne gradske ulice i trgovi, kao i živopisna atmosfera prosto mame na duge šetnje. Dodatni motiv za posetu može biti i činjenica da već dan kasnije, 21. aprila, Rim slavi svoj rođendan. Tradicionalno, u gradu se na taj dan održavaju brojni koncerti i istorijske parade koje oživljavaju slavnu prošlost, pružajući posetiocima priliku da iskuse jedinstveni duh.

Novi broj magazina „Elevjet“ posvetili smo i srednjovekovnim manastirima u Srbiji, koji predstavljaju neprocenjivo kulturno i duhovno blago. Poseta Manasiji, Mileševi i Sopoćanima pruža jedinstven doživljaj i priliku da otkrijete snažnu povezanost između umetnosti, duhovnosti i istorije. Pravoslavni manastiri širom Srbije i danas pričaju priče o vremenima i ljudima koji su oblikovali našu baštinu.

Ako planirate da tokom aprila odete na kraći put širom zapadnog Balkana, mi vam preporučujemo Mostar, do kog letimo već godinu dana. Taj grad na Neretvi nikoga ne ostavlja ravnodušnim. Uske ulice, zanatske radnje i čuveni Stari most deo su Uneskove svetske baštine i čine ga jednom od najlepših destinacija u regionu. Zahvaljujući našim letovima ponedeljkom, petkom i nedeljom, do Mostara možete stići za samo 50 minuta.

Pred sam kraj meseca, 26. aprila, obeležavamo Međunarodni dan pilota. Ponosni smo na pilotkinje i pilote naše kompanije koji svojom posvećenošću i stručnošću svakoga dana doprinose da lako i brzo stignete do izabranih destinacija širom sveta. Kažu da je pogled iz pilotske kabine najlepši u proleće, pa iskoristite trenutak da gradove do kojih putujete vidite upravo iz aviona tokom tog godišnjeg doba.

Uživajte u letu i srećan put!

**JIRŽI MAREK,
GENERALNI DIREKTOR
ER SRBIJA**

April 2025

Dear passengers,

In this April issue of Elevate, we are taking you to the beautiful Italy, a land of art, history and exceptional gastronomy. Air Serbia will fly to as many as ten Italian cities over the summer season, and we are particularly excited about our return to Florence, the cradle of the Renaissance, where masterpieces were forged by famous figures like Michelangelo, Leonardo da Vinci and Dante. We will introduce our direct flights from Belgrade to Florence on 18th April. In addition to Florence, our passengers will also be able to reach the Sardinian city of Alghero from 10th June. The Mediterranean's second-largest island is just a two-hour flight away from Belgrade, and once there you will discover its pristine beaches and enjoy its distinctive Italian charm.

Orthodox and Catholic easters are this year both being celebrated on 20th April, making it the perfect opportunity to travel to Rome – a city that enchants visitors with its timeless beauty and rich history. The Eternal City enjoys pleasant weather during spring, while its many streets and squares, along with the vibrant atmosphere of the city as a whole, simply invites visitors to take long walks. An additional reason to visit the Italian capital at Easter is the fact that on the very next day, 21st April, Rome celebrates its birthday. Numerous concerts and historical parades are traditionally held in the city to mark the day, bringing to life its glorious past and offering visitors a chance to experience the unique spirit of the city.

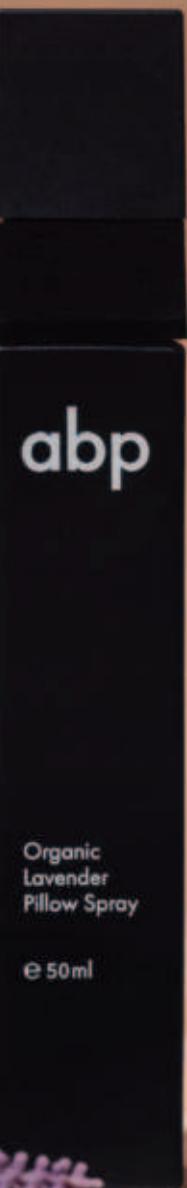
This latest issue of Elevate also focuses on the medieval monasteries of Serbia, which represent invaluable cultural and spiritual treasures. A visit to the monasteries of Manasija, Mileševa and Sopoćani offers a unique experience and the opportunity to discover the deep connection between art, spirituality and history. Orthodox monasteries across Serbia still recount stories of the times and people who have shaped our heritage.

If you're planning a short trip somewhere in the Western Balkans this April, we recommend Mostar, a city we've been flying to regularly for the past year. This city on the River Neretva never leaves anyone feeling indifferent. Its narrow streets, craft shops and famous Old Bridge, which form part of a UNESCO World Heritage site, make it one of the most beautiful destinations in the region. Thanks to our flights every Monday, Friday and Sunday, you can reach Mostar in just 50 minutes.

Towards the end of the month, on 26th April, we will be celebrating International Pilots' Day. We are proud of our company's pilots, who contribute every day, with their dedication and expertise, to ensuring that you travel comfortably to your chosen destinations worldwide. They say that the view from the cockpit is at its most beautiful in spring, so be sure to take a moment to see the cities you're travelling to from the heights during this wonderful season. Enjoy your flight and have a nice trip!

**JIRI MAREK,
CEO
AIR SERBIA**

BOTANICAL
PHILOSOPHY
· abp ·



A BOTANICAL
PHILOSOPHY
abp

Proleće u vazduhu, lavanda u tvom ritualu.

Spring in the air, lavender in your ritual.



abotanicalphilosophy.com

BELODORE

House of Essence

BELGRADE DUTY FREE



U FOKUSU IN FOCUS

10. **Er Srbija i „Obučena za uspeh“ zajedno u kampanji „Kao avion snažna i odvažna“ / Air Serbia and "Dress for success": joint campaign "Like a plane – powerful and bold"**



ER SRBIJA AIR SERBIA

56. **Od početka godine do početka marta: Više od pola miliona putnika na letovima Er Srbije / From the start of the year until the beginning of March: Air Serbia flights welcome more than half a million passengers**

PUTUJTE PAMETNO SMART TRAVEL

12. **Vodimo vas u Rim / We're taking you to Rome**



INTERVJU INTERVIEW

26. **Dvejn Džonson: Znam kako je boriti se za svaki dinar / Dwayne Johnson: I know what it's like to fight for every penny**

KULTURA CULTURE

38. **Firenca je umetnički grad čuda / Florence is an artistic city of wonders**
42. **„Brutalista“ i brutalizam: Moćne betonske lepotice / „Brutalist“ and Brutalism: Powerful concrete beauties**
48. **Pola veka „Ajkule“: Kako je Spielberg promenio filmsku industriju / Half a century of Jaws: how Spielberg changed the movie industry**



MODA FASHION

72. **Nova modna pravila: Tutto made in Italy! / New fashion rules: tutto made in Italy!**



Glavna urednica i direktorka izdavaštva

/Editor-in-chief and publishing director

Jelena Isaković

Izvršna urednica / Executive Editor

Jelena Pantović

Urednički odbor Er Srbije

/Air Serbia Editorial Committee

Marketing i korporativni poslovi

Marketing and corporate affairs

Šef tehničke redakcije / Chief of the design and layout team

Zoran Stojković

Tehnički urednik / Design and layout editor

Aleksa Vasović

Dizajn i lejaut / Design and layout

Milica Vasović, Bojana Stanojević

Urednik fotografije / Photo Editor

Mladen Šurjanac

Fotografije / Photography

Dorđe Kojadinović, Mitar Mitrović, Milan Ilić, Nenad Mihajlović, Oliver Bunić

Foto-agencije / Photo agencies

Profimedia.rs, Depositphotos

Lektura / Copy editing

Bojana Đurić, Jovana Subotić

Prevod na engleski / Translation to English

Mark Pullen

Lektura za engleski / English Copy Editing

Mark Pullen

Oglasavanje / Advertising

Media Impact Srbija
Snežana Stojasavljević, izvršni menadžer prodaje
oglašnog prostora
/Executive Advertising Manager
snezana.stojasavljevic@mediaimpact.rs,
elevate@mediaimpact.rs

Izdavač / Publisher

Ringier Srbija
Kosovska 10, 11000 Beograd
elevate@ringier.rs

Ringier

Generalni direktor

Ringier Srbija /
CEO Ringier Srbija
Jelena Drakulić Petrović

Štampa / Print

Rotografika Subotica



Distribucija / Distribution

Besplatno na svim letovima Er Srbije
Free of charge on all Air Serbia flights

Materijali objavljeni u ovom izdanju vlasništvo su izdavača ili Er Srbije i ne mogu se reproducovati bez pisanih odobrenja izdavača. Stavovi izneti u tekstovima su stavovi autora i ne mogu se dovoditi u vezu sa Er Srbijom ili izdavačem. Izdavač i Er Srbija održu su odgovornost za sadržaj oglasa.

All material is copyrighted and all rights are reserved. No part of this publication may be reproduced in whole or in part without the written permission of the publisher. Opinions expressed are those of the authors and cannot be related to Air Serbia. Air Serbia does not accept responsibility for advertising content.

Air Serbia Review - besplatno na svim letovima Er Srbije / Air Serbia Review - free of charge on all Air Serbia flights / CIP - Katalogizacija u publikaciji Narodna biblioteka Srbije, Beograd • 659 • ELEVATE : the inflight magazine of Air Serbia / glavni i odgovorni urednik Jelena Isaković, - 2014 (avg.) - . - Beograd : Ringier Axel Springer Srbija, 2014 - (Subotica : Rotografika). - 27 cm • Mesечно. - Tekst uporedo na srp. i engl. jeziku. - Je nastavak: Air Serbia Review • ISSN 2466-4073 • Elevate (Beograd) • COBISS-SR-ID 222113604 • Copyright 2013 © Air Serbia All rights reserved

Broj / Issue No. 374

Naslovna strana / Cover
Air Serbia



REFLEKTOR SPOTLIGHT

- 68 Praznik nad praznicima /
The holiday of holidays

RITAM GRADA RHYTHM OF THE CITY

76. Dišite punim plućima u
beogradskim šumama /
Breathe deeply in the forests
of Belgrade

RITAM SRBIJE RHYTHM OF SERBIA

98. Srednjovekovni manastiri:
Postojani čuvari srpske
duhovnosti / Medieval
monasteries: enduring
guardians of Serbian
spirituality



DESTINACIJA DESTINATION

104. Lion, grad u kojem je
rođen „Mali princ“ / City
that marks the birthplace
of the Little Prince

SPORT SPORTS

- 108 U susret Svetskom
prvenstvu: Snuker,
džentlmenška igra
živaca / In the
build up to the world
championship: snooker,
a gentlemanly game of
tension

Air Serbia inflight magazine
ELEVATE



Srećan Vaskrs

HAPPY EASTER

Slavimo Vaskrs i vodimo vas
u Italiju / We celebrate Easter
and take you to Italy

Foto/Photo: Air Serbia

ER SRBIJA I „OBUČENA ZA USPEH“ / AIR SERBIA AND “DRESS FOR SUCCESS”

ZAJEDNO U KAMPAJNI „KAO AVION SNAŽNA I ODVAŽNA“ JOINT CAMPAIGN “LIKE A PLANE – POWERFUL AND BOLD”

Er Srbija je u saradnji sa organizacijom „Dress for Success Belgrade – Obučena za uspeh“ pokrenula kampanju usmerenu na osnaživanje nezaposlenih žena i žena iz različitih društvenih i ekonomskih sredina / Air Serbia and organisation “Dress for Success Belgrade” have joined forces to launch a campaign focused on empowering unemployed women and women from various social and economic backgrounds, symbolically entitled “Like a plane – Powerful and Bold”

Kampanja je zvanično počela donacijom više od 500 komada ženskih odevnih predmeta koji su bili deo prethodnih uniformi letačke i kabinske posade Er Srbije, a sada će dobiti novu svrhu i doprineti većem samopouzdanju žena koje podržava organizacija „Obučena za uspeh“. U mesec dana koji su usledili nakon Dana žena, tim Ljudskih resursa Er Srbije održao je i niz edukativnih radionica koje su za cilj imale lakšu integraciju žena u poslovno okruženje, bolju konkurentnost na tržištu rada i posledično povećanje njihove nezavisnosti.

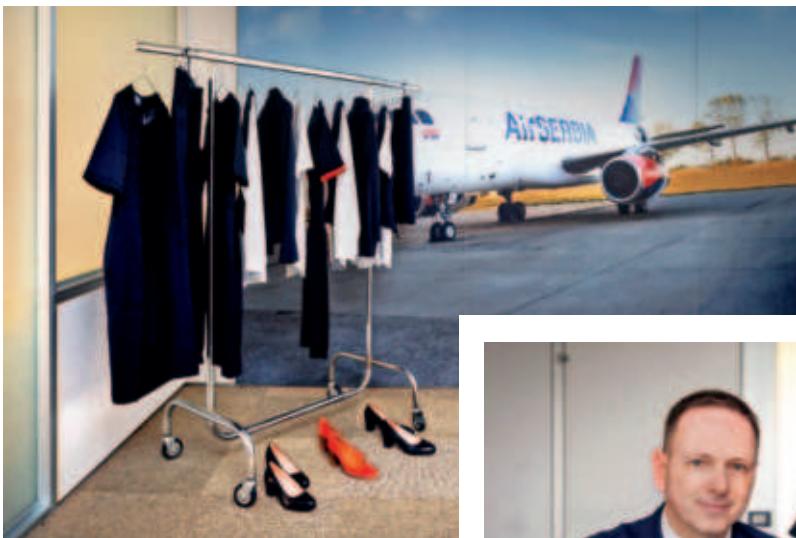
– Sa velikim zadovoljstvom smo saradivali sa organizacijom „Obučena za uspeh“ s obzirom na to da Er Srbija u svom poslovanju veliku pažnju pridaje rodnoj i svakoj drugoj ravnopravnosti. Kampanja koju smo zajedno kreirali nosila je simboličan naziv „Kao avion – snažna i odvažna“ i imenom odgovarala na pitanje šta želimo za polaznice namenski osmišljenih radionica koje je realizovao naš tim Ljudskih resursa – izjavio je Jirží Marek, generalni direktor Er Srbije.

– Kao organizacija koja već godinama radi na osnaživanju žena i njihove pripreme za tržište rada, izuzetno nam je važno da im pružimo konkretnе alate za profesionalni razvoj, podršku u jačanju njihovog samopouzdanja i liderskih veština. Ova kampanja je više od donacije – ona je simbol zajedništva, gde kroz saradnju promovišemo inkluzivnost, jednake mogućnosti i osnaživanje žena iz svih sfera društva, jer verujemo da svaka žena zaslužuje priliku da ostvari svoj pun potencijal, kako u poslovnom svetu, tako i u životu. Ponosni smo što zajedno sa Er Srbijom omogućavamo ženama koje su u potrazi za novim poslovnim prilikama da se osećaju snažno, kompetentno i spremno



za sve profesionalne izazove – izjavila je Sandra Abramović, izvršna direktorka organizacije „Dress for Success Belgrade – Obučena za uspeh“. Er Srbija i „Obučena za uspeh“ su realizovale program za edukaciju nezaposlenih žena u vidu podrške pri zapošljavanju, poslovnom oblačenju i snalaženju u poslovnom okruženju. Kroz set radionica imale su priliku da unaprede svoja znanja, veštine i sposobnosti u cilju poboljšanja mogućnosti i položaja na tržištu rada, kao i započinjanje sopstvenog posla. Organizacija „Obučena za uspeh“ deo je

međunarodne mreže „Dress for Success World Wide“ koja pruža podršku ženama u više od 136 gradova u 20 zemalja. Od svog osnivanja 1997. godine ta međunarodna organizacija je pomogla više od 1.300.000 žena širom sveta. „Obučena za uspeh“ u Beogradu posluje od 2016. godine pružajući podršku nezaposlenim ženama i ženama koje se suočavaju sa socio-ekonomskim izazovima kroz obezbeđivanje adekvatne poslovne garderobe i različitih razvojnih alata za napredovanje, a u cilju bolje zapošljivosti i veće samostalnosti.



Air Serbia places great importance on gender and all other forms of equality in its operations - Jiri Marek

The campaign was officially launched with a donation of more than 500 items of women's clothing that were previously part of Air Serbia's flight and cabin crew uniforms, which will now serve a new purpose and help boost the confidence of the women who are supported by the "Dress for Success" organisation.

Air Serbia's HR team held a series of educational workshops over the previous month, aimed at facilitating women's integration into the business environment, improving their competitiveness on the job market and, ultimately, increasing their independence.

"We are very pleased to have launched a partnership with the "Dress for Success" organisation, as Air Serbia places great importance on gender issues and all other forms of equality in its operations. The campaign we created together bears the symbolic name "Like a plane – Powerful and Bold", reflecting what we wish for the participants of the specially

designed workshops conducted by our Human Resources team," said Air Serbia CEO Jiri Marek.

"As an organisation that's been working for years on empowering women and preparing them for the job market, it is extremely important for us to provide them with concrete tools for their professional development and support in strengthening their self-confidence and leadership skills. This campaign is more than just a donation — it is a symbol of unity, where, through collaboration, we promote inclusivity, equal opportunities and the empowerment of women from all walks of life, because we believe that every woman deserves the chance to reach her full potential — both in her professional and personal worlds. We are proud that, together with Air Serbia, we are enabling women to seek new career opportunities to feel powerful, competent and ready for all professional challenges," said Sandra Abramović, executive director of the organisation "Dress for Success Belgrade".

Er Srbija u svom poslovanju veliku pažnju pridaje rodnoj i svakoj drugoj ravnopravnosti – Jirži Marek



Air Serbia and "Dress for Success" have implemented a programme aimed at educating unemployed women by providing support in job seeking, business attire and navigating the work environment.

Through a series of workshops, participants will gain opportunities to enhance their knowledge, skills and abilities to improve their employability and position on the job market, as well as starting their own businesses.

"Dress for Success Belgrade" is part of the international "Dress for Success Worldwide" network, which supports women in more than 136 cities across 20 countries. Since its founding in 1997, this international organisation has helped over 1.3 million women worldwide. It has been operating in the Serbian capital since 2016, offering support to unemployed women and those facing socioeconomic challenges by providing appropriate business attire and various development tools for career advancement, to improve employability and foster greater independence.

Neka vas putevi ovog aprila vode do procvetalog Rima / May your travels lead you to a blossoming Rome this April

Veliki događaji povodom Jubileja, astronomski fenomeni koji oduzimaju dah, rimski rođendan, uskršnja svetkovina... Ima toliko stvari koje treba videti u Rimu ovog aprila, pa nemojte odlagati polazak. Er Srbija stiže do aerodroma „Leonardo da Vinči“ za samo sat i po vremena. Vežite se, polećemo!

Major jubilee Events, breathtaking astronomical phenomena, Rome's birthday, Easter celebrations... There are so many things to do in Rome this April, so don't delay in getting there. Air Serbia's flight to Leonardo da Vinci Airport takes just 90 minutes, so buckle up because we're taking off!



FOTO: Photomedia / BadStilng / Alamy



Rodandan Rima

Prema legendi, Rim je osnovan 21. aprila 753. godine pre nove ere, pa se taj dan obeležava kao rođendan grada – spektakl parada, vatrometa i otvorenih muzeja, što se dešava samo jednom godišnje. Tokom tog dana ljudi se okupljaju ispred Panteona kako bi bili svedoci fenomenalne svetlosne predstave. Vekovima se, zapravo, na ovom mestu ljudi sreću zahvaljujući caru Hadrijanu, koji je odgovoran za izgradnju Panteona. Jedan interesantan događaj u ovo vreme je sunčeva svetlost koja prolazi kroz oculus hrama, što se može posmatrati u podne 21. aprila. Ove godine posebna poslastica desiće se i između 6. i 9. aprila, kada će sunčeva svetlost ulaziti u Panteon i usmeravati se tačno na luk iznad glavnih vrata oko 13 časova. Ostala zabava povodom rođendana uključuje priče o istoriji Rima,

21. aprila 753. godine pre nove ere osnovan je Rim, pa na taj dan Italijani slave Natale di Roma

On 21st April
753 B.C. Rome
was founded.
Accordingly, it is
on this date that
Italians celebrate
the Natale di
Roma

Rome's Birthday

Legend has it that Rome was founded on 21st April 753 B.C. Accordingly, it is on this date that Italians celebrate the birthday of the city – with an annual spectacle of parades, fireworks and open museums. Crowds gather outside the Pantheon on Rome's birthday to witness a light show that's been happening each year for centuries. And it's all thanks to Emperor Hadrian, who's believed to have been responsible for the construction of the Pantheon. One event that's interesting at this time of year is the sunlight that passes through the Pantheon's oculus and can be observed at noon every 21st April. Something special will happen between 6th and 9th April this year, when sunlight will enter the Pantheon and point exactly at the arch above the main door at approximately 1pm. Other birth-

upoznavanje sa legendom o osnivačima Romulu i Remu i posmatranje rekonstrukcija rimskih legija i gladijatorskih borbi. Ovi događaji se održavaju u Cirkusu maksimumu i na drugim lokacijama.

Uskrs u Vatikanu

Za one koji će biti u Rimu na Uskru je sjajna prilika da prisustvjuju papinoj uskršnjoj misi u Crkvi Svetog Petra u Vatikanu. Hiljade hođača i posetilaca okupljaju se da čuju blagoslov „Urbi et Orbi“ – poruku nade i mira koja se šalje svetu. Trg je ukrašen šarenim cvetnim aranžmanima, stvarajući živahnu i slavljeničku atmosferu, a za sam događaj nema ulaznica – samo treba da se pojavit. Ove godine misa na Trgu Svetog Petra počinje u 10 časova, pa budite u Vatikanu već u 8.

Azaleje na Španskim stepenicama
Svakog proleća, od poslednje nedelje aprila do prve nedelje maja, nači će Španske stepenice prekrivene azalejama. Ova prolećna tradicija traje više od 80 godina. Biljke se

uzgajaju u prestoničkim rasadnicima u kojima oko jednog veka cveća 3.000 azaleja sorte Rhododenron Indicum. Kada azaleje prestanu da cvetaju, obično se vraćaju u gradske rasadnike do sledećeg proleća. Španske stepenice u Rimu izgrađene su u rokoko stilu između 1723. i 1726. godine, a vode od Španskog trga do Crkve Trinita dei Monti. Postoji 135 stepenica i tri različite terase, koje upućuju na Svetu trojstvo (Trinitu). Ime je možda malo zbumujuće jer su konstrukciju stepenica zapravo naručili Francuzi (Luj XII.). U 17. veku španska ambasada se nalazila na Španskom trgu u podnožju stepenica, pa otuda i naziv Španske stepenice. Zvanični naziv je „Scalinata della Trinità dei Monti“.

Ružičnjak Rozeto

Ovo divno mesto otvara se svake godine 21. aprila, na rođendan grada (i zatvara se oko prve nedelje junca). Jedan od najromantičnijih rimskih vrtova, miriše na padinama Aventina, ispred ostataka brda Palatin, neposredno iznad Cirkusa maksimuma. Rozeto je danas dom za

oko 1.100 vrsta ruža iz celog sveda. Svaka biljka ima malu označku na dnu sa imenom, godinom i zemljom porekla, tako da se možete igrati i tražiti najudaljeniju zemlju ili najstariju vrstu. Ulaz je besplatan.

Dan oslobođenja

Svake godine 25. aprila Rim obeležava godišnjicu kada su savezničke trupe oslobodile Italiju od Nemača 1945. Na ovaj dan se održavaju svečane proslave u Vitoriju, oltaru otadžbine, koji se nalazi na Trgu Venecija, a posvećen je Vitoriju Emanuele II., prvom kralju ujedinjene Italije. Predsednik republike postavlja krunu od cveća pored groba Nepoznatog vojnika, ponekad uz učešće „Freće trikolore“ koja leti nad nebom Rima.



FOTO: Profimedia / Andrius SOLARO / AFP

Misa i „Urbi et Orbi“ (gradu i svetu) poruka i blagoslov biće poslati iz Vatikana na vaskršnju nedelju

The Mass and Urbi et Orbi (To the City and the World) prayer and blessing will be issued from the Vatican on Easter Sunday



FOTO: Depositphotos

day entertainment includes massive re-enactments from the history of Rome, like the story of Romulus and Remus and famous battle scenes. These events take place at the Circus Maximus and other locations.

Easter at the Vatican

Those visiting Rome at Easter will have an opportunity to attend the Pope's Easter mass on St Peter's Square in the Vatican. Thousands of pilgrims and visitors gather to hear the Urbi et Orbi blessing – a message of hope and peace delivered to the world. The square is decorated with colourful floral arrangements, creating a vibrant and celebratory atmosphere. There are no tickets for this event – all you have to do is show up. This year's mass at St Peter's Square starts at 10am, so be sure to get there at 8am to secure a good spot.

Azaleas on the Spanish Steps

Every spring, from around the last week of April until around the first week of May, you will find the Spanish Steps covered in Azaleas. This spring tradition dates back more than 80 years. The plants are cultivated in the capital's nurseries, where 3,000 azaleas of the Rhododendron Indicum variety have flourished for over a century. Once they stop flowering, these azaleas are usually returned to the city nurseries until the next spring. Rome's famous Spanish Steps, which were built in the Rococo style between 1723 and 1726, lead from the Piazza di Spagna square to the French Trinità dei Monti monastery church. There are 135 steps and three different terraces representing the Holy Trinity.

The name can be somewhat confusing, as the construction of the steps was actually commissioned by the French (Louis XII). The square at the base of the steps, the Piazza di Spagna, was the site of the Spanish embassy during the 17th century, hence the name. The official name of this staircase is Scalinata della Trinità dei Monti.



Na rođendan
grada ljudi se
okupljuju ispred
Panteona kako
bi bili svedoci
fenantne
svetlosne
predstave
On the city's
birthday, people
gather in front
of the Pantheon
to witness a
phenomenal light
show

Il Roseto Rose Garden

This beautiful place opens every year on 21st April to mark Rome's birthday (and closes around the first week of June.) One of Rome's most romantic gardens grows on the slopes of the Aventine, in front of the remains of Palatine Hill, just above the Circus Maximus. The Roseto Comunale is today home to around 1,100 species of roses from around the world. Each plant has a small label on the bottom with the name, year and country of origin, so you can play around by looking for the most distant country or the oldest species. Entrance is free of charge.

Liberation Day

Rome celebrates its annual Liberation Day on 25th April, which marks the anniversary of the day in 1945 when Allied Troops liberated Italy from German rule. This day is marked by solemn celebrations at the Vittoriano, the altar of the Italian Fatherland. The President of the



FOTO: Profimedia Felipe Rodriguez / VWPics

Italian Republic places a wreath beside the tomb of the Unknown Soldier, sometimes with the participation of the Frecce Tricolore aerobatic demonstration team flying over the skies of Rome.

JUBILEJSKO HODOČAŠĆE



FOTO: Profimedia / Alessandro Benedetti / Universal Images Group

“Vernici iz celog sveta putuju u Rim da posete papske bazilike i prođu kroz Sveta vrata”

Pilgrims from all over the world travel to Rome to visit the papal basilicas and pass through the Holy Door

Poznata i kao Sveta godina, Jubilej je svečani događaj Katoličke crkve koji se dešava svakih 25 godina. Ova posebna godina posvećena je pomirenju, obraćenju i duhovnoj obnovi, a nudi vernicima priliku da dobiju oproštaj. Jubilej 2025. počeo je 24. decembra prošle godine i trajeće do 6. januara 2026. To će biti drugi Jubilej kojim će predsedavati papa Franja, nakon vanrednog Jubileja 2015. posvećenog milosrđu.

Jedan od najznačajnijih momenata Jubileja je otvaranje Svetih vrat, obred bogat simbolikom. Vrata su zapečaćena na kraju svakog Jubileja i ponovo se otvaraju samo za sledeći. Prolazak predstavlja opipljiv znak obraćenja i puta ka spasenju. Počinje se otvaranjem Svetih vrat Stog Petra, pa onda u svakoj od četiri papske Bazilike u Rimu. Zaista bi trebalo da posetite svaku od njih, a evo i zbog čega...

BAZILIKA SVETOG PETRA

- Ova bazilika bila je jedno od najvećih dostignuća renesanse i jedna od najvećih tekovina čovečanstva. To je najvažnija katolička crkva na Zemlji i jedna od najprepoznatljivijih građevina u gradu. Složena kupola Bazilike ističe se na horizontu Večnog grada služeći kao kompas za sve koji lutaju ulicama Rima.

- Sveti Petar je boravio u Rimu za vreme cara Nerona 64. godine posle Hristove smrti. To nije bilo baš zgodno vreme, s obzirom na to da je car upravo okrivio hrišćane za požar koji je uništio pola grada. U njegovom pogonu stradali su i Petar i Sveti Pavle i bezbroj drugih hrišćana. Petar je pokušao da pobegne iz Rima, znajući da su mu dani odbrojani. Ali Hristos mu se javio i zamolio ga da se vратi u grad da dočeka svoju sudbinu. „Ti si stena na kojoj ću sagraditi svoju Crkvu“, rekao mu je Isus i promenio mu ime iz Simon u Pe-



FOTO: Depositphotos

JUBILEE PILGRIMAGE

Also known as the Holy Year, the Jubilee is an extraordinary and solemn event of the Catholic Church that occurs every 25 years. This special year is dedicated to reconciliation, conversion and spiritual renewal, offering the faithful an opportunity to receive the plenary indulgence. The Jubilee of 2025 began on 24th December 2024 and will last until 6th January 2026. It will be the second Jubilee presided over by Pope Francis, following the extraordinary Jubilee of 2015 dedicated to mercy.

One of the most significant moments of the Jubilee is the opening of the Holy Door, a rite that's rich in symbolism. The Door is sealed at the end of each Jubilee and reopened only for the next one. Passing through it represents a tangible sign of conversion and the journey toward salvation. The opening rite begins with the Holy Door of St. Peter's, followed by the open-

ning of doors in each of the four papal basilicas of Rome. And you should visit each one of them. Here's why...

ST. PETER'S BASILICA

- St. Peter's Basilica was one of the greatest construction feats of the Renaissance, representing one of the greatest structures ever built by human hand. It is the most important Catholic Church on Earth, and one of Rome's most recognisable buildings. The basilica's elaborate dome stands out in the Eternal City's skyline – serving as a compass for all who wander Rome's streets.

- St. Peter was in Rome during the reign of Emperor Nero in A.D. 64, following the death of Christ. It wasn't a very convenient time, considering that the emperor had just blamed the Christians for a fire that destroyed half the city. According to the dogma, St. Peter,



FOTO: Depositphotos

St. Paul and countless other Christians were martyred in this persecution. Peter attempted to flee Rome, knowing his days were numbered, but Christ appeared to

Vatikan je jedina zemlja koja je u potpunosti proglašena svetskom baštinom. Upisan je na listu 1984. godine
The Vatican is the only country to be entirely designated as a World Heritage site. It was listed in 1984



tar, što znači stena. Nakon što je Sveti Petar skinut sa krsta, sahranjen je u obližnjoj nekropoli sa paganim.

- Konstantin je legalizovao hrišćanstvo i preuzeo na sebe da ispunjava gorenavedeno, te sagradio crkvu iznad groba Svetog Petra. Prvobitna crkva koju je izgradio stajala je od sredine četvrtog veka nove ere do 1506, a sadašnja Bazilika još uvek koristi osnovne elemente početne strukture. Papa Julije II odlučio je da je vreme za novu baziliku, a za izgradnju je bilo potrebno 120 godina. Poslednja fontana, koju je sagradio Bernini, završena je tek 1675. godine.

- Kupola Bazilike Svetog Petra je najviša kupola na svetu (136,5 m). U nju bi mogao da stane Kip slobode! Setite se samo da je izgrađena pre više od 400 godina.

- Bernini je projektovao Pjacu San Pijetro posebno da bi uokvirila Baziliku. Izgradio je dva masivna kračka kolonada, koje uključuju 284 stuba na čijim vrhovima se nalazi 140 svetaca. Berninijev koncept je formirao 'dve ruke' koje su raširene da dočekaju svet.

- Renesansni umetnik Michelangelo izvajao je „La Pijetu“ na samom kraju 15. veka. Ona prikazuje Isusa nakon raspeća kako leži u Marijinom krilu. Sa velikim blokom kararskog mermera i svojim nepobitnim umetničkim umećem, Michelangelo je za godinu dana stvorio ovo neverovatno umetničko delo.

- U Baziliki Svetog Petra sahranjen je 91 papa, uključujući Jovana Pavla II (2005). Kako je vreme prolazilo, bilo je nemoguće sve pape smestiti u gornji deo, pa su počeli da ih sahranjuju ispod zemlje u takozvane Papske grobnice ili kripte.



FOTO Depositphotos

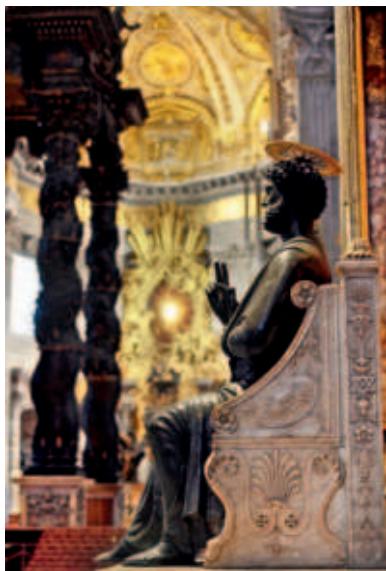


FOTO Profimedia / Erich Lessing / AG-Images

Za blagoslov treba protrljati desno stopalo statue Svetog Petra

As a blessing you should rub the right foot of the statue of St. Peter

him and asked him to return to the city to accept his fate. "You are the rock upon which I will build my Church," said Christ. His name wasn't even Peter at the time, it was Simon. Jesus changed his name to Peter, which means rock. After St. Peter was taken from the cross, he was buried in a nearby neocropolis together with pagans.

- Constantine legalised Christianity and then took it upon himself to fulfil the scripture above by building a church on top of St. Peter's tomb. That original basilica lasted from the mid-fourth century A.D. (the 300s) until 1506. The current basilica still uses foundational elements from the original structure. Pope Julius II decided it was time for a new basilica, which took 120 years to build. The last fountain, built by Bernini, wasn't completed until 1675.

- The dome of St. Peter's Basilica is the tallest dome in the world (136.5 metres). You could fit the statue of liberty inside it! And don't forget that it was built over 400 years ago.

- Bernini designed the Piazza San Pietro specifically to frame the basilica well. He built two massive arms of colonnades, which include 284 columns topped by 140 saints. Bernini's concept formed two arms held open to welcome the world with the help of the columns.

- Renaissance artist Michelangelo sculpted La Pieta at the very end of the 15th century. It depicts Jesus resting in Mary's lap after his crucifixion. With a large block of Carrara marble and his irrefutable artistic craft, Michelangelo took less than a year to create the incredibly detailed work of art that you



BAZILICA SVETOG JOVANA LATERANSKOG

Lateransku palatu je Konstantin I predao rimskom biskupu, koji je tokom četvrtog veka zgradu pretvorio u hram. Bazilika je najstarija crkva u Evropi podignuta u čast Svetog Jovana Krstitelja i Jovana Bogoslova. Služi kao sedište rimskog biskupa, odnosno pape. Jedina je „arhibazilika“ na svetu, nalazi se izvan samog Vatikana, ali ipak uživa ekssterijerijalni status u Italiji.

Crkva ima najviši rang od četiri glavne papske bazilike, superiornija je u odnosu na sve druge katoličke crkve, uključujući Baziliku Svetog Petra. Osnovana je 324. godine, pa je i najstarija javna crkva u gradu, najstarija bazilika zapadnog sveta i nosi titulu vaseljenske majke crkve katoličkih vernika. Tokom vekova crkva je preživela nekoliko požara i zemljotres 897. godi-

ne. Ipak, i dalje je zadržala svoj prvi oblik iako je u više navrata rekonstruisana. Unutrašnjost bazilike je veličanstvena sa kolosalnim statuama, mozaicima i freskama od plafona do zemlje, kao i impresivnim stubovima. Ovo je jedna od najlepših bazilika Rima...

BAZILICA SVETOG PAVLA IZVAN ZIDINA

Sveti Pavle je jedna od četiri papske bazilike i druga po veličini posle Svetog Petra. Sagrađena je na mestu gde je sahranjen Sveti Pavle. Od 1980. godine ova impresivna bogomolja, poznata destinacija hodočašća od 300. godine nove ere, proglašena je svetskom baštinom od strane Uneska.

Od možete da se divite ne samo brojnim umetničkim delima, uključujući kompletну kolekciju medailjona sa portretima papa, već i prelepim spoljašnjim prostorima, sa

velikim fasadnim mozaicima kolonadama, baštama i zadivljujućim klaustrom. Tokom vekova obogaćivana je umetničkim delima i delimično restaurirana, iako je oblik strukture ostao onakav kakav je bio prvobitno.

Ispred crkve se nalazi veliki četverostrani portik sa mermernom statuom Svetog Pavla u sredini. Ovaj deo kompleksa je novijeg datuma jer je u potpunosti podignut početkom 20. veka. Na vrhu se možete diviti mozaicima na fasadi, koji prikazuju Hrista, Svetog Petra, Pavla i proroke. U samoj crkvi, u sredini, ispod ciborijuma, nalazi se grobnica Svetog Pavla. Ovde ćete naići na osvetljeni oltar sa lancima kojima je zarobljeni Sveti Pavle bio vezan pre mučeničke smrti. Sa strane je fenjer sa 'večnim plamenom' koji benediktinski monasi uvek drže upaljenim, kako bi svedočio o njihovoj živoj veri.



can see in the basilica today.

- Some 91 popes have been buried in St. Peter's Basilica, including John Paul II (2005). As time passed, it has been impossible to house all of the popes above ground, so they began housing them below ground in what is referred to as the Papal tombs or crypt.

ST. JOHN LATERAN ARCHBASILICA

The Lateran Palace was handed over by Constantine I to the Bishop of Rome, who converted the building into a temple during the 4th century AD. The Basilica is the oldest church in Europe to have been built in honour of St. John the Baptist and John the Evangelist. It serves as the seat of the bishop of Rome, the pope. The only „archbasilica“ in the world, it lies beyond the confines of the Vatican City proper, but nevertheless enjoys an extra-territorial status from Italy. The church is the highest ranking of the four major papal basilicas, superior to all other churches of the Catholic Church, including Saint Peter's Bas-



FOTO: Profimedia / PA / BACKGRID / Backgrid UK

lica. Founded in 324 AD, it is also the oldest public church in the city of Rome, the oldest basilica of the Western world and has the title of ecumenical mother church of the Catholic faithful. Throughout the centuries, the Archbasilica of St John Lateran has survived several fires and even an earthquake in 897

AD. Nevertheless, it still maintains its original form despite having been reconstructed on several occasions. The Basilica's interior is magnificent, with colossal statues, mosaics and frescoes from ceiling to floor, as well as impressive columns. This is one of Rome's most beautiful basilicas.



U crkvi Svetog Pavla izvan zidina, u sredini, ispod ciborijuma, nalazi se grobница sveca Ina. U Basilika of St.Paul Outside the Walls, under the ciborium, is the site of the tomb of the saint himself



FOTO: Profimedia / Jon G. Fuller / WWPics

BAZILIKA SVETE MARIJE VELIKE

Ova papska bazilika dominira nad Rimom 16 vekova kao svetilište posvećeno kultu Marije na vrhu brda Eskvilino. Sagrađena je između 432. i 440. godine, a prema legendi, Marija je lično birala lokaciju nakon što se ukazala u snu papi Liberiju. Jednog petog avgusta neuobičajeno nevreme je pogodilo Rim i prekrilo snegom vrh brda Eskvilino. Kada je papa shvatio šta se desilo, lično je u snegu odredio mesto temelja za crkvu. Možete u to verovati ili ne, tek ovaj događaj se obeležava svake godine 5. avgusta bacanjem latica belih ruža sa kupole. U bazilici se nalazi relikvija svetih jaslica u kojima je bio položen Isus kao beba, zbog čega je Sveta Marija Velika poznata kao Vitlejem Zapada. Tu je sahranjen i veliki Bernini, arhitekta i jedan od najznačajnijih baroknih vajara.



FOTO: Profimedia / Stuart Black / robertharding

U Bazilici Svetе Marije Velike nalazi se relikvija svetih jaslica
The Basilica of St. Mary Major has a relic of the holy manger

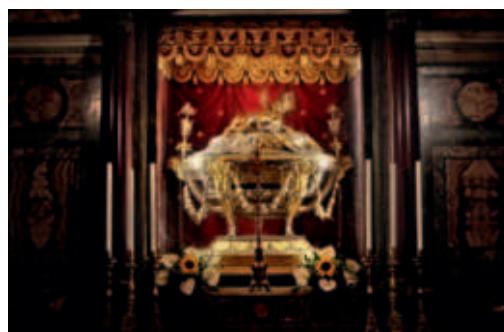


FOTO: Profimedia / Azcor Photo / Alamy

ST. PAUL OUTSIDE THE WALLS

The Basilica of Saint Paul Outside the Walls is one of the four papal basilicas and the second largest after Saint Peter's. Built on the burial site of Saint Paul himself, this impressive place of worship that's been a famous pilgrimage destination since 300 AD was declared a UNESCO World Heritage Site in 1980. Here you can admire not only many works of art, including a complete collection of medallions with portraits of the popes, but also the beautiful external areas, with large façade mosaics with golden reflections, colonnades, gardens and a stunning cloister. It has been enriched with artworks and partially restored over the centuries, although the original shape of

the structure has been retained. The churchyard includes a large, four-sided portico with a marble statue of Saint Paul in the middle. This part of the complex is quite recent, as it was erected entirely at the beginning of the 20th century. You can admire the façade mosaics at the top that depict Christ, Saint Peter and Paul and the prophets. In the centre inside, under the ciborium, is the site of the tomb of Saint Paul. Here you will also find an illuminated shrine containing the chains used to hold Saint Paul prisoner before his martyrdom. The side wall has a lantern with a burning flame. It is referred to as the „eternal flame“ and is always kept alight by the Benedictine monks, to bear witness to their living faith.

ST. MARY MAJOR BASILICA

This Papal Basilica has dominated the city of Rome for 16 centuries, as the Marian sanctuary at the summit of the Esquiline Hill. Built between 432 and 440 AD, legend has it that Mary personally chose the location after appearing in a dream to Pope Libera. An unusual storm hit Rome on 5th August and covered the top of the Esquiline Hill with snow. When the pope realised what had happened, he personally marked the foundations for the church in the snow. Believe it or not, this event is commemorated annually on 5th August with the throwing of white rose petals from the dome of the basilica. The Basilica houses the relic of the Holy Crib, the manger in which the Baby Jesus slept. That's why Saint Mary Major is known as the "Bethlehem of the West". The great Bernini, an architect and one of the most significant Baroque sculptors, is buried in the basilica.



**APSOLUTNO
NAJBRŽE RASTUĆA
BANKA U 2024.
GODINI**

**HVALA VAM NA
POVERENJU!**

Izvor: nagrada Privredne komore Beograda, 30.09.2024. godine

+381 11 220 55 00

info@altabanka.rs

Bulevar Zorana Đindića 121



DOBRO DOŠLI

WELCOME

WILLKOMMEN

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

歡迎

مرحبا

ALTA BANKA
STABILNA, SIGURNA I JAKA

**ABSOLUTELY THE
FASTEST GROWING
BANK IN 2024**

**THANK YOU FOR
YOUR TRUST!**

+381 11 220 55 00

info@altabanka.rs

Zoran Djindjic Blvd. No. 121

Source: Belgrade Chamber of Commerce Award, September 30, 2024

PRODRIVING

EXCLUSIVE PERSONAL HIGH PERFORMANCE
DRIVER TRAININGS AND EVENTS

RACETRACK DRIVING AT ITS BEST, ONLY IN SERBIA

BUCKLE UP AND TAKE OFF TO NEW HEIGHTS OF DRIVING
WITH CERTIFIED INSTRUCTORS AND THE FASTEST CARS

FIND US AT WWW.NAVAK.RS

Ferrari 296GTB
Assetto Fiorano



Mercedes
AMG GT63



All experiences
waiting at one of
NAVAK circuits



BMW M2
M Performance



NAVAK - NACIONALNA VOZAČKA AKADEMija, PONOS NAŠE ZEMLJE

NAVAK - NATIONAL DRIVING ACADEMY, THE PRIDE OF OUR NATION

U SRBIJI NASTAJU NAJBOLJI VOZAČI

THE BEST DRIVERS ARE MADE IN SERBIA

NA 30 MINUTA OD AERODROMA „NIKOLA TESLA“ auto-pu-tem prema Zagrebu stiže se do prve namenske auto-moto staze u Srbiji. Pre 15 godina izgrađen je NAVAK, centar bezbedne vožnje i napredne edukacije vozača, koji se prostire na površini od 33 hektara i pruža vrhunske uslove za sve vozače, od entuzijasta do profesionalaca.

Bez obzira na to da li je reč o vozaču početniku ili o profesionalcu koji se priprema za takmičenja najvišeg ranga, ovaj kompleks pruža idealne uslove. Centar NAVAK je osmišljen da pruži najšire mogućnosti svim vozačima koji upravljaju motociklom, automobilom ili kamionom, da na bezbedan način pri realnim brzinama iskuše gde su njihove sopstvene granice, kao i limiti samog vozila.

Centar NAVAK, zavisno od vrste edukacije i programa koji se organizuje, može da pruži najrazličitije konfiguracije staze dužine sve do četiri kilometra, koliko ukupno ima najduži krug sa 23 krivine, sa prosečnom brzinom jednog kruga od čak 160 km/h.

Zbog mogućnosti da u svoju glavnu halu primi vozila bilo koje mase i bilo kojih dimenzija i da direktno sa statične prezentacije ta ista vozila pošalje na stazu, a zatim ih vratи ponovo na prezentaciju, NAVAK se sa svojom stazom i svim pratećim objektima odavno postavio kao „one stop shop“ u kome korisnici od kongresne hale preko učionica i simulator sale imaju već obezbeđene sve tehničke resurse, od rasvete, najmodernijih ekrana, pa sve do elemenata kao što su benzinska stanica, punjači za električna vozila, servisna i vulkanizerska radionica i tako redom.

Izbor najboljih

O kvalitetu objekta kao što je centar NAVAK sveđoći i to da je ovde godinama obavljan razvoj pojedinih novih automobila i njihovih sistema. Recimo, najbrži električni automobil na svetu, rimac „nevera“, svoje prototipske dane provodila je u centru NAVAK gde je činila prve korake dugo pre nego što je svet saznao za njeno postojanje. Takođe, na ovoj stazi obavljana su ispitivanja sistema autonomne vožnje kao i deo razvoja softvera za praćenje poнаšanja vozača.

SELECTING THE BEST

Testifying to the quality of the NAVAK Centre as a facility is the fact that the development of individual new cars and their systems has been carried out here for years. For instance, the world's fastest all-electric sports car, Rimac Nevera, spent its prototype days at the NAVAK Centre, where it took its first laps long before the world even knew of its existence. This track has also been used to test autonomous, self-driving systems and for part of the development of software for driver behaviour monitoring systems.

JUST A 30-MINUTE HIGHWAY DRIVE FROM NIKOLA TESLA AIRPORT

in the direction of Zagreb will lead you to the first dedicated motor racing circuit in Serbia. Built 15 years ago, the NAVAK Centre for safe driving and advanced driver training occupies an area of 33 hectares and provides excellent conditions for all drivers, from enthusiasts to professionals.

Whether you're a novice driver or a professional preparing to compete at the highest level, this complex provides ideal conditions. The NAVAK Centre has been designed to provide maximum possibilities to all drivers of motorcycles, cars or trucks, enabling them to test their limits, and those of their vehicle, in a safe way and at realistic speeds.

Depending on the type of training and the programme being organised, the NAVAK Centre is able to offer the most varied circuit configurations over a distance of up to four kilometres, which is the length of the longest circuit that has a total of 23 curves and an average lap speed of as high as 160 km/h.

Thanks to the possibility of receiving vehicles of any weight and dimensions in its main presentation hall, and the ability to transport those same vehicles from the presentation hall directly to and from the track, NAVAK has – with its racetrack and all accompanying facilities – long established itself as a “one-stop shop”, where all technical resources are secured for users of the congress hall, classrooms and simulator hall – from lighting and the most modern screens, to elements like filling stations, electric vehicle chargers, mechanics service and tyre workshops etc.



DVEJN DŽONSON, AKA ROK

Znam kako je boriti se za svaki dinar



FOTO: Profimedia / ABC / BACKGRID / Backgrid UK

Snaga nije samo u mišićima već u tome da ne odustanete, da verujete u sebe i učite svaki dan, kaže najplaćeniji svetski glumac



Tekst / Words: **Nikola Dražović**
Fotografije / Photography: **Profimedia.rs**

Dvejn Džonson se kandiduje za predsednika 2032. godine, ali ne zato što bi voleo da krene stopama još jednog jakog glumca - Arnolda Švarcenerga, već koristi priliku da otkrije tajne svog izuzetnog života, što čini sa priličnom dozom humora na sopstveni račun.

Možda jeste najplaćeniji svetski glumac, ali se ne libi da iskreno govori o svojoj porodici, detinjstvu, srednjoj školi u Pensilvaniji, američkom fudbalu na Univerzitetu u Majamiju.

Dvejn Džonson kaže da, iako su mu iskustva veća od života, on čvrsto stoji na zemlji. Da li je zaista tako imate priliku da proverite u seriji „Rok“, koju pratimo na „Star“ kanalu u priči koja kombinuje akciju, emocije i njegov prepoznatljiv stil. Pitamo ga na početku kako bi opisao tu seriju onima koji je još nisu gledali.

– Pre svega, to nije samo priča o

meni – to je priča o odrastanju, o prekama koje morate da prevaziđete, o ljudima koji vas oblikuju. Ona nosi mnogo iskrenih emocija koje se mogu prepoznati samo srcem, kao i mnogo humora i inspiracije. Svi smo se u nekom trenutku borili sa svojim identitetom i sa pitanjem ko želimo da postanemo, i mislim da će se gledaoči lako povezati sa tom temom priče o Roku.

Dakle, postoji lična povezanost?

– Apsolutno. Ovo je TV projekat inspirisan mojim životom i ljudima koji su me oblikovali. To je moj način da pokažem zahvalnost onima koji su mi pomogli da postanem čovek kakav sam danas. Moja porodica, moji priatelji, moji mentorи – svi oni su deo ove priče. Odrastanje nije lako, pogotovo kada dolazite iz okruženja gde morate da se borite za svaku priliku. Želeo sam da prenesem tu borbu, ali i nadu da je sve moguće ako imate pravu viziju i vrednosti.

Neke stvari su za vas bile prilično emotivne, pa samim tim i ne baš lake?

– Neke scene su bile teške za mene, jer su me vraćale u detinjstvo i podsećale na trenutke koji nisu uvek bili laci. Pogotovo scene sa porodicom – bilo je trenutaka u kojima sam se za-

ista borio da ostanem pribran, jer su mi bili previše lični. Ali mislim da je to ono što seriju čini posebnom, ta iskrenost i emocija koju smo uneli.

S druge strane, fizički ste i dalje veoma snažni, kao i većina likova koje igrate..

– Kažu da snaga dolazi iznutra i ja verujem u to. Nije stvar u fizičkoj moći, već u tome koliko možete da izdržite, koliko možete da rastete i koliko možete da pomognete drugima da rastu. To je poruka koju sam želeo da pošaljem kroz ovu seriju.

I inače u vašim filmovima i serijama dominiraju teme borbe, upornosti i samopouzdanja...

– To je suština mog života. Znam kako je kada nemate ništa, kada se borite za svaki dinar, kada ne znate šta donosi sutrašnji dan. Imao sam takav život. Zato želim da kroz svoj rad inspirisem ljude da nikada ne odustanu. Ako radite vredno, ako imate viziju, ako verujete u sebe, ne postoji prepreka koju ne možete da prevaziđete.

Poznati ste po pozitivnoj energiji i motivisanosti. Kako uspevate da održite tu snagu i ravnotežu između karijere i privatnog života?

– To dolazi iz zahvalnosti. Svako jutro se budim i zahvalan sam na životu koji imam. Naravno, nije uvek lako, ali ravnotežu nalazim u porodici, u treninzima, u ljubavi prema onome što radim. Moj radni dan često ima ludački tempo – putovanja, snimanja, obaveze, ali kad god mogu, vraćam se porodici. To je ono što me drži prizmljenim. I naravno – treninzi. Trening je moj ventil, moja meditacija, moj način da očistim um i vratim fokus.

Na kraju, šta biste poručili fanovima serije „Rok“?

– Budite verni sebi, ne odustajte i uvek težite ka nečemu većem. I naravno – uživajte u seriji!

Igraо je američki fudbal na koledžu, pa poput oca i
dede počeo da se bavi rvanjem postavši jedan od
najboljih kečera svih vremena

He played American football in college, then took up
wrestling like his father and grandfather, only to become
one of the best catch wrestlers of all time



FOTO: Profimedia / Collin Xavier / Image Press Agency / ABACA

DWAYNE JOHNSON,
AKA THE ROCK

I know what it's like to fight for every penny

Strength isn't only in muscles, but in not giving up, in believing in yourself and learning every day, says the world's highest paid actor

Dwayne Johnson is set to run for U.S. president in 2032, but not because he wants to follow in the footsteps of another strongman actor - Arnold Schwarzenegger. He is using the opportunity to reveal the secrets of his extraordinary life, which he does with a fair amount of self-deprecating humour. He might currently be the world's highest-paid actor, but he doesn't shy away from talking candidly about his family, childhood, high school in Pennsylvania or college football years at the University of Miami.

Johnson says that, despite his experiences being larger than life, he stands firmly on the ground. You have the chance to see for yourself if that's really the case in the series *The Rock*, which we're watching on the Star Channel, in a story that combines action, emotions and his trademark style. We start by asking him how he would describe the series to those who've yet to see it... - First of all, this isn't just a story about me - it's a story about growing up, about the obstacles you have to overcome, about the people who shape you. It holds a lot of sincere emotions that can only be recognised by the heart, as well as humour and inspiration. We've all struggled at some point with our identity and who we want to become, and I think viewers will easily relate to that theme of the story of *The Rock*.



FOTO: Profimedia / BACKGRID / Backgrid UK

So, there is a personal connection?

- Absolutely. This is a TV project inspired by my life and the people who shaped me. It's my way of showing gratitude to those who helped me become the man I am today. My family, my friends, my mentors - they are all part of this story. Growing up isn't easy, especially when you come from an environment in which you have to fight for every opportunity. I wanted to convey that struggle, but also the hope that anything's possible, provided you have the right vision.

Some things were quite emotional for you, and thus not so easy?

- Some scenes were difficult for me, because they transported me back to my childhood and reminded me of moments that weren't always easy. Especially the scenes with the family - there were moments where I really struggled to stay composed, because they were too personal for me. But I think that's what makes the series special, that honesty and emotion that we introduced.

On the other hand, you remain very strong physically, like most of the characters you play.

- They say that strength comes from within and I believe that. It's not about physical strength, but about how much you can endure, how much you can grow, and how much you can help others grow. That's the message I wanted to send through this series.

The themes of struggle, persistence and self-confidence generally dominate your films and shows...

- That's the essence of my life. I know what it's like when you have nothing, when you fight for every penny, when you don't know what tomorrow will bring. I was there. That's why I want, through my work, to inspire people to never give up. If you work hard, if you have a vision, if you believe in yourself, there's no obstacle you can't overcome."

You're known for your positive energy and motivation. How do you manage to maintain that strength and balance between your career and private life?

- That comes from gratitude. I awaken every morning and am grateful for the life I have. Of course, it's not always easy, but I find balance in my family, in training, in love for what I do. My working day is often crazy - travelling, filming, commitments, but I return to my family whenever I can. That's what keeps me grounded. And, of course, training. Training is my outlet, my meditation, my way of clearing my mind and regaining focus.

To conclude, what would you say to fans of the series *The Rock*?

- Be true to yourself, don't give up and always strive for something bigger. And, of course, enjoy the series!



NEWPORT

GDE STANUJE SREĆA



FAZA 1 U PRODAJI

PRETVORITE MAŠTANJE
U PLANIRANJE

www.newport.rs

Od investitora:



Ekskluzivni zastupnik prodaje:



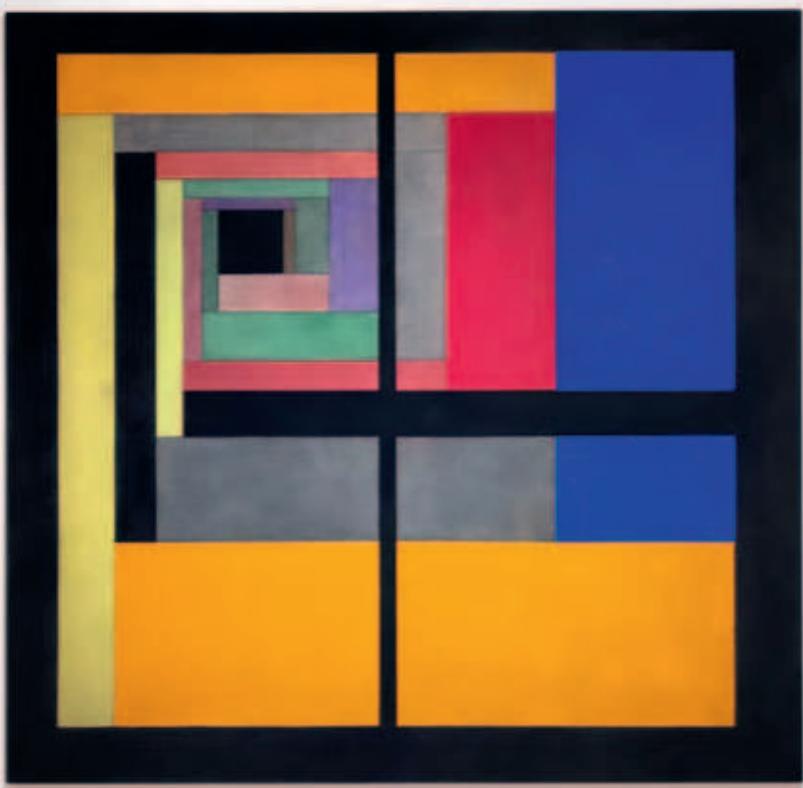
011 42 40 222
063 40 80 50

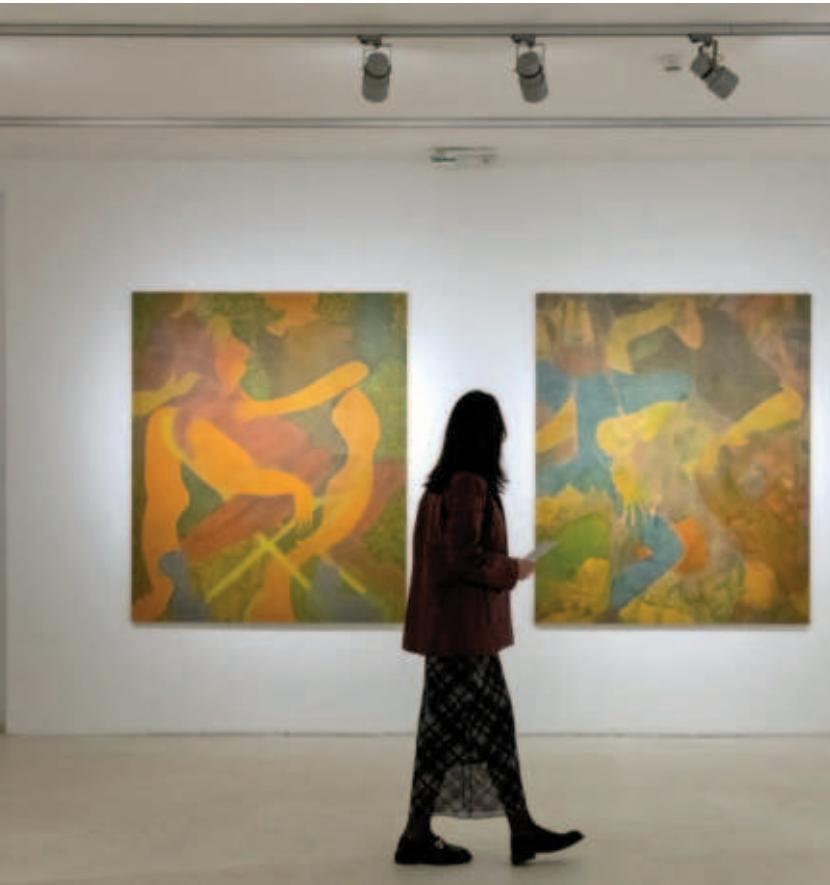


Šta je novo u aprilu

What's new
in April

Srbija je zemlja u kojoj kultura nikad ne spava. Događaja iz svih oblasti umetnosti je previše da bi bili nabrojani, mi smo izdvojili samo neke, a vi uživajte otkrivajući Srbiju i njenu bogatu kulturu / Serbia is a country where culture never sleeps. There are too many events in all fields of art to list them all, so here we've singled out just a few, and it's up to you to enjoy discovering Serbia and its rich culture



IZLOŽBA / EXHIBITION**„Future of Melancholia“**

The exhibition entitled The Future of Melancholia, created in collaboration between Belgrade's Museum of Contemporary Art and Graz's HALLE FÜR KUNST Steiermark, is on show at the Milica Zorić and Rodoljub Čolaković Legacy Gallery and the MoCAB Salon until the beginning of May. This provides an opportunity to get acquainted with works of contemporary Austrian artists, as well as surrealism pioneer Suzanne Wenger, whose creative work represents a bridge between artistic positions of the past and the present. This part of the exhibition offers a new evaluation of her legacy through a series of works that explore inner worlds and inner visions deeply. The MoCAB Salon exhibition provides an opportunity for visitors to immerse themselves in the worlds of artist Filip Timišl, who addresses the phenomenon of melancholy that's evident among the younger generation, exploring feelings of insecurity in confronting the challenges of the times in which we live. Timišl encourages us to ponder the future in the present moment.

Foto: Bojan Jančić

Izložba „Future of Melancholia“ nastala u saradnji Muzeja savremene umetnosti i „HALLE FÜR KUNST Steiermark“ iz Graca otvorena je sve do početka maja u Galeriji-legatu Milice Zorić i Rodoljuba Čolakovića i u Salonu MSUB. To je prilika da se upoznamo s radovima savremenih austrijskih umetnika, kao i pionirke nadrealizma Suzane Venger, čije stvaralaštvo predstavlja most između prošlih i sadašnjih umetničkih pozicija. Ovaj deo izložbe nudi novo vrednovanje njenog nasleđa u seriji radova koji duboko istražuju unutrašnje svetove i unutrašnje vizije. Izložba u Salonu MSUB pruža mogućnost da uronimo i u svetove umetnika Filipa Timišla, koji se bavi fenomenom melanholijskog prisutnog među mlađom generacijom, istražujući osećanja nesigurnosti pred izazovima vremena u kome živimo.

Timišl nas podstiče da se zapitamo o budućnosti u sadašnjem trenutku.

Kustosi ističu da izložba promišlja melanholiju kao stanje duha koje odražava složenost savremenog trenutka. Ovaj fenomen u isto vreme predstavlja reakciju na izazove populističkih tendencija širom sveta, izraženu kroz povlačenje iz političkog i javnog života u sferu privatnog. Posebna pažnja posvećena je načinima na koje umetnici istražuju ovu teskobu i introspektivnost, koje ujedno odražavaju unutrašnji sukob između tradicije i progresije. Neretko se okreće nadrealnom i snolikom, koristeći ih kao sredstva za promišljanje odnosa između unutrašnjeg osećanja i stanja sveta koji ih okružuje. Nastala dela prate narativne strukture koje su ponekad mračne i nedokučive, ali ipak prožete humorom i nadom.

DD
DELTA DISTRICT
INTERCONTINENTAL INSIDE

High-class living
MEANT FOR YOU



The most luxurious lifestyle in the SEE region and a unique blend of residential and business suites are designed for those who seek more.

FILM / MOVIE

Ben Aflek je ponovo „Računovoda“

Ben Affleck is The Accountant again

Dvostrukog oskarovca Benja Affleka gledaćemo opet u napetom, akcijom nabijenom nastavku velikog hita „Računovoda“ iz 2016. godine, s istim rediteljem i scenaristom. Kada Kristjanov (Ben Aflek) stari znanac bude brutalno ubijen, iza sebe ostavlja zagonetno upozorenje – „pronadite računovodu“. Prisiljen da razotkrije istinu i suoči se sa nemilosrdnom mrežom plaćenih ubica, on udružuje snage sa svojim otuđenim, ali podjednako opasnim bratom. Zajedno otkrivaju pogubnu zaveru koja će ih odvesti duboko u svet laži, korupcije i velikih opasnosti. Kako sve to izgleda, gledamo u bioskopima od 24. aprila.



We will once again watch two-time Oscar winner Ben Affleck in the tense, action-packed sequel to the 2016 hit *The Accountant*, brought to us by the same director and screenwriter. When an old acquaintance of Christian (Ben Affleck) is brutally murdered, he leaves behind a cryptic message for his colleague to “find the Accountant”. Forced to uncover the truth and confront a ruthless network of contract killers, Christian joins forces with his estranged yet equally dangerous brother. Together they uncover a dark conspiracy that will take them deep into a world of lies, corruption and great danger. We will be able to see how it all unfolds in cinemas from 24th April.

PRIRODA / NATURE

Korak u duboku prošlost Zemlje

Step into Earth's distant past



Prirodnački muzej poziva na neodoljivo putovanje kroz istoriju života na našoj planeti na izložbi „Fosilizacija“. Ova jedinstvena izložba pruža dubok uvid u procese koji su oblikovali život na Zemlji tokom više milijardi godina, predstavljajući fosile kao svedočanstva evolucije, klimatskih promena i velikih geoloških događaja koji su ostavili neizbrisiv trag u istoriji naše planete.

Kako je nastao svemir? Kako je formirana Zemljina atmosfera? Kako su se pojavili prvi oblici života? Ova i mnoga druga fundamentalna pitanja objašnjena su kroz eksponate koji posetiocima omogućavaju da na naučno zasnovan i interaktivni način sagledaju značaj fosaila u rekonstrukciji prošlosti.

Na izložbi možete otkriti kako fosili beleže istoriju života na Zemlji, od mikroskopskih organizama do gigantskih dinosaurusa i praistorijskih sisara, upoznati se sa različitim tipovima fosila, naučiti više o tafonomiji, otkriti proces mineralizacije...

Belgrade's Natural History Museum invites you to embark on an alluring journey through the history of life on our planet with its Fossilisation exhibition. This unique exhibition offers in-depth insight into the processes that have shaped life on Earth over billions of years, presenting fossils as evidence of evolution, climate change and major geological events that have indelibly marked the history of our planet.

How did the universe come into existence? How was the Earth's atmosphere formed? How did the first lifeforms appear? These and many other fundamental questions are explained through exhibits that enable visitors to see the importance of fossils through a scientifically based and interactive reconstruction of the past. Visitors to this exhibition can discover how fossils record the history of life on the planet, from microscopic organisms to gigantic dinosaurs and prehistoric mammals; get acquainted with different types of fossils, learn more about taphonomy, the mineralisation process etc.

SVIRKA / GIG

„Bare Bones Show“ Brajana Adamsa

Bryan Adams' Bare Bones Show

Muzička senzacija, globalna zvezda i čovek čiji su hitovi obeležili generacije, Brajan Adams, donosi u „MTS dvorani“ 28. aprila, nešto što nikada ranije nismo videli. „Bare Bones Show“ je poseban, emotivan i potpuno drugačiji od svega što je Adams do sada radio. Domaća publika imaće priliku da ga doživi izblizu, u najintimnijem koncertnom formatu.

Beograd je izabran kao jedan od retkih gradova na svetu gde će ovaj spektakl biti izведен. Samo glas, gitara, klavir i najveći hitovi poput „Please Forgive Me“, „(Everything I Do) I Do It For You“ i „Summer of '69“, onako kako su nastali – iskreno, bez filtera, u punoj snazi emocija.



As a musical sensation, global star and a man whose hits have marked generations, Bryan Adams brings something hitherto unseen in MTS Hall on 28th April. The Bare Bones Show is special, emotive and differs completely from anything Adams has previously done. The local audience will have an opportunity to experience him up close, in the most intimate ever concert format. Belgrade was selected as one of only a few cities around the world where this spectacle will be performed. It will present just his voice, guitar, piano, and greatest hits – like Please Forgive Me, (Everything I Do) I Do For You and Summer of '69 – in the way in which they were originally created: candidly, without filters, in the full force of emotions.

FOTO: Profimedia / KARLO JOSEPH HEDENBRAND / AFP

NAJVEĆI SVETSKI HIT MJUZIKL SA VEST ENDA I BRODVEJA

THE WORLD'S BIGGEST WEST END AND BROADWAY HIT MUSICAL

„FANTOM IZ OPERE“ PREMIJERNO U BEOGRADU THE PHANTOM OF THE OPERA PREMIERING IN BELGRADE



Najpopularniji svetski mjuzikl, FANTOM IZ OPERE Endrua Lojda Vebera, imaće premijeru u Beogradu sa samo 9 izvođenja u okviru svoje međunarodne turneje, i to od 22. do 29. aprila 2025. godine u Centru „Sava“. Jedan je od najuspešnijih u istoriji industrije zabave, sa više od 70 velikih pozorišnih nagrada, uključujući sedam nagra-

da „Toni“ i četiri „Olivija“ nagrade, kao i jednu za najbolji mjuzikl. Zasnovan na klasičnom romanu „Le Fantome de l'Opéra“ Gastona Lerouxa, a smešten u veličanstveni Pariz 30-ih godina 20. veka, priča priču o muzičkom vunderkindu poznatom samo kao „Fantom“ koji proganja dubine Pariske opere.

Jedan od najlepših muzikala u istoriji pozorišta do sada je odigredalo preko 160 miliona ljudi u 195 gradova

One of the most beautiful musicals in the history of theatre, it has to date been performed in front of more than 160 million people in 195 cities. The world's most popular musical, Andrew Lloyd Webber's THE PHANTOM OF THE OPERA, is set to premiere in Belgrade, with just nine Sava Centre performances to be staged from 22nd-29th April 2025 as part of an international tour. One of the most successful shows in the history of the entertainment industry, it has amassed more than 70 major theatre awards, including seven Tony Awards and four Olivier Awards, as well as an award for Best Musical. Based on Gaston Leroux's classic novel *Le Fantôme de l'Opéra*, it is set in the magnificent Paris of the 1930s and tells the story of a musical prodigy known only as "The Phantom" who haunts the depths of the Paris Opera House.



www.phantomoftheopera.rs

„Stereo MC's“ na „Nišvilu“

Stereo MC's at Nišville



FOTO: Profimedia / Adria Locente / Shutterstock / Editorial

USKORO
SOON

Famous British hip hop/electro funk band Stereo MC's will

perform as part of the main pro-

gramme of the upcoming Nišville Jazz Festival on 16th August, on the Plateau of Niš Fortress. This famous quartet, led by the band's founding duo of Rob Birch and Nick Hallam, have been turning heads with their infectious dance beats since they formed in 1985. Often heralded as one of the best ever British hip hop duos, limiting to just one genre of music is certainly a mistake.

Rob raps lyrics, slogans and his personal views on life through DJ mixes, which are combined with a live performance to result in an effective combination of funk and electro house elements that are strongly highlighted by phenomenal female soul backing vocals. Their beginnings are nonetheless linked to what would later come to be referred to as dance. Their native city of Nottingham isn't too far from Manchester, a city that was once infected by house fever that swept this major city in such a wave that it apparently also spread to them, prompting Stereo MC's to continue performing and developing a sound similar to that of the successful Happy Mondays at the time – though, again, differently and in their own unique way.

The group achieved worldwide fame with the eponymous album and cult hit Connected. This track soared to number two spot in the charts of the best-selling releases of 1992, with the song itself becoming a hit that has been a "secret" weapon of every serious DJ dealing with this type of production for the last 30 years. As an album, Connected won the Brit Award for the best of the year and was included in the famous book 1001 Albums You Must Listen to Before You Die. The namesake song was declared the world's best dance track of 1992 by famous magazine Billboard. Recent years have seen the Stereos actively performing at festivals and staging standalone concerts continuously without long breaks, ensuring they've been almost constantly touring the world. And they're coming to Niš this summer!

Čuveni britanski hip-hop/elektro-fank sastav „Stereo MC's“ nastupiće u glavnom programu predstojećeg „Nišville Jazz festivala“ 16. avgusta 2025. na Platou Niške tvrđave. Ovaj poznati kvartet, predvođen osnivačima benda, dvojcem koji čine Rob Birč i Nik Halam, još od osnivanja 1985. godine skreće pažnju svojim zaraznim plesnim ritmovima i često su najavljuvani kao jedan od najboljih britanskih hip-hop dua svih vremena. Ali svakako je pogrešno ograničiti ih samo jednim muzičkim žanrom.

Rob repuje stihove, parole i svoje životne stavove preko di-džeј matrica, što u kombinaciji sa živom svirkom rezultuje efektnim spojem fank i elektro-haus elemenata šestoko obojenim fenomenalnim soul pratećim ženskim vokalima. Svoje početke ipak vezuju za ono što će se kasnije zvati dens. Njihov rodni Notingem geografski nije mnogo daleko od Mančestera, grada koji je svojevremeno zahvatila grozna hauza, a taj talas je toliko zapljušnuo ovaj

veliki grad da je očigledno dobacio i do njih samih, pa su „Stereo MC's“ nastavili da rade i razvijaju ono što su tada uspešno radili „Happy Mondays“. Ali opet drugačije, na sebi svojstven način.

Planetarnu popularnost grupi donosi album sa istoimenim kulturnim hitom „Connected“. Te 1992. ova pesma se popela na drugo mesto najprodavanijih izdanja godine, a sama numera postala je hit koji je već trideset i više godina i tajno oružje svakog ozbiljnog di-djeja koji se bavi ovakvom vrstom produkcije. Album „Connected“ se našao u čuvenoj knjizi „1001 album koji morate poslušati pre nego umrete“, a osvojio je i „Brit“ nagradu za najbolji te godine. Istoimenu pesmu je čuveni magazin „Billboard“ 1992. proglašio za najbolju dens numeru na svetu. „Stereo MC's“ poslednjih godina aktivno nastupa na festivalima i samostalnim koncertima u kontinuitetu bez dužih pauza, maltene nalazeći se stalno na velikoj svetskoj turneji. A ovog leta stižu i u Niš!



VICTORY
GARDENS
BELGRADE

Toplina proleća toplina doma



- CENTRALNI SISTEM ZA TRETMAN VODE
- PRIVATNI VRTOVI
- IZBOR ENTERIJERA
- SMART HOME READY
- GARDEN APARTMANI
- FITNES & KAFE
- BLIZINA ADE CIGANLIJE
- ELEKTRIČNI PUNJAČI

+381 11 71 88 888

Ekskluzivni zastupnik prodaje

KADENA | Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY

Hercegovačka 16, Beograd

PONUDA STANOVA

Endija Vorhola
Čukarica

UMETNOST FIRENCE

Jedinstvena kraljica renesanse

„Prestonica“ Toskane je bez dileme pravi umetnički grad čuda, u kojem možete da provedete nedelje, a da još uvek niste videli sve najvažnije



Tekst / Words: Jelena Pantović
Fotografije / Photography: Profimedia.rs

Firenca ljubomorno čuva mnoga remek-dela neprocenjive vrednosti, koja svako treba da vidi bar jednom u životu. Ako nemate vremena za sve, predlažemo vam itinerar od nekoliko mesta koja se ne mogu propustiti. Neke ćete naći među najlepšim ulicama i trgovima grada, druge u najpoznatijim muzejima. Hajde da ih otkrivamo zajedno, jer Er Srbija ponovo počinje da leti do Firence ovog aprila, pa iskoristite priliku da ostanete fascinirani i zauvek promjenjeni...

ROĐENJE VENERE

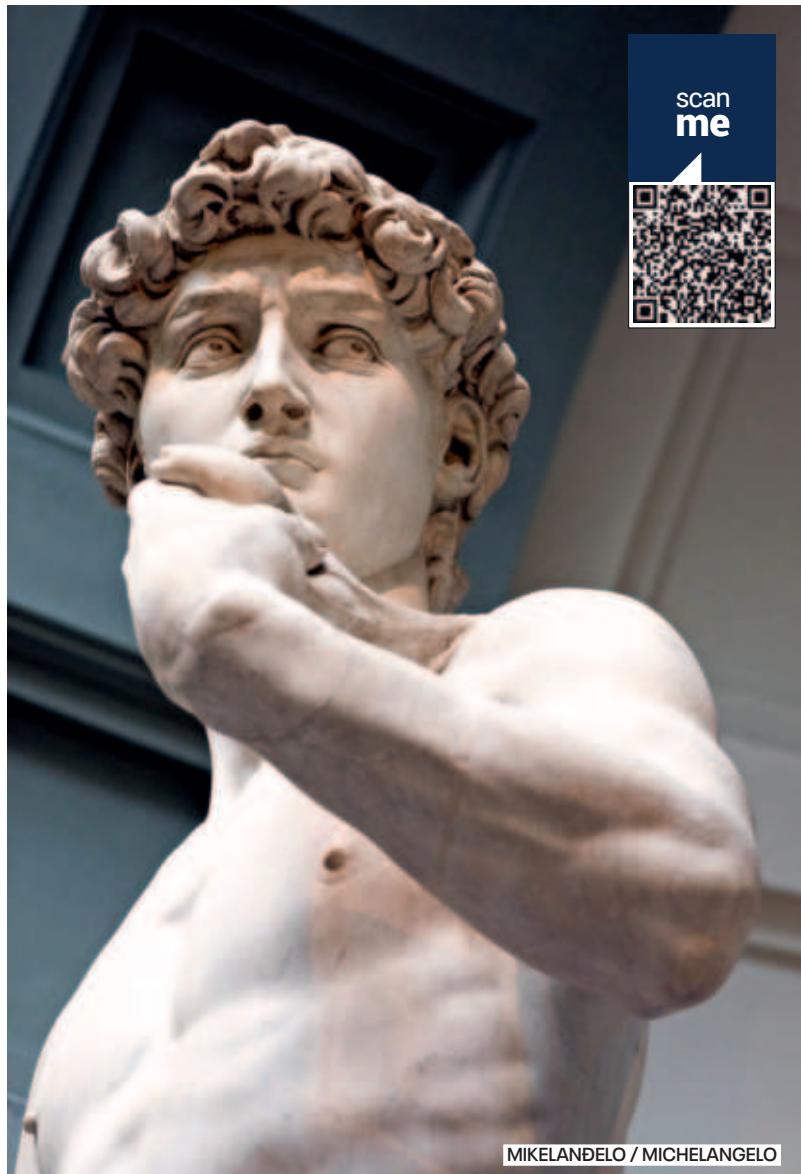
Botičeli (Ufici)

Ova kultna slika, „Venera u poluškoljci“, jedan je od dragulja Firence. Bog vetra duva da pomogne rođenje Venere na njenoj školjki, dok se Boginja godišnjih doba sprema da je obuče u ogrtač cveća... U istoj prostoriji sa Venerom nalazi se i Botičelijeva „La Primavera“, još jedno renesansno remek-delo koje morate videti.

OBOŽAVANJE MAGOVA

Leonardo da Vinči (Ufici)

Dok ste u Galeriji „Ufici“, ne propustite ovo nedovršeno remek-delo, počast Leonardovom radoznalom umu! Godinu dana nakon što je ova oltarna slika poručena Leonardo je pobegao



MIKELANDELO / MICHELANGELO

iz Firence u Milano i nije se vratio 20 godina. Zašto je pobegao? Zapravo ne znamo. Možda je bilo vreme da se vidi, uradi i nauči nešto novo. Ovaj nedovršeni dizajn predstavlja priznanje njegovom ranom razvoju u Firenci. U Milanu je izrastao u majstora...

VENERA URBINSKA

Ticijan (Ufici)

Samo ostanite u „Uficiju“ neko vreme. I dok ste tamo, pronadite Ticijanovo remek-delo koje prikazuje boginju

Veneru prebačenu preko kauča kako zuri direktno u posmatrača. Ovo delo je inspirisalo još jedno remek-delo 300 godina kasnije – „Olimpija“ Eduarda Manea bila je slika koja je pokrenula impresionizam...

JUDITA I HOLOFERNA

Artemizija Đentileski (Ufici)

Dok ste još u „Uficiju“, pronadite ovu žensku verziju legendarne priče o Juditi koja je obezglavila Holoferna. U vreme kada su slikarke bile pravi rari-

Ova lista ne uspeva ni da zatrebe po površini neverovatne umetnosti u Firenci, tako da ćete morati da poletite tamо Er Srbijom i sami istražite „italijansku Atinu“

The list before you doesn't even begin to scratch the surface of all the great art of Florence, so you simply must fly there with Air Serbia and explore the "Italian Athens" for yourself

tet, Artemizija je prevazišla svoje „mesto“ i postala prva žena koja je primljena u firentinsku Akademiju umetnosti crtanja („Accademia delle Arti del Disegno“). Slika je mračna i nasilna, jer verovatno reflektuje jezivo iskustvo same slikarke koja je bila žrtva silovanja, ali i jedna od tek nekoliko žena koje su ikada podnеле tužbu protiv svog napadača. Lako je na kraju oterana iz grada, Artemizija je ipak imala poslednju reč – njena umetnost živi kroz vekove.

JUDITA I HOLOFERN Donatelo (Palaco Vekio)

Kada napustite „Ufici“, pronađite ovu alternativnu verziju iste priče o Juditi i Holofernu, ovog puta ispričanu od Donatela koji prikazuje Juditu, simbol slobode, kako odseca glavu neprijateljskom generalu Holofernu da bi spasla svoj narod. Ovo delo je prvobitno sredinom 15. veka naručio Kozimo de Mediči, ali kada je njegova porodica proterana iz Firence krajem veka, građani su ponovo prisvojili Juditu za svoje potrebe. Više od decenije ova statua je stajala na Pjaci Vekio kao simbol oslobođenja Firence od vladavine Medičija. I tu bi možda i ostala, osim što ju je na kraju zamenila druga skulptura – neka mermerna statua po imenu „David“...

PERSEJ Čelini (Lođa dei Lanci)

Kada je ova statua postavljena na Trgu Vekio, Donatelova „Judit“ i Mikelanđelov „David“ već su stajali na tom istom trgu. Čelini je imao mnogo jaku konkureniju – i nije razočarao. Najpoznatiji zlatar i vajar svog vremena, mučio se da izlije ovu bronzu, ali je ona odmah proglašena za remek-delو. Statua prikazuje mitološkog junaka Perseja koji drži odsečenu glavu Meduze.

DAVID Verokio (Bardelo)

Ovo bronzano remek-delо (David, nekoliko trenutaka nakon ubistva Golijata) vajao je učitelj Leonarda da Vinčija, Andrea del Verokio 70-ih godina 15. veka, kad je Leonardo još radio u majstrovom ateljeu. U stvari, priča se, lice ovog zgodnog mladog Davida jeste lice samog Leonarda – kada je imao oko 20 godina.



ĐENTILESKI / GENTILLESCHI



TICIJAN / TITIAN

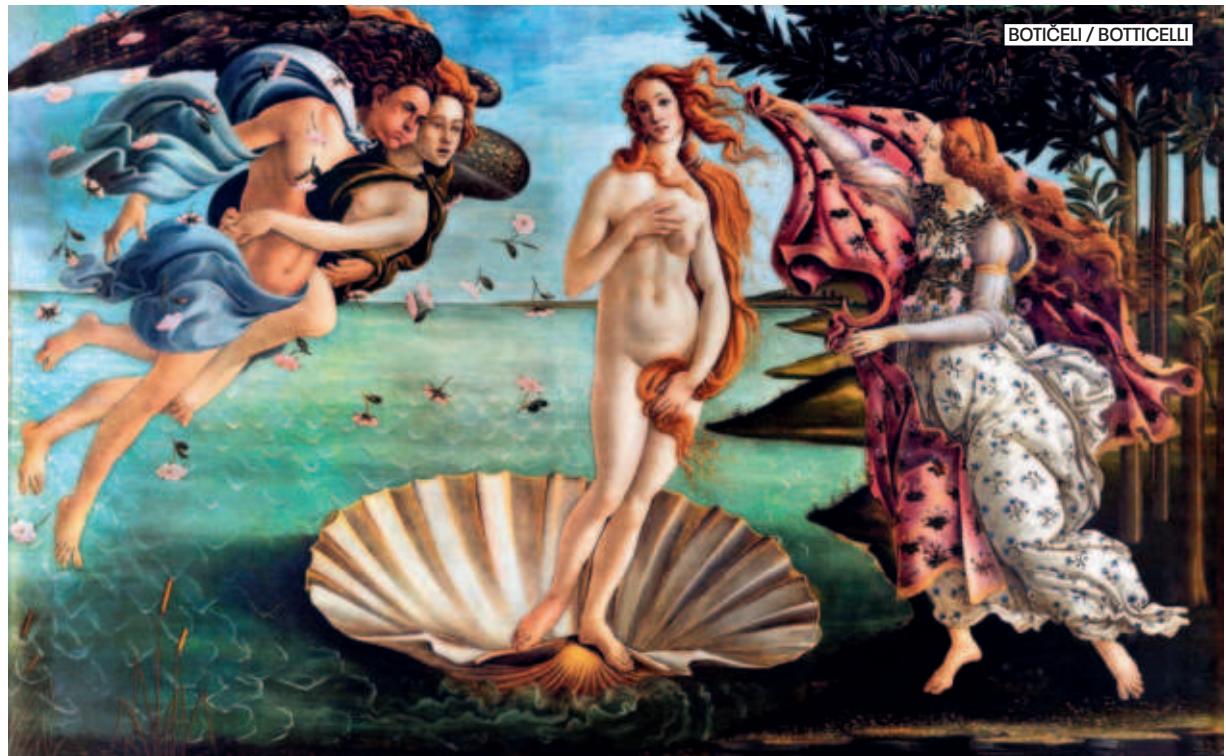
DAVID
Mikelanđelo (Akademija)

Mikelanđelo je izrezbario ovu sa mostojeću, kolosalnu nagu statuu iz jednog bloka mermera za manje od tri godine. Visok preko pet metara, on prikazuje Davida kako besno

gleda svog neprijatelja Golijata neposredno pre bitke. Nekada je ovo remek-delо čuvalo gradsku skupštini (sada je zaštićeno od vremenskih uslova unutar Akademije) i stajalo kao simbol moći i vere Firentinaca više od 500 godina.

FOTO: Profimedia / PAINTING / Alamy

FOTO: Profimedia / Pado Galo / ImegeBROKER



BOTICELLI / BOTTICELLI

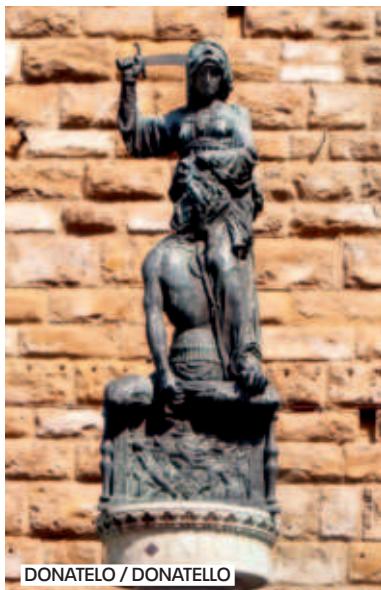
FOTO: Profimedia / PAINTING: Alamy

THE ART OF FLORENCE

Unique queen of the Renaissance

"The capital" of Tuscany is certainly an artistic wonderland - you could spend weeks in the city and still not see it all...

Florence jealously protects many priceless masterpieces that everyone should see at least once in their lifetime, but for those of you that don't have time to see them all, we suggest an itinerary of 10 unmissable masterpieces. Some you will find among the most beautiful streets and squares of the city, others in its most famous museums. Let's discover them together! Air Serbia is relaunching its scheduled flights to Florence this April, so why not use the opportunity to be left fascinated and forever changed...



DONATELO / DONATELLO

Botticelli's *La Primavera*, another must-see Renaissance masterpiece.

ADORATION OF THE MAGI by Leonardo da Vinci (Uffizi)

While you're exploring the Uffizi, don't miss this unfinished masterpiece that's a tribute to Leonardo's curious mind. A year after this altarpiece was commissioned, Leonardo fled Florence for Milan and didn't return for the next 20 years. Why did he flee? We don't really know. Maybe it was time to see, do, and learn something new. This unfinished design stands as a tribute to his early development in Florence. It was in Milan that he would develop into a master...

THE VENUS OF URBINO by Titian (Uffizi Galleries)

Just stay at the Uffizi for a while longer. And while you're there, make sure to track down Titian's masterpiece of domestic eroticism, depicting the goddess of Venus draped across a couch, staring directly out at the observer. This work also inspired another masterpiece 300 years later: Edouard Manet's *Olympia*, the painting that kickstarted the Impressionist movement.

THE BIRTH OF VENUS by Botticelli (Uffizi Galleries)

This iconic "Venus in a half shell" painting is one of the jewels of Florence. The God of Wind blows Venus into birth on her shell, while the Goddess of Seasons prepares to drape her in a robe of flowers... In the same room as Venus is also

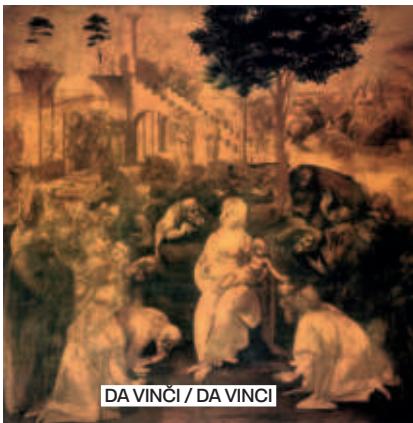


FOTO: Profimedia / The Pictures Now / Image Colectio

JUDITH AND HOLOFERNES by Artemisia Gentilleschi (Uffizi Galleries)

While you're still at the Uffizi, find this female version of the iconic story of Judith decapitating Holofernes. At a time when female painters were a rarity, Artemisia transcended her "proper place" to become the first woman to be accepted into Florence's Accademia di Arti del Designo. The painting is dark and violent, perhaps harking back to the painter's history as a rape survivor. She was a rare woman who filed a law suit against her attacker, although she was the one chased out of town in scandal. Artemisa had the final word though: her art lives on through the ages.

JUDITH AND HOLOFERNES by Donatello (Palazzo Vecchio)

When you leave the Uffizi, seek out this alternate version of the same Judith and Holofernes story, this time by Donatello, showing Judith — a symbol of liberty and freedom — beheading the enemy general Holofernes to save her people. It was originally commissioned in the 1450s by Cosimo de' Medici, but the local citizens re-appropriated Judith for their own purposes after the Medici family was expelled from Florence in the 1490s. This statue stood for over a decade in the Piazza Vecchio as a symbol of the city's liberation from Medici rule. And there it might have remained if not for the creation of another sculpture that would eventually replace it: A little marble statue by the name of David....



VEROKIO / VERROCCHIO

FOTO: Profimedia / Alfonso Rath / akg-images

PERSEUS By Cellini (Loggia dei Lanzi)

When this statue was erected in the Piazza Vecchio, Donatello's Judith and Holofernes and Michelangelo's David already adorned the same square. Cellini had a lot to live up to — and he didn't disappoint. The most famous goldsmith and sculptor of his day, Cellini struggled to cast this bronze, but it was immediately hailed a masterpiece. The statue depicts the mythological hero of Perseus holding up the severed head of Medusa.

DAVID by Verrocchio (Bargello Museum)

This bronze masterpiece (David, moments after slaying Goliath) was sculpted by Leonardo da Vinci's teacher, An-

drea del Vercocchio, in the 1470s, when Leonardo was still working at his master's studio. Rumour even has it that the face of this handsome young David is the face of Leonardo himself — at the age of around 20.

DAVID by Michelangelo (Accademia Gallery)

Michelangelo carved this free-standing, colossal nude statue out of a single block of marble in less than three years. Over five metres in height, it depicts David glaring at his enemy Goliath just before battle. Once guarding the city hall (and now protected from the elements inside the Accademia), the statue has stood as a symbol of the power and faith of Florentines for over 500 years.



Jugoslovenska arhitektura imala je unikatan odgovor na kontradiktorne zahteve / Yugoslav architecture had a unique response to contradictory demands

FOTO: Profimedia / Supplied by JMK / ipo-agency.net / EPA

„BRUTALISTA“ I BRUTALIZAM

Moćne betonske lepotice

Film koji je snimljen sa minijaturnim budžetom impresivno prikazuje lepotu i unikatnost brutalističke arhitekture na veoma specifičan način

Edrijen Brodi se vratio na velika vrata filmom „Brutalista“ Brejdija Korbeta, i osvojio svog drugog Oskara, 22 godine nakon filma Romana Polanskog „Pijanista“. Radnja prati život mađarsko-jevrejskog arhitekte Láslla Tota, koji se nakon preživljenog holokausta seli u Ameriku sa suprugom u potrazi za američkim snom.

„Brutalista“ je vrlo specifičan film jer borbi za bolji život pristupa iz tri ugla – kroz lični konflikt, kroz nemilosrdno klasno društvo i u vidu stvaralaštva i uspona brutalizma. U toku filma zdanja koja Láslo projektuje postaju lik u priči. Ona govore o njegovom životu, postaju mesto zbivanja svih sukoba, krucijalnih trenutaka, ali i svedoci svega



FOTO: Dejan Briza



FOTO: Mira Mitrović

zla i oholosti koje Laslo trpi. Paralelno sa gradnjom ovih zdanja Laslo gradi svoj novi život, a zgrade postaju njegov eskapizam i metaforički prikaz psihičkog stanja.

Film impresivno prikazuje razvoj brutalističke arhitekture sve do sedamdesetih, te prati Laslov život sve do samog kraja. Reditelj Brajan Korbet je nacnio Laslova remek-dela naratorom ove tragične priče, ali je dizajner produkcije bio taj koji je zapravo izradio viziju arhitekte. Prikazivanje na ekranu bez stvarnog konstruisanja bio je pravi filmski podvig. Centralno mesto zapleta „Brutaliste“ je ogromna struktura poznata kao Van Buren institut. Nalazi se u Pensilvanijskim, napravljen je od betona. Negativni prostor između dve kule koji se proteže visoko iznad čini simbol krsta. Kada se svetlost ulije u kapelu, isti simbol osvetljava mermerni odraz. Gledaoci su pitali gde mogu da posete institut. Odgovor je – nigde! Ništa od toga nije stvarno!

I dok su u filmu građevine zamisljene, širom bivše SFRJ i dalje ponosno stoje visoke betonske zgrade bez mnoga ukrasa, predstavnice brutalističke arhitekture i nemi svedoci prošlih vremena o kojima jasno svedoče i danas. Za neke su to samo stare, siće zgrade bez ikakvog značaja, dok za one starije stanovnike prestonice imaju mnogo veću emotivnu vrednost. In-



FOTO: Zoran Ić

teresantno, ali ova upečatljiva arhitektura sve veću popularnost ima kod Instagram generacije, dok su delovi grada poput Novog Beograda (koji je u najvećoj meri graden baš u brutalistikom maniru) zapravo turistički cilj onih koji se i danas dive stilu kojeg odavno nema u aktuelnoj praksi. Interesovanje za ovaj arhitektonski stil narocito je poraslo nakon izložbe 2018. godine u njujorškom Muzeju moderne umetnosti (MoMA) pod nazivom „Betonska utopija: Arhitektura u Jugoslaviji, 1948–1980). Jedinstvena modernistička arhitektura bivše Jugoslavije prepoznata je i u svetu kao drugačija i od zapadnih i od istočnih zdanja podignutih u vreme Hladnog rata.

Često te visoke zgrade, poput kula koje se nalaze na različitim stranama Beograda, imaju emotivnu snagu, jer javljaju da ste stigli kući. Među njima je i „Geneks“ zgrada, koju je nemoguće ne videti na putu od aerodroma do centra Beograda. Kula je jedan od najznačajnijih primera brutalizma zasnovanog na grubim, blokovskim oblicima odlivenim od betona. Brutalizam je bio popularan širom istočnog bloka, ali bivša Jugoslavija ga je učinila svojim – iskoristivši ga kao način za kovanje sopstvenog vizuelnog identiteta. Na raskršću kapitalističkog Zapada i socijalističkog Istoka jugoslovenska arhitektura imala je unikatan odgovor na kontradiktorne zahteve i uticaje među kojima se našla.

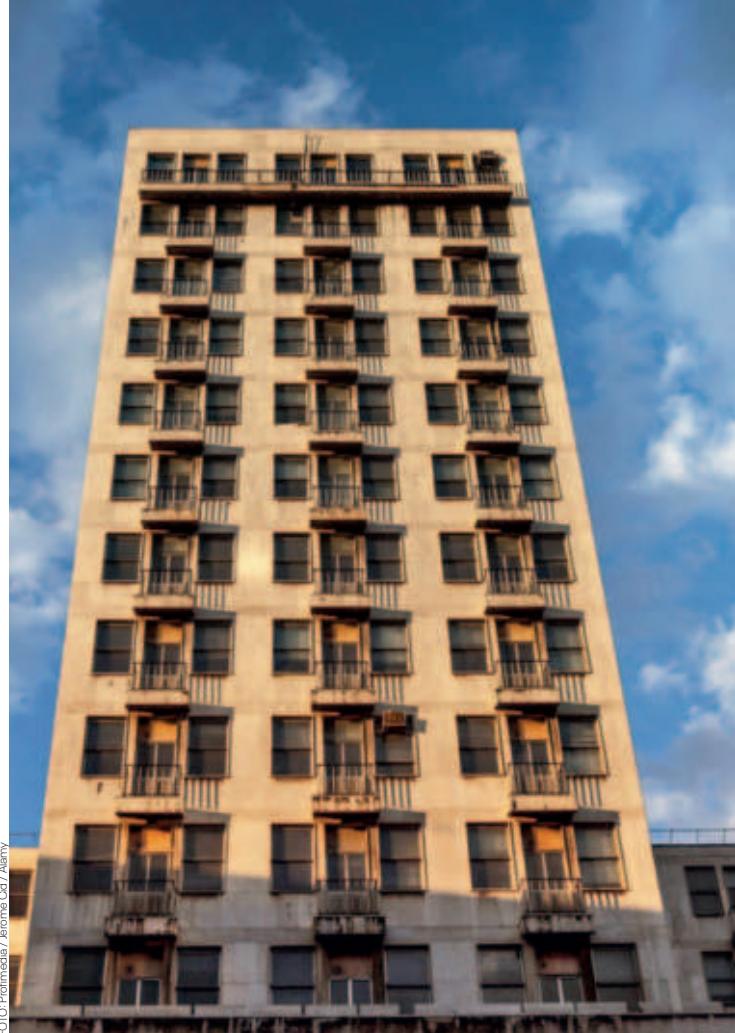
THE BRUTALIST AND BRUTALISM

Mighty concrete beauties

This film that was shot with a minuscule budget nonetheless impressively presents the beauty and uniqueness of Brutalist architecture, in a very specific way



FOTO: Oliver Buncic



Ova upečatljiva arhitektura sve veću popularnost ima kod Instagram generacije
This striking architecture is increasingly popular with the Instagram generation

Adrian Brody has made a major comeback to the film world with Brady Corbett's *The Brutalist*, winning his second Oscar some 22 years after he earned one for Roman Polanski's *The Pianist*. The plot follows the life of Hungarian-Jewish architect László Toth, who survived the Holocaust before moving to America with his wife, in pursuit of the "American dream".

The Brutalist is a very specific film in that it approaches the struggle for a better life from three angles: through personal conflict and a ruthless class stratified society, as well as in the creative form and rise of brutalism. Over the course of the film, the buildings that László designed become characters in the story. They testify to his life, becoming places where all conflicts and

crucial moments occur, but also bear witness to all the evil and arrogance that László endured. In parallel with the construction of these buildings, László also built a new life for himself, with the buildings he designed become his escapism and a metaphorical representation of his psychological state. The film is impressive in presenting the development of Brutalist architecture all the way up to the 1970s, following László's life to the very end. In directing the work, Corbett made László's masterpiece the narrator of this tragic story, but the production designer was actually responsible for creating the architect's vision. Presenting it on screen without actually constructing it was a real feat of cinematography. Central to the plot of *The Brutalists* is a gargantuan structure known as the Van Buren Institute. It is located in Pennsylvania and made of concrete. The symbol of the cross is formed by the empty space between the two towers that extend high above. When light floods into the chapel, the same emblem illuminates the marble reflection. Viewers asked where they could visit the institute and received the answer 'nowhere! None of it is real!'

And while the buildings in the film are imagined, the countries of the former Yugoslavia are still proudly adorned with high rise concrete buildings that lack much in the way of decoration and stand as representatives of brutalist architecture and silent witnesses of the bygone times that they still testify to clearly to this day. Some people view them as just old, grey buildings that lack any significance, while they have a much greater emotional value for older residents of the Serbian



FOTO: Miod Petrić

capital. It is interesting that this distinctive form of architecture is becoming increasingly popular with the Instagram generation, while parts of the city, such as New Belgrade (which was largely built according to the brutalist method), are actually tourist destinations for those who still admire this style of architecture that has long since fallen into oblivion. Interest in this architectural style grew particularly after the 2018 exhibition at New York's MoMA entitled Concrete Utopia: Architecture in Yugoslavia, 1948–1980. The unique modernist architecture of the former Yugoslavia is recognised around the world as having differed from both Western and Eastern buildings that were erected during the Cold War. These tall buildings, like the towers located on different sides of Belgrade, often have an emotional power, as they inform returning travellers that they've arrived home. Among them is also the Genex building, which it is impossible to avoid seeing when travelling by road from the airport to Bel-



FOTO: Profimedia / Jerome Cid / Alamy

grade city centre. This tower is one of the most significant examples of Brutalism based on rough, block forms cast from concrete. Brutalism was popular across the Eastern Bloc, but the former Yugoslavia made the style its own – using it as a way to forge the

country's own visual identity. With the country standing at the crossroads of the capitalist West and the socialist East, Yugoslav architecture came up with a unique response to the contradictory demands and influences between which it found itself.

SVETSKI DAN PRODAVNICA PLOČA

Srećan vam praznik toplog, analognog zvuka

Možda je teško predvideti kuda ide muzička industrija, međutim, sa sigurnošću se može reći da će vinil zauvek imati legiju odanih fanova koji veruju u njegov jedinstveni zvuk



FOTO: Profimedia / Alia Rudežić / Panthemedia

Tekst / Words: **Jelena Pantović**
Fotografije / Photography: **Profimedia.rs**

Svetski dan prodavnica ploča, koji se u svetu obeležava svake treće subote u aprilu, predstavlja slavlje muzike i nosača zvuka na globalnom nivou, koje prate ekskluzivna vinilna izdanja. Ovaj dan je pravi praznik za ljubitelje muzike, jer okuplja fanove, umetnike i kolekcionare, a svetske metropole organizuju koncerne, susrete sa muzičarima i berze ploča... Beograd u tom smislu nije izuzetak, pa će Svetski dan prodavnica ploča biti obeležen 12. aprila u Čumićevom sokačetu. Ljubitelji vinila i ove godine će imati priliku da uživaju u jedinstvenoj atmosferi koju stvaraju muzika, kolezionari i ekskluzivna izdanja, a sve će pratiti izuzetno interesantan muzički program.

Ovaj dan nas nostalgично vodi do bogate istorije ploča koje faktički po-

stoje više od jednog veka, a njihovi korenji sežu do poznatih pronalazača. Deda modernog gramofona bio je fonograf, izum koji je stvorio Tomas Edison daleke 1877. Ovaj uređaj nije bio ni blizu današnjih gramofona, ali je genijalna tehnologija u svojoj srži bila izuzetno slična. Nakon što je promenio svet, sledeća inovacija u audio-tehnologiji došla je od nemačkog imigranta po imenu Emil Berliner. Berlinerov gramofon, otac modernog gramofona, izmišljen je deset godina nakon fonografa i mnogo više liči na ovo što poznajemo. Nakon što je gramofon postao popularan, stvorene su nove verzije koje su tehnologiju učinile pristupačnijom i pogodnom za potrošače ranog 20. veka.

Nakon godina kada su na tržištu bile dostupne samo ploče od 78 obrtaja u minuti, prva ploča od 12 inča i 33 obrtaja proizvedena je 1948. Novi albumi pojavili su se na sceni u vreme kada je posleratna industrija zabave bila u procvatu. Potrošači su bili

više nego spremni da kupe long-plej (LP) ploče koje su brzo postale industrijski standard. Bile su napravljene od polivinil-karbonata, materijala koji im je dao ime, a koji je korišćen i u kreiranju ploča od 7 inča koje su zvuk reprodukovale na 45 obrtaja.

Pre pojave LP-a umetnik nije mogao da objavi više od nekoliko pesama odjednom. To je značilo da u suštini nije bilo modernog albuma pre sredine 20. veka. Upravo je LP, koji je mogao da drži preko 20 minuta muzike sa svake od svoje dve strane, bio taj koji je napravio revoluciju u načinu na koji se muzika snimala i izdavala. Zahvaljujući LP-u, umetnici i bendovi počeli su da snimaju dugometražne projekte od desetak pesama.

Osim toga, sa LP-jem se pojavio i potpuno novi žanr u američkoj muzici – rokenrol. U vreme kada su ploče od 12 inča postajale široko dostupne, muzičari poput Elvisa Prislija i Čaka Berija napravili su revoluciju u zvuku popularne muzike. Otprilike u to vreme je i radio doživljavao svoje zlatno doba, a kombinacija prodaje ploča i emitovanja učinila je Elvisa i njegove savremenike superzvezdama.

Tokom poslednje decenije 20. veka ploče su pak zabeležile istorijski pad prodaje. Tržištem su u ovom trenutku uglavnom dominirali CD-ovi i kasete, a potrošači su tražili udobnost i prenosivost, a ne impresivan zvuk. Neki su očekivali da će se samrtno okretanje vinila čuti na prelazu milenijuma i da niko više nikada neće uključiti svoj gramofon. Na sreću, stvari nisuispale tako. Predana grupa audiofila nastavila je da sakuplja ploče, voleći ih zbog kvaliteta zvuka, estetske privlačnosti i kolekcionarstva. Na kraju CD je ispoao iz voza – a vinil se ponovo popeo na vrh.

Prodaja ploča porasla je tokom poslednje decenije zahvaljujući milenijalcima i generaciji zed koja je otkrila privlačnost toplog analognog zvuka. Skoro svaki veliki izvođač, kao i širok spektar nezavisnih bendova i muzičara, ovih dana objavljuju svoju muziku na vinilu. Format koji je star više od jednog veka, koji je imao ogroman kulturni uticaj i zauvek promenio tok muzičke industrije, legendarno se vratio i tu je da ostane!

RECORD STORE DAY

Let's celebrate this warm, analogue sound

It might be hard to tell where the music industry is going. However, it's safe to say that vinyl will always have a legion of devoted fans who believe in its unique sound

Record Store Day is celebrated worldwide every third Saturday in April, representing a global celebration of music and these carriers of sound, accompanied by exclusive vinyl releases. This day is a genuine holiday for music lovers, because it brings together fans, artists and collectors, and capital cities around the world organise concerts, meetings with musicians and record exchanges... Belgrade is no exception in this sense, which is why World Record Store Day will be celebrated in Čumićev Sokaće on 12th April. Lovers of vinyl will once again have an opportunity to enjoy the unique atmosphere that's created by music, collectors and exclusive releases, with everything set to be accompanied by an extremely interesting music programme.

This day leads us nostalgically back through the rich history of the vinyl record, which has actually existed for more than a century and has roots going back to famous inventors. The grandfather of the modern turntable was the phonograph, an invention created by Thomas Edison way back in 1877. This device was a far cry from the record players of today, but the ingenious technology at its core was remarkably similar. After it changed the world, the next innovation in audio technology came from a German immigrant named Emile Berliner. Berliner's gramophone, the father of the modern record player, was invented ten years



FOTO: Profimedia / Svetlana Lazarević / Alamy

after the phonograph, and it bears much more resemblance to the turntables you're familiar with today. Following growth in the popularity of the gramophone, new versions were created that made the technology more accessible, affordable and suitable for the early 20th-century consumer.

After years of only 78-RPM records being available on the market, the first 12-inch, 33-RPM record was produced in 1948. These albums arrived on the scene at a time when the postwar entertainment industry was booming. Consumers were more than ready to buy these LP (long-play) records, and they quickly became the industry standard. LPs consisted of polyvinyl carbonate, the material that gives vinyl records their name. This material was also used to create seven-inch records that were designed to be played at 45 RPM.

Prior to the advent of the LP, there was no way for an artist to release more than a handful of songs at once. That meant that there was essentially no such thing as the modern album until midway through the 20th century. It was the LP, which could hold over 20 minutes of music on each of its two sides, that revolutionised the way music was recorded and released. Thanks to the LP, artists and bands started recording full-length projects consisting of around a dozen songs.

With the LP also came the advent of a brand-new genre in American music: rock 'n' roll. It was around the time

that 12-inch records started becoming widely available that musicians like Elvis Presley and Chuck Berry were revolutionising the sound of popular music. Radio was also experiencing its golden age around this same time, and the combination of record sales and radio airplay made superstars of Elvis and his contemporaries.

Records experienced a historic decline in sales during the 1990s. The market was dominated largely by CDs and cassettes at this point, with consumers looking mainly for convenience and portability rather than an immersive listening experience. Some anticipated that vinyl's death rattle would be heard around the turn of the millennium and that no one would ever turn on their turntable again. Fortunately, that wasn't how things turned out. A devoted group of audiophiles kept collecting records, swearing by them for their sound quality, aesthetic appeal and collectability. It was the CD that would ultimately fall out of style – leaving vinyl to rise to the top once again.

Vinyl sales have increased over the last decade, with many millennials and Gen-Z discovering the appeal of its warm, analogue sound. Just about every major-label artist, and a wide array of independent bands and musicians, are releasing their latest records on vinyl these days. The format has made a historic comeback and had a massive cultural impact, as well as shifting the tide of the music industry forever – and it's over a century old!

POLA VEKE „AJKULE“

Kako je Spilberg promenio filmsku industriju

Ove godine slavimo 50 godina remek-dela koje će se na leto vratiti u bioskope u vidu restaurirane verzije. Mnoge nove generacije će prvi put otkriti šta je zapravo filmski spektakl i kako je nastalo ono što danas nazivamo blokbasterima



Tekst / Words: **Viktor Vilotjević**
Fotografije / Photography: Profimedia.rs

Te davne 1939. godine pojavom kolor filma i ostvarenja „Prohujalo s vihorom“ i „Čarobnjak iz Oza“ postalo je evidentno da, osim srednjebudžetnih studijskih filmova, Holivud ima kapacitet da privuče svetsku publiku i unovči univerzalne priče o ljubavi.

Usledila je „Fantazija“ 1940. godine, da bi prava ekspanzija komercijalnih ostvarenja počela tek pedesetih godina prošlog veka. „Deset Božjih zavesti“ i „Ben-Hur“ postaju globalni

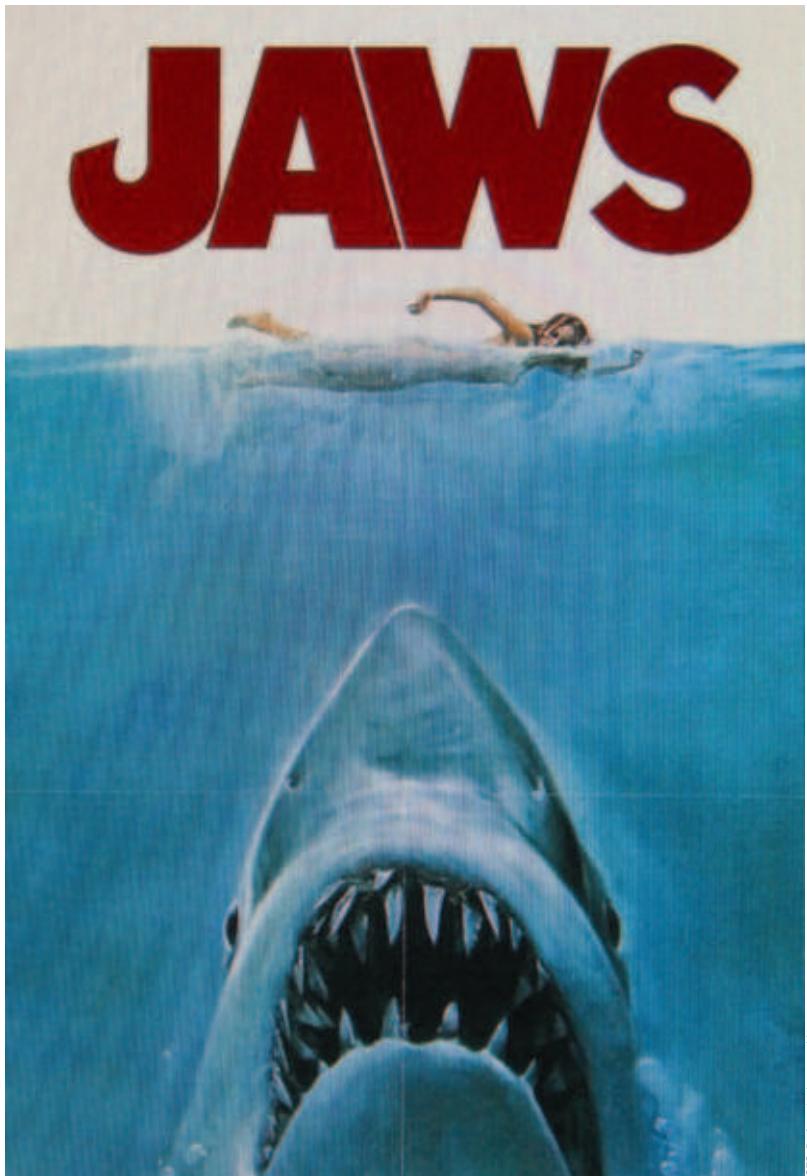


FOTO: Profimedia / movies / Alamy

hitovi, te se američke produkcije sve više usmeravaju ka globalnom tržištu, ne samo preko istorijskih spektakla već i kroz vesterne, mjuzikle, animirane filmove i adaptacije klasičnika. Šezdesete godine su pokazale da u Evropi, pa i celom svetu, sve više raste interesovanje za američku kinematografiju. Tu dekadu su obeležili legendarni filmovi kao što su „Priča sa zapadne strane“, „Kleopatra“, „Doktor Živago“, „Moje pesme, moji snovi“, „Ko se boji Virdžinije Vulf“, „Meri Popins“ i „Diplomac“, „2001: Odiseja u svemis-ru“, „Ljubavna priča“, serijal o Džeđimu Bondu...

Ipak, nešto je nedostajalo. Iako je „Kleopatra“ sa Elizabet Tejlor bila najgledaniji film u Americi 1963. godine, troškovi snimanja su umalo doveli „20th Century Fox“ do bankrota. Početak sedamdesetih su zato obeležila dva niskobudžetna filma koja su ostvarila neverovatan uspeh i kod publike i kod kritike – „Kum“ i „Isterivač đavola“. Publika je bila sve brojnija, a novi bioskopi su nicali širom Amerike brzinom svetlosti. Takođe, Holivud



FOTO: Profimedia / Universal Pictures / AFP

„Ajkula“ je oterala ljudе sa plažа i nateralа ih u bioskope
The Jaws chased people off the beaches and forced them into cinemas



FOTO: Profimedia / HAF / Hollywood Archive

HALF A CENTURY OF JAWS

How Spielberg changed the movie industry

We are this year celebrating 50 years of a masterpiece that will be re-released in cinemas over the summer in a remastered version. Many new generations will discover what a movie spectacle actually is for the first time, but also how the phenomenon we today refer to as the blockbuster first emerged

It was way back in 1939, with the advent of colour film and the releases of *Gone with the Wind* and *The Wizard of Oz*, that it became evident that – apart from producing mid-budget studio films – Hollywood also had the capacity to attract worldwide audiences and profit on universal love stories. Next came *Fantasia* in 1940, though commercial film production would only begin its real expansion in the 1950s. *The Ten Commandments* and *Ben-Hur* became global hits, and American movies started being directed increasingly towards the global market – not only through spectacular historical epics, but also through Westerns, musicals, animated features and adaptations of literary classics. Interest in American cinematography boomed in Europe and around the world in the 1960s. The decade was marked by legendary films like *West Side Story*, *Cleopatra*, *Doctor Zhivago*, *The Sound of Music*, *Who's Afraid of Virginia Woolf*, *Mary Poppins*, *The Graduate*, *2001: A Space Odyssey*, *Love Story*, the James Bond franchise and many more...

And yet, something was still missing. Although *Cleopatra* starring Elizabeth Taylor was the number one box office hit in America in 1963, the cost of production almost bankrupted 20th Century Fox. In contrast, the early '70s was marked by two low-budget films that achieved incredible success among both audiences and critics alike: *The Godfather* and *The Exorcist*. Audience numbers continued to rise and new movie theatres sprang up across the U.S. at lightspeed. Hollywood also began investing increasingly in projects that they thought could achieve record ratings

with the help of marketing, which led to a war between the studios and an endless struggle for box office supremacy. Two years after the release of *The Exorcist*, Steven Spielberg, then still an un-established director with only three films to his name, proposed – together with producer Richard D. Zanuck – a risky project to Universal Studios: *Jaws*. Universal's producers, who didn't believe fully in Spielberg's vision, were sceptical about releasing the film during the summer. They approved a small budget of nine million dollars. And once they saw how the film looked, they had the idea of releasing it in 450 cinemas (a then record number) and investing in an aggressive marketing campaign.

Jaws caused fear among audiences, even prompting a slight decline in beach visits over the summer tourist season, but the world ultimately went wild for the movie. It wasn't only that demand for tickets was high – the public was even queuing around the block. By the end of its cinematic life, including several re-releases, *Jaws* had earned 477 million dollars, equivalent to 53 times its budget. Spielberg had thus created the first blockbuster in the history of American cinema, and ushered in a completely new approach to Hollywood production in terms of the distribution and marketing of commercial films. Encouraged by the huge success of *Jaws*, numerous studios expressed great interest in the director's next projects. Given that the studio system that had previously locked directors and actors into completing a predetermined number of projects for a specific studio no longer existed, Spielberg was able to cooperate – in addition to Universal – with Columbia Pictures, Paramount and Warn-

počinje da ulaže sve više i više u projekte za koje su smatrali da uz pomoć marketinga mogu da ostvare rekordnu gledanost, što je započelo rat između studija i neiscrpnu borbu za prevlast na blagajnama.

Dve godine nakon „Isterivača đavola“, Stiven Spilberg, još uvek neafirmisani reditelj sa svega tri filma iza sebe, sa producentom Ričardom D. Zanukom predlaže „Univerzalu“ riskantan projekt – „Ajkulu“. Producenci iz „Univerzala“ su bili skeptični prema ideji da se film pusti na leto, a nisu u potpunosti verovali ni Spilbergovoj viziji. Odobrili su mali budžet od devet miliona dolara, a kada su videli kako prva ruka izgleda, došli su na ideju da film puste u 450 bioskopa (što je za to vreme bio rekord) i investiraju u agresivnu marketinšku kampanju.

„Ajkula“ je stvorila strah kod publike, a letnja turistička sezona zabeležila blagi pad kad je u pitanju poseta plažama. Ali svet je poludeo za „Ajkulom“, i ne samo da se tražila karta više već je publika čekala u redovima. Do

kraja svog bioskopskog života „Ajkula“ je sa nekoliko reizdanja inkasirala 477 miliona dolara, što je, kada se uporedi sa troškovima, iznosilo 53 budžeta filma. Spilberg je tako stvorio prvi blokbaster u istoriji američke kinematografije, što je označilo početak potpuno novog pristupa holivudskoj produkciji koja od tada drugačije pristupa distribuciji i marketingu komercijalnih filmova. Ohrabreni velikim uspehom „Ajkule“, studiji pokazuju ogromno interesovanje za njegove sledeće projekte. Pošto studijski sistem više nije postojao u smislu obavezivanja reditelja i glumaca na unapred dogovoren broj projekata za određeni studio, Spilberg saraduje i sa „Columbia Pictures“, „Paramount“ i „Warner Brosom“, pored „Univerzala“.

verzala“. Usledili su uspešni projekti „Jahači izgubljenog kovčega“, „E.T.“, „Indijana Džons i ukleti hram“, „Boja purpura“...

Ipak, moramo da se vratimo u sedamdesete i pomenemo drugu bitnu figuru za produkciju blokbastera – Džordža Lukasa. Dve godine nakon „Ajkule“, Lukasovo ostvarenje „Ratovi zvezda“ obara novi rekord i skida sa trona Spilbergov hit zaradom od preko 500 miliona dolara. Ulazak u osamdesete je obeležilo nadmetanje ova dva stvaraoca i veliku borbu za prevlast nad bioskopskim blagajnama. Dok se Spilberg fokusirao na serijal o Indijani Džonsu, Lukas je snimao nastavke „Ratova zvezda“. „Imperija užvraća udarac“ postaje najgledaniji film svih vremena 1980. godine, da bi dve godine kasnije rekord ponovo oborilo Spilbergovo ostvarenje „E.T.“ sa preko 600 miliona dolara. Lukasovi nastavci su bili popularni, ali nisu mogli da se takmiče sa Spilbergom, koji je 11 godina kasnije svoj film „E.T.“ skinuo sa trona „Parkom iz doba Jure“. Potonji do 1997. ostaje najgledaniji film svih vremena sa preko 900 miliona dolara na globalnim bioskopskim blagajnama.



Spilberg je nizao uspehe jedan za drugim: „E.T.“, svi delovi Indijane, „Park iz doba Jure“...
Spielberg enjoyed successive successes: „E.T.“, all parts of Indiana, „Jurassic Park“...





FOTO: Profimedia / FA Film / UnitedArchives



FOTO: Profimedia / LucasFilms / Walt Disney / AFP



FOTO: Profimedia / TheHollywoodArchive

er Bros. This led to hugely successful projects like Raiders of the Lost Ark, E.T., Indiana Jones and the Temple of Doom, The Color Purple etc. We nonetheless have to turn back to the '70s to mention a second important figure in the birth of the blockbuster: George Lucas. Two years after Jaws, Lucas's Star Wars set a new record that dethroned Spielberg's hit by earning in excess of 500 million dollars. The early '80s was marked by a ratings war between these two creators and a massive battle for box office supremacy. While Spielberg focused on the Indiana Jones franchise, Lucas shot his Star Wars sequels. The Empire Strikes Back became the highest grossing film of all time in 1980, only for that record to be broken two years later by Spielberg's E.T., which earned over 600 million dollars. Lucas's sequels proved popular, but they weren't able to compete with Spielberg, who outdid his own record-breaking E.T. 11 years later, with Jurassic Park. That blockbuster remained the highest-grossing film of all time until 1997, grossing over \$900 million at box offices worldwide. The third biggest player in the fierce competition to capture the blockbuster throne is James Cameron, whose spectacular movie Titanic grossed 1.8 billion dollars, thus becoming the first film to exceed the billion-dollar mark, almost doubling the takings of previous champion Jurassic Park. Entering the 2000s, blockbusters, particularly during the summer and Christ-

mas holiday periods, became the norm, with all studios competing to produce the biggest hit. The turn of the millennium was marked by the birth of serial adaptations of novels: Harry Potter and The Lord of the Rings, while Lucas returned to the fray with a new/old Star Wars trilogy. The film series format became the new big thing in Hollywood, marked by the likes of Shrek, Pirates of the Caribbean and Christopher Nolan's Batman trilogy. Cameron, like Spielberg, would go on to break his own record, with his first feature film 12 years after Titanic, Avatar, grossing \$2.7 billion to become the first film in history to break the \$2 billion barrier. No film has to date managed to surpass the three-billion-dollar mark, but Avengers: Endgame came very close during the era of the incredible popularity of the Marvel Cinematic Universe (36 projects so far). Over the past 16 years, only six films have grossed over two billion dollars: Titanic following its 3D re-release; both Avatar movies, Star Wars: The Force Awakens and

Možda nije pobedio na blagajnama, ali teško da je bilo voljenijeg serijala od Lukasovih „Ratova zvezda“

It may not have won the box office, but there was hardly a more beloved film series than Lucas's Star Wars

two Avengers sequels - Infinity War and Endgame. It is all but certain that this exclusive group will soon be joined by the third Avatar instalment, which will be released in December.

So, in a way, Spielberg can be considered the father of the blockbuster, with Lucas and Cameron his followers, but also his competitors. Until around a decade ago, blockbusters had managed to coexist with low-budget and mid-budget films, with all three finding their own audiences. However, today's Hollywood focuses on a seemingly inexhaustible supply of sequels, using nostalgia to attract audiences. Independent films have almost no adequate marketing campaigns, while budgets for mid-range projects have increased to the detriment of studios, because they suffer the highest losses. This situation has led to a reduction in the number of projects being offered to the public through theatrical release. It can be concluded that the only type of film that will survive all the changes in Hollywood will be blockbusters.

Treći najveći igrač u ovim nemilosrdnim igrama za osvajanje trona na blokbaster sceni je Džejms Kameron, čiji spektakl „Titanik“ zarađuje 1,8 miliona dolara i time postaje prvi film koji je premašio zaradu od milion dolara, skoro duplirajući zaradu konkurenциje, „Parka iz doba Jure“. Sa ulaskom u dvehiljadite, blokbasteri, naročito leti i u vreme Božića bivaju standard, i svi studiji se utrkuju ko će imati veći hit. Na samom početku milenijuma rađaju se serijali, adaptacije romana, „Hari Poter“ i „Gospodar prstenova“, dok se Lukas vraća na scenu novom trilogijom „Ratova zvezda“. Serijali su novi omiljeni format u Holivudu, pa su usledili „Šrek“, „Pirati sa Kariba“ i trilogija Kristofera Nolana o Betmenu.

Džejms Kameron, poput Spielberga, obara sopstveni rekord koji je ostvario „Titanikom“. Njegov prviigrani film posle 12 godina, „Avatar“, ostvaruje zaradu od 2,7 milijarde dolara i postaje prvi film u istoriji koji je uspeo da prebaci dve milijarde. Do danas nijedan film nije uspeo da prede zaradu od tri milijarde, ali su jako blizu prišli „Osvetnici: Kraj igre“ u eri neverovatne popularnosti „Marvel“ filmova (za sada 36 projekata). Za 16 godina svega šest filmova je premašilo cifru od dve milijarde. „Titanik“ nakon 3D reizdanja, oba „Avatara“, „Ratovi zvezda: Budenje sile“, dva nastavka „Osvetnika“ – „Rat beskraja“ i „Kraj igre“. Vrlo je izvesno da će se treći deo „Avatara“, koji izlazi u decembru, pri-družiti ovoj grupi.

Spilberg se dakle, na izvestan način može smatrati ocem blokbastera, a Lukas i Kameron njegovim sledbenicima, ali i konkurenциjom. Sve do pre desetak godina blokbasteri su uspevali da koegzistiraju sa niskobudžetnim filmovima i svi su nalazili svoju publiku. U današnje vreme Holivud se fokusira na neiscrpnu količinu nastavaka serijala, privlačeći ljude nostalgijom. Nezavisni filmovi gotovo da i nemaju adekvatne marketinške kampanje, a budžeti onih projekata koji se nalaze „između“ povećali su se na štetu studija, jer na njima gube najviše para. Ova pojava dovela je do manjeg broja projekata koji se publiči nude u bioskopskoj distribuciji. Može se zaključiti da će jedina vrsta filma koja će preživeti sve promene u Holivudu biti blokbasteri.



FOTO: Profimedia / Supplied by LMK / Landmark



FOTO: Profimedia / The Hollywood Archive



FOTO: Profimedia / The Hollywood Archive

Džejms Kameron je počistio konkurenčiju prvo sa „Titanikom“, a potom i sa „Avatarom“

James Cameron wiped out the competition first with *Titanic* and then with *Avatar*

FABRIKA
eurosalon
NAMEŠTAJ



Tehnomanija®

Sve na jednom mestu za kompletan dom!

EUROVINA DO
24
RATE

0%
KAMATE

BESPLATNA
DOSTAVA*
50 km

BESPLATNA
MONTAŽA

Tehnomanija®

- 📍 Beograd - TC Zmaj Autoput 18
- 📍 Novi Sad, Salon S
Bulevar Vojvode Stepe br. 36



 DIJASPORA.SHOP

Srpska internet prodavnica

www.dijaspore.shop 

Na klik do svega što želite!



FOTO: Robert Volets

KETI BEJTS, GLUMICA

Od Mizeri do Metloka

Čuvena pravna drama dobija potpuno novo lice u modernoj interpretaciji serije „Metlok“, u kojoj glavni lik postaje žena – i to sjajna Keti Bejts, kojoj je ta uloga donela i nominaciju za „Zlatni globus“



Tekst / Words: Vanja Filipović
Fotografije / Photography: Star

Madelin Meti Metlok je pravnica koja, iako u sedamsetim godinama, odlučuje da se vrati u pravosudni sistem. Pridružuje se prestižnoj advokatskoj firmi, gde se suočava sa novim izazovima i svetom u kojem dominiraju mladi, ambiciozni pravnici. Uz mnogo šarma, inteligencije i sofisticiranog pravnog nadmudrivanja, „Metlok“ nam vraća Keti Bejts, a ona otkriva šta ju je nagnalo da izabere baš ovu seriju, koju premijerno gledamo na „Star“ kanalu od 26. marta.

– Kada sam pročitala scenario koji je napisala Dženi Snajder Urman, odmah sam bila očarana dubinom i slojevitošću lika. Meti je žena sa bo-

gatim životnim iskustvom koja se vraća u pravni svet, suočavajući se sa predrasudama zbog svojih godina. Njena odlučnost i snalažljivost su me inspirisale da prihvatom ovu ulogu. Odrasla sam u Memfisu i školovala se u Texasu, tako da mi je i južnjački akcenat prirodno legao. Takođe, kroz sopstvena životna iskustva, uključujući borbu sa zdravstvenim izazovima, uspela sam da unesem autentičnost u njen lik.

Serija se upravo bavi problemima poput ejdžizma i narkomanije...

– Već na početku vidimo da Meti na želja da se vrati advokaturi proizilazi iz njenog ličnog bola. Odluku da posle tri decenije van svih tokova ponovo za-

baci udicu donela je motivisana gubitkom crke zbog predoziranja. Ova priča osvetjava ozbiljne društvene probleme, a kroz Metinu posvećenost pravdi nadamo se da ćemo podstićati gledaoca na razmišljanje o ovim pitanjima.

Nedavno ste pomenuli mogućnost povlačenja iz glume...

– Iako sam razmišljala o tome, rad na „Metloku“ me je podmladio i dao mi novu energiju. Uživam u svakom trenutku na setu i, ukoliko publika prihvati seriju, volela bih da nastavim da tumačim Meti još dugo. Strast prema pričanju priča i istraživanju ljudske prirode kroz različite likove je ono što me pokreće. Svaka nova uloga donosi svoje izazove i mogućnosti za rast, što me motiviše da nastavim dalje.

Kakav je osećaj dobiti glavnu ulogu u 75. godini?

– Izuzetno sam zahvalna što imam priliku da predvodim seriju u ovom životnom dobu. To je dokaz da godine ne bi trebalo da budu prepreka za ostvarenje novih izazova i da iskustvo donosi posebnu vrednost svakom projektu. Trenutno sam fokusirana na ovu seriju i želim da pružim svoj maksimum. Šta budućnost nosi, videćemo, ali sam otvorena za nove izazove i prilike koje me inspirišu.

KATHY BATES, ACTRESS

From Misery to Matlock

The modern re-interpretation of the series Matlock sees this famous legal drama get a complete makeover, with the main character becoming a woman, namely the character portrayed by the wonderful Kathy Bates, who earned a Golden Globe nomination for the role

Madelaine "Matty" Matlock is an experienced lawyer who, despite being in her 70s, decides to return to the justice system. She joins a prestigious law firm, where she confronts new challenges and a world dominated by young, ambitious lawyers. Matlock is brought back to us, with plenty of charm, intelligence and sophisticated legal trickery, by Kathy Bates, who reveals to us what compelled her choose this series in particular, the premier airing of which we've been watching on the Star Channel since 26th March.

"When I read the screenplay that was written by Jennie Snyder Urman, I was immediately enchanted by the depth and layers of the character. Matty is a woman with a wealth of life experience who returns to the legal world, facing prejudice due to her age. Her determination and resourcefulness inspired me to accept the role. I grew up in Memphis and went to school in Texas, so a southern accent came naturally to me. Likewise, my own life experiences, including battling health challenges, enabled me to bring authenticity to her character."

The series actually deals with issues like ageism and drug addiction...

- We see from the very beginning that Matty's desire to return to the legal profession stems from her personal pain. She was motivated to make the decision to dive back into those waters after three decades by the loss of her daughter due to an overdose. This story shines a light on serious social issues, and we hope to encourage viewers to think about these issues through Matty's commitment to justice.

You recently mentioned the possibility of retiring from acting...

- Though I did consider it, working on Matlock rejuvenated me and filled me



FOTO: Srdjan Remning

with new energy. I enjoy every moment on set and, provided the viewing public takes to the series, I would like to continue portraying Matty for a long time to come. I'm driven by a passion to

tell stories and explore human nature through different characters. Each new role brings its own challenges and opportunities for growth, which motivates me to continue.

Dobitnica Oskara nedavno je izjavila da se nikada neće povući sa scene

The Oscar winner recently declared that she will never retire from the stage

How does it feel to land a lead role at the age of 75?

- I'm extremely grateful to have the opportunity to lead a series at this age. It serves as proof that age shouldn't be an obstacle to taking on new challenges and that experience brings special value to every project. I'm currently focused on this series and want to give my all. We'll see what the future holds, but I'm open to new challenges and opportunities that inspire me.

OD POČETKA GODINE DO POČETKA MARTA

FROM THE START OF THE YEAR UNTIL THE BEGINNING OF MARCH

VIŠE OD POLA MILIONA PUTNIKA NA LETOVIMA ER SRBIJE / AIR SERBIA FLIGHTS WELCOME MORE THAN HALF A MILLION PASSENGERS



Er Srbija je u januaru i februaru 2025. godine prevezla više od pola miliona putnika i tako ostvarila još jedan istorijski rezultat. Tokom 28 dana februara srpska nacionalna avio-kompanija je u redovnom i charter-saobraćaju zabeležila 239.198 putnika, dok je broj prevezenih putnika u januaru bio 276.198. Sa aerodroma u Beogradu, Nišu i Kraljevu Er Srbija je u februaru realizovala 2.874 leta i na taj način ostvarila povećanje od pet odsto u odnosu na februar 2024. godine.

– Rekordni rezultati u prva dva meseca 2025. godine pokazuju da Er Srbija nastavlja sa pozitivnim trendom rasta. Prvi put u istoriji kompanije, tokom januara i februara, zabeležili smo više od pola miliona putnika i veoma smo ponosni na taj rezultat. Nastavljemo sa daljim unapređenjima usluge i širenjem mreže destinacija kako bismo našim putnicima pružili još kvalitetnije korisničko iskustvo – izjavio je Jirží Marek, generalni direktor Er Srbije. Najpopularnije destinacije Er Srbije u regionu tradicionalno su bile Podgorica i Tivat, dok su u zapadnoj Evropi najtraženiji letovi bili do Pariza, Ciriha, Milana, Frankfurta, Amsterdama i Beča. U široj evromediterskoj zoni najviše putnika je letelo do Istanbula, Atine, Barselone i Larnake.

Air Serbia carried more than half a million passengers in January and February 2025, thereby achieving another historic result. The Serbian national airline recorded 239,198 passengers in scheduled and charter traffic over the 28 days of February, compared to 276,198 passengers in January. From Serbia's airports in Belgrade, Niš and Kraljevo, Air Serbia operated 2,874 flights in February, marking a 5% increase over February 2024.

"The record results in the first two months of 2025 show that Air Serbia continues its positive growth trend. For the first time in history, in January and February, the company recorded more than half a million passengers, a result we are very proud of. We will continue with further service improvements and expansion of the network of destinations to provide our passengers with an even better customer experience," said Air Serbia CEO Jiri Marek.

The most popular Air Serbia destinations in the region were Podgorica and Tivat, as is now traditional, while the most sought-after destinations in Western Europe were Paris, Zurich, Milan, Frankfurt, Amsterdam and Vienna. In the wider Euro-Mediterranean zone, the greatest number of Air Serbia passengers flew to Istanbul, Athens, Barcelona and Larnaca.



140 • година традиције
years of tradition

SLAVIMO 140 GODINA TRADICIJE!

ZLATIBORAC obeležava 140 godina očuvanja porodične tradicije u svojoj bogatoj istoriji pripreme suvomesnatih delikatesa, čija je metoda ukorenjena u načinu života i običajima ljudi sa Zlatibora.

Naš brand je simbol kvaliteta. U proizvodnji koristimo pažljivo odabranu sirovину i prirodne začine koji doprinose očuvanju jedinstvenog ukusa naših proizvoda. Oslanjajući se prvenstveno na lokalne proizvodače, pružamo podršku domaćoj poljoprivredi, čime dodatno obezbeđujemo njuhovu svežinu. Svaki naš korak je podvrнут strogim kontrolama kvaliteta, a sve u cilju dostizanja najviših standarda u poslovanju, koji se iznova potvrđuju sertifikatima i prestižnim priznanjima i nagradama.

Našu autentičnost čini spoj nasledja i izvrsnosti, porodičnih vrednosti, lokaliteta, ali i najnovijih tehnologija koje uvodimo i inovacija koje sprovodimo. Prilagodavajući se tržišnim trendovima zdravijih navika u ishrani i ekološke održivosti, primerujemo savremene proizvodne procese koje uskladujemo sa davno oprobanim recepturama.

Slavimo jubilej koji nepokolebljivo potvrđuje značaj opstanka i razvoja porodične delatnosti, koja je u „Zlatiboru“ iz ognjišta male sušare prerasla u modernu kompaniju, ostavljajući u svom neprekidnom napretku uvek prepoznatljiv trag.

CELEBRATING 140 YEARS OF TRADITION!

ZLATIBORAC marks 140 years of preserving our family tradition through a rich and living history of preparing cured meat specialities, utilising a method deeply rooted in the traditional methods of the people of Zlatibor Mountain.

Our brand is a symbol of quality. We use carefully selected meats and natural seasoning in our production process, thus preserving our products' unique flavour. By relying primarily on local producers, we support domestic agriculture whilst ensuring the freshness of our products. Every step we take is subjected to strict quality controls, with the aim of achieving the highest operational standards, which are confirmed, time and again, through certificates, prestigious acknowledgments and awards.

Our authenticity is a fusion of heritage and excellence, family values and locality, but also the cutting-edge technologies that we introduce and the innovations we implement. When adapting to rising market trends of healthier eating habits and environmental sustainability, we apply modern production processes, which we harmonise with traditional tried and tested recipes.

We are celebrating a jubilee that indubitably confirms the importance of the durability and growth of the family business, which in the case of Zlatiborac has grown from the chamber of a small curing operation to a modern company, leaving a well-known trademark that's developing constantly.



Uveličajte naše slavlje!

Vaš Zlatiborac



www.zlatiborac.com



We invite you to celebrate with us!

Yours, Zlatiborac



ER SRBIJA OZELENJAVA KOŠUTNJAK AIR SERBIA MAKES KOŠUTNJAK GREENER

**Srpska nacionalna avio-kompanija i Srbijašume zasadili nove sadnice u „plućima Beograda“
The National airline and forestry enterprise have planted new saplings in the "lungs of Belgrade"**

Povodom Međunarodnog dana šuma Er Srbija je, u saradnji sa Srbijašumama, u Košutnjaku posadila 80 sadnica hrasta lužnjaka i poljskog jasena, dajući tako doprinos očuvanju i unapređenju životne sredine zajednice u kojoj posluje. Ta inicijativa pokazuje svest srpske nacionalne avio-kompanije o značaju Košutnjaka kao „zelenih pluća Beograda“, ali i važnosti društveno-odgovornog poslovanja.

– Naša kompanija je u svom svakodnevnom poslovanju, kroz različite inicijative, posvećena smanjenju emisije ugljeničnog otiska. U želji da učinimo nešto dobro za zaštitu životne sredine, u saradnji sa saradnicima iz kompanije Srbijašume nedaleko od Hajdučke česme u Košutnjaku posadili smo stabla hrasta i jasena. Verujemo da je svako posađeno drvo svojevrsni zalog za budućnost, s obzirom na to da ono ostaje i nakon nas, rastući i razvijajući se, stvarajući zdravije okruženje za generacije koje dolaze – rekao je Jiří Marek, generalni direktor kompanije Er Srbija.

Košutnjak daje značajan doprinos u održanju i unapređenju stanja životne sredine, učestvujući u akumulaciji organske materije i stabilizaciji mnogobrojnih procesa u atmosferi i zemljištu. Povoljan geografski položaj, klimatske, geomorfološke, geološke, hidrogeološke, pedološke odlike i bogatstvo flore i faune u interakciji sa kulturno-istorijskim razvojem, izdvajaju šumu Košutnjak kao posebnu prostornu celinu Beograda.

On the occasion of the International Day of Forests, in cooperation with Public Utility Enterprise Srbijašume, Air Serbia has planted 80 saplings of English oak and narrow-leaved ash in Košutnjak forest park, thus contributing to preserving the environmental preservation and improving the community where it operates. This initiative demonstrates the Serbian national airline's awareness of the importance of Košutnjak as the "green lungs of Belgrade" and the importance of socially responsible business practices.

"Our company is committed to reducing its carbon footprint through various initiatives in its daily operations. With the desire to contribute something positive to environmental protection, in cooperation with our partners from PUE Srbijašume, we planted oak and ash trees near Košutnjak's Hajduk Fountain. We believe every tree planted is a kind of investment in the future, as it remains even after we are gone, growing and developing, creating a healthier environment for generations to come," said Air Serbia CEO Jiří Marek.

Košutnjak contributes significantly to maintaining and improving the condition of the environment through the accumulation of organic matter and the stabilisation of numerous processes in the atmosphere and soil. Its favourable geographical location, climate, geomorphological, geological, hydrogeological and pedagogical characteristics, along with the richness of flora and fauna interacting with cultural and historical development, distinguish Košutnjak's forest as a unique space in Belgrade.



Šumski kompleksi Košutnjaka u zreloj fazi oslobađaju u proseku 11 tona kiseonika / In their mature phase, Košutnjak's forest complexes release an average of 11 tons of oxygen



NEW RESIDENTIAL & BUSINESS CENTER

Po ugledu na svoju prethodnicu koja se nalazi u samom centru Novog Sada, novobeogradski kompleks oslikavače idealan spoj atraktivnog izgleda i materijalizacije premium kvaliteta. Najsavremeniji stambeni i biznis centar u prestonici Pupin's Palace New Belgrade svojim brojnim dodatnim sadržajima zadovoljavaće sve želje i potrebe njegovih stanara i korisnika.

Preko dve decenije, kompanija Galens Invest uspešno posluje i danas iza sebe ima preko 60 realizovanih projekata koji se nalaze na najatraktivnijim lokacijama u Beogradu, Novom Sadu, Šremskim Karlovcima, Innsbruku, na Zlatiboru i Jahorini. Zahvaljujući besprekornoj kvalitetu i inovacijama koje uvode sa svakim novim projektom, uživaju poverenje hiljada korisnika.

Using as a model its predecessor located in the very centre of Novi Sad, the New Belgrade complex will reflect an ideal mix of an attractive look and premium quality materialisation. The most modern residential and business centre in the capital, Pupin's Palace New Belgrade will satisfy the needs and desires of its residents and users with its numerous additional amenities.

Over two decades, the Galens Invest company has been successfully doing business and today has over 60 realised projects under their belt, which are located in the most attractive locations in Belgrade, Novi Sad, Šremski Karlovci, Innsbruck, Zlatibor and Jahorina. Owing to the excellent quality and innovations introduced with each new project, they have thousands of users' trust.



pupinovapalata-nbg.com

Tošin Bunar 270a, Novi Beograd

+381 64 89 55 711

GALENS invest



Jirží Marek, generalni direktor Er Srbije i Šimon Rem, generalni direktor aerodroma "Nikola Tesla" u Beogradu
Jiri Marek, Air Serbia CEO and Chivoine Rem, Belgrade Nikola Tesla Airport CEO

PREMIUM CHECK-IN

NOVO ISKUSTVO ZA PUTNIKE BIZNIS KLASE ER SRBIJE

Er Srbija je na Aerodromu „Nikola Tesla“ u Beogradu otvorila unapređenu zonu za prijavu na let putnika u biznis klasi

Nova Premium Check-in zona na beogradskom aerodromu ima četiri namenska šaltera i udoban prostor za sedenje, što putnicima smanjuje vreme čekanja i pruža dodatni komfor. – Svesni da naši putnici u biznis klasi često imaju potrebu da efikasnije koriste vreme koje im je na raspolaganju, odlučili smo da za njih kreiramo izdvajenu zonu za prijavu na let, koja je u potpunosti prilagođena savremenim trendovima života. Na taj način njihovo korisničko iskustvo biće drugačije već od samog početka. Uvereni smo da će nova usluga biti dobro prihvaćena od strane naših putnika biznis klase – izjavio je Jirží Marek, generalni direktor Er Srbije.

U narednom periodu Er Srbija će, u skladu sa potrebama svojih putnika, nastaviti sa unapređenjima usluge i širenjem mreže destinacija.



PREMIUM CHECK-IN

A NEW EXPERIENCE FOR AIR SERBIA BUSINESS CLASS PASSENGERS

Air Serbia has opened an elevated zone for business class passengers at Belgrade Nikola Tesla Airport

Air Serbia's new Premium Check-in zone at Belgrade Airport features four dedicated check-in counters and a comfortable seating area, thereby reducing waiting times and providing extra comfort for business travellers.

"Understanding that our business class

passengers often need to use their time more efficiently, we decided to create a separate check-in zone, fully tailored to modern lifestyle trends. This will make their customer experience different from the very start. We are confident that the new service will be appreciated by our business class passengers," said Air Serbia CEO Jiri Marek. Air Serbia will continue improving its services and expanding its network of destinations in the period ahead, in line with the needs of its passengers.

DIGITAL DETOX MAP

SIXT
RENT A CAR

Kontakti / Contacts:
reservations@sixt.rs
+ 381113287070
www.sixt.com



ISPLANIRAJTE SAVRŠENO PUTOVANJE ZA DIGITALNI DETOKS

Zelite da doživite najuzbudljiviju vožnju na točkovima kroz celu Srbiju i region? Nikad jednostavniji i lepsi način da to i učinite što pre! Doživite uspomene koje ćete dugo pamtitи, otvorite vrata SIXT premium vozila i započnite avanturu za pamćenje.

Upoznajte najlepše salaše u ravnici, istražite srpsku Svetu goru sa više od 10 manastira na obroncima Ovčara i Kablara, ili se jednostavno prepustite južnjačkom gostoprimgstvu i čudima Đavolje varoši! Kako biste smanjili upotrebu telefona i ostalih digitalnih pomagala, odaberite model vozila sa intergrisanom navigacijom, ili se vratite pronaletaženju destinacija na već

običajen način i zaokružite mesta koja želite da posetite na mapi velikog formata. Odvezite se do mesta sa kojeg započinje planinarenje ili kajak avanturu, SIXT automobili će strpljivo čekati Vaš povratak. SIXT omogućava čak i prelazak granice: sa našim automobilima možete posetiti susedne zemlje birajući da vratite automobil tamo gde je potrebno. Na kraju dana bezbedno parkirajte i uživajte u zalasku sunca. I da dodamo, SIXT rent-a-car je deo „Keep boarding“ programa gde vam avio-karta obezbeđuje 25% popusta na najam vozila u Srbiji. Uživajte u nezaboravnom putovanju, za koji god destinaciju da se odlučite!

WHY NOT PLAN A PERFECT DIGITAL DETOX TRIP?

Want to experience the most exciting road trip across Serbia and the region? There's never been an easier and more beautiful way to do so – don't delay.

Experience something you'll always remember—open the doors of a SIXT premium vehicle and embark on an unforgettable adventure.

Get acquainted with the most beautiful "Salaš" farmsteads of the Pannonian Plain; explore the "Serbian Holy Mountain", with more than 10 monasteries on the slopes of Ovčar and Kablar, or simply indulge in some southern hospitality and the wonders of Đavolja Varoš

To reduce the use of phones and other digital devices, opt for vehicles with integrated navigation or revert back to finding destinations in the old fashion way, by circling the places you want to visit on a large format paper map.

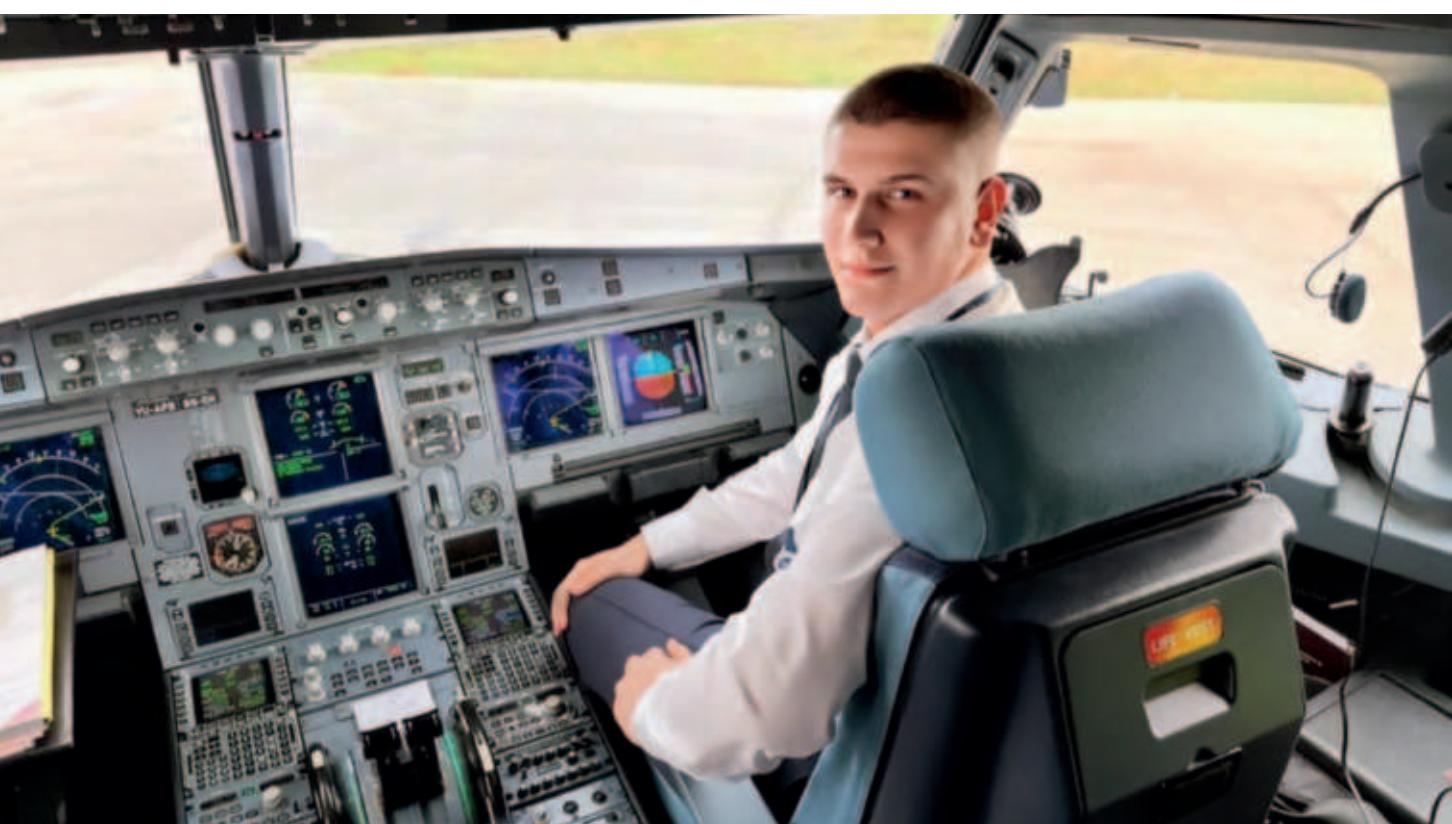
large format paper map.
Drive to the starting point of your hiking or
kayaking adventure, where your SIXT car
will be patiently awaiting you. With SIXT it's
even possible to cross borders, so you can
visit neighbouring countries with our cars
and select to return the car wherever you
need.

At the end of a day driving, park safely and enjoy the sunset.

And just to note that SIXT rent a car is part of the "Keep boarding" programme, so your flight ticket provides a 25% discount on car rental services in Serbia. Enjoy an unforgettable trip, whichever destinations you choose!

IMA SAMO 20 GODINA

UPOZNAJTE NAJMLAĐEG PILOTA ER SRBIJE



Nemanja Banić mladi je kopilot na avionima „erbas A319“ srpske nacionalne avio-kompanije, za koju leti od 15. februara

On je najmlađi pilot od osnivanja Er Srbije. Tek mu je dvadeset godina, a do sada je imao priliku da leti na brojnim redovnim linijama na avionima tipa „erbas“ A319 i A320. Poseban su utisak na njega ostavili kapetani Miodrag Živković i Mladen Dragić, od kojih je mnogo naučio o preciznosti, profesionalizmu i donošenju odluka u složenim situacijama. Ovaj posvećeni mladi čovek kaže da to što je postao deo Er Srbije, za njega predstavlja ostvarenje sna i veliku profesionalnu čast...
– Letim na avionima „erbas“ A319 i A320, što je za mene ogromna privilegija, naročito imajući u vidu da sam najmlađi pilot u kompaniji. Ova prilika mi daje

dodatnu motivaciju da konstantno napredujem i opravdam ukazano poverenje.

Šta vam je bilo posebno interesantno tokom obuke?

– Najinteresantniji deo bio mi je rad u simulatoru, gde sam stekao dragoceno iskustvo u upravljanju avionom u složenim situacijama. Saveti i posvećenost instruktora Nemanje Ivanovića imali su ogroman uticaj na moje znanje i veštine. Pomogao mi je da razvijem sigurnost u kokpitu i da se pripremim za realne izazove letenja.

Zašto ste se odlučili baš za pilotski poziv?

– Ljubav prema letenju razvila se još u detinjstvu. Fascinirala me je ideja upravljanja avionom i osećaj slobode koji on donosi. Odluku da postanem pilot doneo sam još tokom srednje škole, rukovođen strašću prema avijaciji,

izazovima koje ona nosi i željom da radim posao koji me ispunjava i motiviše.

Kojim letelicama ste do sada upravljali?

– Do sada sam imao priliku da letim na trenažnim letelicama tipa „cesna 172“, „pajper“ PA-38 i PA-44 tokom školovanja, ali sada letim na „erbasu A320“. Ovaj tip aviona je izuzetno pouzdan i prilagodljiv, poznat po svojoj efikasnosti i naprednoj tehnologiji. Sistem „fly-by-wire“ omogućava veću preciznost u kontroli, dok ga udobnost i sigurnost koje nudi putnicima čine jednim od omiljenih modela za kratke i srednje relacije.

Šta je ono što najviše volite u samom letenju, a na što najviše obraćate pažnju prilikom leta?

– Najviše volim osećaj slobode i perspektivu koju letenje pruža. Svaki let je jedinstveno iskustvo koje kombinuje tehničko znanje i veštine sa strašću za

“

Najviše volim osećaj slobode i perspektivu koju letenje pruža

I most like the feeling of freedom and the perspective that flying provides

avijacijom. Moja najveća pažnja usmerena je na sigurnost i udobnost leta. Trudim se da svaki let prođe bezbedno, uz stalno praćenje svih parametara i uslova kako bi se putnici osećali sigurno i opušteno.

Šta je vaš profesionalni cilj kao mlađeg kopilota u Er Srbiji na „erbas“ avionu?

– Moj glavni cilj je da nastavim da razvijam svoje veštine i iskustvo kako bih jednog dana postao kapetan. U međuvremenu želim da doprinesem timu svojim znanjem i entuzijazmom, uz stalno usavršavanje kako bih ispunio najviše standarde Er Srbije. Voleo bih da jednog dana upravljam avionom „erbas A330“, jer me fasciniraju interkontinentalni letovi i izazovi koje dugi letovi nose. Smatram da bi rad na širokotrupnom avionu bio korak dalje u mojoj karijeri i prilika da dodatno razvijem svoje pilotske sposobnosti.



Tekst / Words: **Vanja Savić**
Fotografije / Photography: **Er Srbija**

HE'S ONLY 20 YEARS OLD

MEET AIR SERBIA'S YOUNGEST PILOT

Nemanja Banić Jr is a first officer on the Serbian national airline's Airbus A319 aircraft, having flown for the national carrier since 15th February

He's the youngest pilot in the history of Air Serbia. At just 20 years of age, he has to date already had an opportunity to fly numerous regular routes with the fleet's Airbus A319 and A320 aircraft. Making a special impression on him were captains Miodrag Živković and Mladen Dragić, who taught him about precision, professionalism and effective decision-making in complex situations. This dedicated young man says that joining the Air Serbia team represents a dream come true for him, but also a great professional honour...

"I fly Airbus A319 and A320 planes, which is a huge privilege for me, particularly given that I'm the company's youngest pilot. This opportunity provides me with additional motivation to improve constantly and justify the trust shown in me."

What did you find particularly interesting during your training?

"The most interesting part was work in the simulator, where I gained precious experience of controlling the aircraft in complex situations. The advice and commitment of instructor Nemanja Ivanovic impacted massively on my knowledge and skills. He helped me develop my confidence in the cockpit and prepare for the real challenges of flying."

Why did you opt in particular to pursue a career as a pilot?

"My love for flying developed during my childhood. I was fascinated by the idea of flying an aeroplane and the feeling of freedom it brings. It was already during my high school days that I made the decision to become a pilot, driven by my passion for aviation, the challenges it brings and the desire to do a job that I find fulfilling and motivating."



Which types of aircraft have you flown so far?

"I previously had an opportunity, during my schooling, to fly training aircraft like the Cessna 172, Piper PA-38 and PA-44, but I now fly the Airbus A320. This type of aircraft is exceptionally reliable and adaptable, known for its efficiency and advanced technology. The "fly-by-wire" system enables increased precision in control, while the comfort and safety it provides for passengers make it one of the favourite aircraft for short and medium-distance flights."

What do you love the most about flying; and to what do you pay the most attention while flying?

"I most like the feeling of freedom and the perspective that flying provides. Each flight is a unique experience that combines technical knowhow and skills with a passion for aviation. My attention is focused the most on the safety and comfort of the flight. I strive to ensure every flight is operated safely, with the constant monitoring of all parameters and conditions to ensure passengers feel safe and relaxed."

As a junior first officer at Air Serbia working with Airbus aircraft, what is your professional objective?

"My main objective is to continue developing my skills and experience so that I can one day become a captain. In the meantime, I want to contribute to the team with my knowledge and enthusiasm, while I also want to improve constantly to ensure that I satisfy Air Serbia's highest standards. I would one day like to fly an Airbus A330, as I'm fascinated by intercontinental flight and the challenges brought by long haul flights. I consider working on a wide-body aircraft as a step forward in my career and an opportunity to develop my piloting skills further."



Keep
Boarding



Iskoristite fantastične ponude do sedam dana nakon sletanja u Beograd.
Pokažite svoju kartu za ukrcavanje našim odabranim partnerima i ostvarite
popust do **25%** na njihove usluge.

Uživajte u Beogradu!

Enjoy in fantastic offers, up to seven days after arrival in Belgrade.
Show your boarding pass to our selected partners and get a discount
of up to **25%** on their services.

Enjoy in Belgrade!



Partneri Er Srbije / Air Serbia Partners



КАФЕТЕРИЈА

амбар.
Balkan Cuisine



VICEROY



DEDINJE
CAFE & RESTAURANT



Tesla Medical
GROUP



MORIS
RENT A CAR

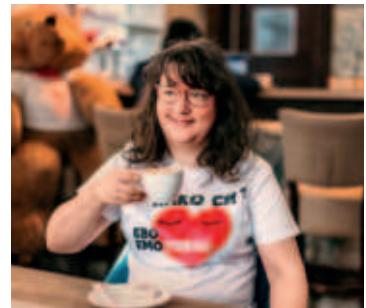


Budget®



SIXT
RENT A CAR

AirSERBIA



HUMANITARNA ORGANIZACIJA „DEČJE SRCE“

U „ZVUCIMA SRCA“ TURIZAM JE VIŠE OD PUTOVANJA

U srcu Beograda gde svakodnevni šum grada postaje tiši, a ulice pune života dobijaju novu dimenziju, nalazi se kafić koji nije samo mesto za uživanje u omiljenoj kafi. Kafić „Zvuci srca“ u Čuburskoj 12 postao je prava oaza za sve one koji veruju da turizam ne treba da bude privilegija, već pravo svake osobe. I to ne samo za posetioce već i za one koji se nalaze u centru ove priče – osobe sa smetnjama u mentalnom razvoju, koje sa puno strasti i predanosti vode ovaj neobičan prostor. Kafić „Zvuci srca“ nije još jedan kafić u Beogradu. On je postao simbol socijalnog turizma, prostora где se svi, bez obzira na svoje sposobnosti, osećaju dobrodošlo. Ime kafića nije slučajno – svaka šoljica kafe koja se služi, svaka reč ljubaznosti, svaki smeh koji se čuje sa terase, ima svoju priču, svoj zvuk. I baš tu, u tom zvuku, ljudi nalaze povezanost, podršku i razumevanje. Osobe sa smetnjama u razvoju nisu samo zaposleni ovde – oni su ambasadori socijalnog turizma. Za turiste poseta „Zvucima srca“ nije samo još jedno razgledanje Beograda već jedinstveno iskustvo koje otvara vrata razumevanja i prihvatanja. Uz svaki gutljaj kafe posetioци se povezuju sa pričom o životima ljudi koji, iako suočeni sa izazovima, pokazuju

svetu koliko je važna snaga zajedništva i podrške. U „Zvucima srca“ posetioци nikada ne znaju sa sigurnošću šta će dobiti. To može biti parče rođendanske torte, organski voćni sok ili veselje na muzičkoj radionici. Posetioци se mogu pridružiti svakom događaju i naučiti da sviraju, pletu, prave koktel ili jednostavno uživaju. Osobe koje rade u kafiću sve što imaju tog dana u ponudi rado dele sa drugima, a posetioци u svakom slučaju dobijaju jedno nesvakidašnje iskustvo koje ostavlja snažan utisak pred kojim niko nije ravnodušan.

Turizam bez granica

Beograd je sve više poznat kao destinacija koja nudi inkluzivni turizam zahvaljujući „Zvucima srca“. Ono omogućava ljudima sa smetnjama u razvoju ne samo da učestvuju u društvu već i da ga oblikuju. Za turiste ovo je prilika da se osete kao deo nečega mnogo većeg od običnog uživanja u srpskom gostoprivredstvu. Poseta „Zvucima srca“ je poziv na to da se postavi pitanje: Šta je pravi turizam? Da li je to samo prolaz kroz atrakcije grada ili je to iskustvo koje nas povezuje sa svim aspektima zajednice? Ovaj kafić pokazuje da turizam može biti alat za promenu, inkluziju i za širenje empatije.

Povodom 8. marta, realizovan je zajednički projekat u okviru kog su zaposleni u kafiću „Zvuci srca“ osmisili, dizajnirali i izradili više od 750 šolja za sve žene koje rade u Er Srbiji

There was a joint project on the occasion of International Women's Day on 8th March, which saw the employees of café Heart Sounds conceive, design and create more than 750 cups for all the women employed at Air Serbia

„Zvuci srca“ predstavljaju mrežu radnih centara u kojima rade osobe sa smetnjama u razvoju i koji u svojoj ponudi nude još i seoski i planinski turizam. Nadomak Beograda, u naselju Vrčin, „Zvuci srca“ vode seosko domaćinstvo koje je otvoreno za sve posetioce koji traže mir od gradske gužve. U radnom centru gaje i neguju veliki broj voća od koga prave prirodni organski sok. Ljubitelji prirode mogu posetiti i „Zvuke srca“ na Zlatiboru, gde se mogu odmoriti i uživati u prelepom pogledu na planinu i prirodne resurse koje ona nudi. Osobe sa smetnjama u razvoju svakome pristupaju neposredno, iskreno i potpuno prirodno, tako da je i ponuda koju nude u skladu sa tim. Svaka šoljica kafe i posluženog pića dolazi sa posebnom pričom. Zaposleni gostima pričaju o svojim životima, o



izazovima i uspesima koje su postigli. Ove priče nisu samo inspirativne – one su poziv na akciju i podsećanje da svi, bez obzira na svoje sposobnosti, mogu da se bave onim što vole, što ih pokreće i time doprinesu društvu. Milica je na početku svog rada ispričala da će od prve plate kupiti svojoj baki ormar. Srećko je podelio da, zahvaljujući svojoj plati, njegov tata i on mogu mnogo bolje da žive. Svaki delić njihovih priča dolazi iz srca i omogućava gostima da se upute na autentično putovanje doživljaja i iskustva koja nas zauvek promene. „Zvuci srca“ nisu samo mreža radnih centara i kafić – oni su dokaz da turizam može biti alat za promene. Oni podstiču turiste da se zapitaju kako mi kao društvo možemo biti bolji i kako možemo doprineti stvaranju sveta u kojem niko nije isključen, a svi imaju šansu da doprinesu na svoj način.

HUMANITARIAN ORGANISATION CHILD'S HEART

TOURISM IS MORE THAN TRAVELLING AT “SOUNDS OF THE HEART”

At the heart of Belgrade, where the daily din of the city quiets and streets that are filled with life gain a new dimension, is a café that isn't just a place for you to enjoy your favourite coffee. The Sounds of the Heart café at 12 Čuburska Street has become a genuine oasis for all those who believe tourism shouldn't be a privilege, but rather a right of every person. And that doesn't apply only to visitors, but also to those at the centre of this story: the people with mental disabilities who run this unusual space with plenty of passion and dedication. The Sounds of the Heart café isn't just yet another Belgrade coffee shop. It has become a symbol of social tourism; a space where everyone feels welcome, regardless of their abilities. Even the name of the café isn't coincidental – every cup of coffee served, every word of kindness uttered, every laugh heard from the terrace, has its own story and its own sound. And it is right there, in that sound, that people find connection, support and understanding. People with disabilities aren't just employees here – they are ambassadors of social tourism. For tourists, a visit to the Sounds of the Heart isn't just another opportunity for sightseeing in Belgrade, rather it's a unique experience that opens the door to understanding and acceptance. Every sip of coffee connects visitors with the story of the lives of people who, despite facing challenges, show the world the importance of the power of community and support. Visitors to the Sounds of the Heart never know for certain what they'll get. It could be a slice of birthday cake, organic fruit juice or the joy of a music workshop. Visitors can participate in every event and by so doing learn how to play, knit, make cocktails or simply enjoy themselves. The people who work at this café are happy to share everything they have on offer that day with others, while visitors will certainly enjoy an unusual experience that makes a strong impression and leaves no one feeling indifferent.

Tourism without borders

Belgrade is increasingly becoming known as a destination that offers inclusive tourism thanks to the Sounds of the Heart. This café enables people with disabilities to not only

participate in society, but also to shape it. It is also an opportunity for tourists to feel like they are part of something much bigger than simply enjoying Serbian hospitality. A visit to the Sounds of the Heart is an invitation to ask what real tourism is. Is it just ticking off a city's attractions or is it an experience that connects us with all aspects of the community? This café shows that tourism can be a tool for change, inclusion and spreading empathy. The Sounds of the Heart represents a network of work hubs that employ people with developmental disabilities and also offer rural and mountain tourism. In close proximity to Belgrade, in the settlement of Vrčin, the Sounds of the Heart runs a rural homestead that's open to all visitors seeking a tranquil break from the hustle and bustle of the city. A large number of fruits are grown and cultivated at this work centre and used to make natural organic juices. Nature lovers can also visit the Sounds of the Heart on Zlatibor mountain, where they can find respite and enjoy the beautiful views and natural resources on offer. People with developmental disabilities approach everyone in a direct, honest and completely natural way, which is harmonised with the offer. Every beverage served comes with a special story. Employees tell guests about their lives, challenges and the successes they've achieved. These stories aren't only inspiring – they're a call to action and a reminder that, regardless of ability, everyone can do what they love and what drives them, and can thus contribute to society. When she first started working, Milica said that she would use her first salary instalment to buy her grandmother a wardrobe. Srećko explained that, thanks to his salary, him and his father are able to live much better. These stories come entirely from the heart and allow guests to embark on an authentic journey of experiences that change us forever. “Sounds of the Heart” isn't just a network of work hubs and cafés – it is proof that tourism can be a tool for change. These establishments encourage tourists to ponder how we can be better as a society and how we can contribute to creating a world where no one is excluded, and where everyone has a chance to contribute in their own way.

HRISTOS VOSKRESE

Pobeda vere i života

Često se među verujućim svetom može čuti da je Vaskrs praznik nad praznicima, da se nijedan drugi hrišćanski praznik, ma kako bio veliki i značajan, ne može sa njim porediti

Uslušanje Vaskrsom i njegovom proslavom može delovati romantičarski preveličano, ali kada se setimo da njegova suština počiva na trijumfu života nad smrću, odnosno onom ključnom obećanju koje je Hrist dao (i ispunio) svojim sledbenicima, onda vesela priča sa šarenim jajima i čokoladnim zečevima dobije drugačiju dimenziju.

Ali Vaskrs postaje još zanimljiviji kada sagledamo njegovu važnost u

prošlosti Srbije ili, da budemo sasvim precizni – u prošlosti srpskih zemalja u srednjem veku. Koliko je bio važan, možda ponajbolje svedoči činjenica da su srpski vladari – da pomenemo samo jednog, najvišeg u hijerarhiji – cara Stefana Dušana Nemanjića (1308–1355), birali Vaskrs da se tog dana krunišu ili pak krste svog sina prvenca i naslednika prestola. Tako se Dušan Silni krunisao za cara Srba i Grka na Vaskrs, 16. aprila 1346. godine u Skoplju. Prema uverenju srednjovekovnog čoveka, Uskrs je praznik na koji se otvaraju dobro čuvane „kapije“ između neba i zemlje, a milost Božja doslovno lije na vernike. Vladar koji u tom času primi Svetu tajnu miropomazanja, prema opštem uverenju koje posebno podupire Crkva, dobija najmoćnu podršku za izvršenje svojih obaveza.

Ono što je za vladara kruna, za običnog čoveka je krštenje ili venčanje, a Vaskrs je upravo praznik na koji se Srbi najradije venčavaju ili krštavaju novorođeno potomstvo, posle najdužeg posta u hrišćanskom kalendaru. Post, molitva i lična uverenja svakako čine važan deo uskršnje tradicije u Srba, ali ne manje značajno je i ulaganje u istorijske objekte za koje se vezuju ključni događaji iz života i stradanja Hristovog.

Na Vaskrs slavimo sam čin vaskrsenja sina Božjeg. To je praznik u kojem Isus razbija okove smrti i vaskrsava iz mrtvih. Zato je Vaskrs praznik nad praznicima. Poznat je još i pod pojmom Pasha, koji se odnosi na drevni jevrejski praznik u slavu uspomene na čudesno izbavljenje iz egipatskog ropstva u doba Mojsijevo. Osim što se za svoje krvni-

FOTO: Profimedia / Marek Tyczynski / Panthimedia





FOTO: Depositphotos

ke molio poznatim nam rečima: „Pomozи им оče, не znaju šta rade“, Isus je, razapet na krstu, izgovorio i sledeće reči: „Bože moj, zašto si me ostavio?“

Večera i izdaja

Na Veliki četvrtak Hristos je održao tajnu večeru. Pozvao je svojih 12 učenika, apostola, u jednu posebnu prostoriju na Sionu. Tajna večera je zapravo bila asketska večera na kojoj je Isus želeo da apostolima predloži svoju smrt. Na toj večeri ustanovio je i jednu novu Svetu tajnu koju zovemo evharistiju – pričešće. Uzeo je hleb, blagoslijao svoje učenike i rekao: „Ovo je moje telo koje se lomi za vas i za mnoge, za oproštenje grehova“. Podelio ga je svima i dao im da piju vino: „Pijte iz ove čaše svi. Ovo je krv moja koja se proliva za vas i za mnoge druge za oproštenje grehova“. Hrišćani se i danas na taj način pričešćuju i to je centralni deo bogosluženja. Ali, osim tajne večere, na Veliki četvrtak zbilo se još nešto. Juda Iskariotski, jedan od Isusovih učenika, napustio ga je i izdao. Prodao ga je za 30 srebrnjaka.

Dan kad se tuguje

Na Veliki petak Isus je razapet na krst, na kojem je i preminuo, na brežuljku Golgota koji je tada bio pored Jerusalima, a sada je skoro u centru ovog grada. Golgota na aramejskom znači lobanja, a prema Starom i Novom

zavetu, tu je lobanja Adamova. Pošto je Adam prvi čovek, njegova lobanja simbolički predstavlja celo čovečanstvo. Na taj dan u crkvama se iznosi naročit vezeni pokrov, plaštениca, s predstavom mrtvog Gospoda. Ona podseća na skupoceno platno u koje je Josif iz Arimateje uvio mrtvog Spasitelja. To je dan kada sve tuguje. Ne sluša se muzika, nema veselja, a mnogi vernici ne uzmaju hranu uopšte.

Žalost i pakao

Subota je dan žalosti jer je Hristos razapet, ali i dan iščekivanja ostvarenja njegovog proročanstva. On je tog dana sišao u prostore Ada i propovedao onima koji su nekada živeli. Pakao se u Starom zavetu opisuje kao prostor potpune tame, vlage, memle, gde su grešnici bili vezani jedni za druge tako da nikо nije mogao da vidi lice onoga drugoga. Isus je razbio vrata pakla i vaskrsoao u rano jutro u nedelju.

Vaskrs i radost

Praznik počinje svetom liturgijom i pričešćem, kojim se završava višenedeljni post. Hrišćani se tog dana pozdravljaju sa „Hristos vaskrse“, a otpozdravljaju s „Vaistinu vaskrse“, rečima koje mnogi smatraju istinskom lozinkom trijumfa nad smrću.

Jaja su simbol života

Tradicija farbanja jaja veoma je stara. Jaja su odvajkada bila simbol rđanja i pobjede nad smrću – kada se ljuška slomi, iz jajeta izlazi novi život. U kontekstu Vaskrsa, bojenje jaja se prvi put pominiće u 12. a u Srbiji u 16. veku. Priča se vezuje za legendu o Mariji Magdaleni. Ona je došla u Rim da propoveda Hristovo jevanđelje i stigla je i do cara Tiberija, kome je na poklon donela korpu jaja. Car nije verovao u Hristovo vaskrsenje i rekao je da bi to bilo kao kad bi bela jaja u korpi promenila boju. Marija Magdalena je na to rekla: „Hristos vaskrse“, a sva jaja u korpi postala su crvena. Legendi ima mnogo, ali simbolika svih priča je ista – jaja se na Veliki petak farbaju u spomen na nevinu prolivenu krv i vaskrsenje Hristovo.

EGGS AS A SYMBOL OF LIFE

Painting eggs is a very ancient tradition, with eggs having always symbolised birth and victory over death – when the shell breaks, new life emerges from the egg. In the context of Easter, colouring eggs was first mentioned in records dating back to the 12th century, while the practice was first seen in Serbia during the 16th century. The Biblical story is linked to the legend of Mary Magdalene. She came to Rome to preach Christ's Gospel and even made it to Emperor Tiberius, to whom she gifted a basket of eggs. The emperor didn't believe in Christ's resurrection and said that it would be like the white eggs in the basket changing colour. Mary Magdalene responded to this by saying "Christ is risen", causing all the eggs in the basket to turn red. There are many associated legends, but the symbolism of all these tales is the same: eggs are decorated on Good Friday in memory of the shedding of innocent blood and the resurrection of Christ.



FOTO: Profimedia / pozf sedmak / Alamy

CHRIST IS RISEN

Victory of faith and life

It can often be heard among the faithful that Easter is the holiday of holidays and that no other Christian holiday compares, regardless of how great and significant it might be

The joy of Easter and its celebration may seem romantically exaggerated, but when we consider that it is essentially based on the fact of the triumph of life over death, or the key promise that Christ gave (and fulfilled) to his followers, then the joyous story of decorated eggs and chocolate bunnies takes on a whole new dimension. But Easter becomes even more interesting when we contemplate its importance during Serbia's past, or – to be precise – in the medieval past of Serbian lands. Perhaps best testifying to the importance of Easter is the fact that Serbian rulers, like Emperor Stefan Dušan Nemanjić

(1308-1355) – to mention just the one at the very top of the hierarchy – chose Easter as the date of their coronation, or the date when they would baptise their firstborn son and heir to the throne. And so it was that Dušan the Mighty crowned himself emperor of the Serbs and Greeks in Skopje on Easter, 16th April, 1346. According to medieval beliefs, Easter is the holiday when the otherwise well-guarded "gates" between heaven and earth are opened, with the grace of God literally pouring out onto believers. According to a general belief that's particularly strongly supported by the Church, a ruler who receives the Holy Sacrament at that time receives the most powerful support in fulfilling his obligations.

That which is represented by a coronation for a ruler is represented by a baptism or wedding for a layman, and Easter is indeed the holiday when Serbs most like to marry or baptise their newborn children, following the longest Lenten period in the Christian calendar. Fast-

ing, prayer and personal convictions are certainly an important part of the Easter tradition among Serbs, though a particularly important element is represented by investing in historical objects linked to key events in the life and martyrdom of Christ...

It is on Easter Sunday itself that we celebrate the act of the resurrection of the Son of God. We celebrate his victory over death. Easter is the holiday when Jesus breaks the shackles of death and is resurrected. That's why Easter is the holiday of holidays. It is also known by the term Passover, which refers to the ancient Jewish holiday celebrating the miraculous deliverance of the Jewish people from Egyptian slavery during the time of Moses. Apart from praying for his executioners with the familiar words "Father, forgive them, for they know not what they do", Jesus also said the following words while he was being crucified on the cross: "My Father, why have you forsaken me?"

Isusove suze na Bogorodičinom grobu

Ljiljani su oduvek važili za simbol milosrđa i bezuslovne ljubavi. Zato i ne čudi što se upravo za ljiljan često koristi i naziv raskošnog cveta. Zanimljivo je da o njegovom početku postoje grčki mitovi, a pominje se i u Bibliji, i to upravo u vezi sa Uskršnjem, odnosno Isusovim uskršnjem. Prema grčkom mitu, beli ljiljan je nastao od kapljice mleka koja je kapnula na zemlju dok je boginja Hera dojila Herkula. Verzija koja ovaj cvet smešta u Bibliju kaže da je uskršnji ljiljan nikao u Jerusalimu, na mestu na kojem je Juda izdao Isusa. To je bilo mesto na kojem se, prema jevanđeljima, Isus često molio sa svojim učenicima, pa tako i te poslednje noći svog života. Iako je učenike molio da ostanu budni, oni su zaspali. Isus je jedini ostao budan i to u velikom bolu, znaajući šta ga čeka. Biblija kaže da su kapljice znoja, ali i suza, pale na tlo i da su tačno na tom mestu nikli beli ljiljani.

Slikari su vrlo često posezali za ovim cvetom kada bi prikazivali Bogorodicu, jer je njen smrt obeležena ljiljanima. Naime, kada su ljudi posetili Marijin grob tri dana nakon što je sahranjena, na njemu su pronađeni veličanstveni beli ljiljani.

Last supper and betrayal

Christ hosted the Last Supper on Maundy Thursday. He invited his 12 disciples, the apostles, to a special room in Zion. The Last Supper was actually an ascetic dinner that Jesus wanted to use to announce his imminent death to the apostles. It was also during this supper meal that he instituted a new holy secret that we call the Eucharist – communion. He took bread, blessed his disciples and said: "This is my body, which is broken for you and for many others, for the forgiveness of sins." He shared the bread with all those in attendance and gave them wine to drink: "Drink from this cup. This is my blood, which is shed for you and many others, for the forgiveness of sins". Christians continue to receive communion in this way to this day, which represents a central part of the ritual of worship. Apart from the last supper, something else also happened on Maundy Thursday. Namely, Judas Iscariot, one of Jesus's disciples,

FOTO Profimedia / David Davis Photo Productions RF / Alamy



TEARS OF JESUS ON THE TOMB OF THE VIRGIN MARY

Lilies have always symbolised mercy and unconditional love. It thus isn't surprising that they are often referred to by the name "heavenly flower". It is interesting that Greek myths exist pertaining to its origin, while it is also mentioned in the Bible, and specifically in connection with Easter, or with the resurrection of Jesus. According to the Greek myth, the white lily originated from a drop of milk that fell to the ground from the bosom of the goddess Hera while she was nursing Hercules. The version placing this flower in the Bible says that the Easter lily first sprouted in Jerusalem, on the very spot where Judas betrayed Je-

sus. According to the Gospels, that was the place where Jesus often prayed with his disciples, as was the case on the last night of his life. Although he begged his disciples to stay awake, they all fell asleep, leaving Jesus as the only one awake, and in great anguish due to his awareness of what awaited him. According to the Bible, drops of sweat, but also tears, fell to the ground and prompted white lilies to sprout in that exact spot.

Painters very often chose this flower when depicting the Virgin Mary, as her death was marked with lilies. Specifically, magnificent white lilies were found on Mary's grave when people visited it three days after her burial.

abandoned and betrayed him. Selling Jesus out for 30 pieces of silver.

Day of mourning

Jesus was crucified on the cross on Good Friday, dying on Golgotha Hill, which was located on the outskirts of Jerusalem at the time and is now almost in the city centre. "Golgotha" is an Aramaic word meaning skull, and both the Old and New Testaments state that the skull in question is that of Adam. Given that Adam was the first man, his skull symbolically represents humankind as a whole. A specially embroidered shroud, or cape adorned with the image of the dead Lord, is brought out at churches on that day. It serves as a reminder of the expensive cloth in which Joseph of Arimathea wrapped the fallen Saviour. This is a day of mourning for everyone. There is no listening to music and no rejoicing, while many of the faithful choose to avoid food of any kind.

Grief and hell

Saturday is a day of mourning the crucified Christ, but also a day of waiting for his prophecy to be fulfilled. It was on this day that he descended into the netherworld and preached to those who had once lived. Hell is described in the Old Testament as a place of total darkness, dampness and stagnation, where sinners were tied to one another in such a way that no one could see the face of another. Jesus tore down the gates of hell and rose from the dead early on Sunday morning.

Easter and joy

The Holiday begins with the holy liturgy and communion, which marks the culmination of a week-long Lenten fast. Orthodox Christians greet each other on that day with the words "Christ is risen" and respond with "Indeed he is risen", with these words considered by many as being the true password for triumph over death.

NOVA MODNA PRAVILA

Tutto made in Italy!

Italijanski stil u eri digitalnog luksuza ili mit o svakodnevnom guštanju u najboljem što moda nudi



»
Tekst / Words: Ivan Radojčić
Fotografije / Photography: Profimedia.rs

Kad je početkom godine počelo da se govorka kako će, po svemu sudeći, „Prada grupa“ kupiti „Versaće“, mnogi su se zapitali kako će te dve gotovo suprostavljene estetike egzistirati pod krovom istog koncerna i ko će izvući deblji kraj iz tog merdžera. U trenutku dok ovo pišemo, dil još uvek nije konačan, iako svi biznis izvori tvrde da je sasvim izvestan. Međutim, spajanje dve istinski kultne italijanske marke podstaklo je jednu temu u modnim krugovima – šta je uopšte italijanski stil današnjice?

Italijanski stil je oduvek bio paradoks – nepretenciozan a besprekoran, raskošan ali suzdržan, klasičan s dozom pobune. To je svet u kojem se savršeno krojen teget blejzer smatra ležernim komadom, gde se naočare za sunce nose u zatvorenom prostoru bez trunke ironije i gde čak i najrasejaniji prodavac na pijaci izgleda nekako besprekorno doterano. Ali u 2025. godini, šta „italijanski stil“ zaista znači? Decenijama su globalnu percepciju italijanske mode oblikovala dva arhetipa: oštro skrojena, dvoredna elegancija milanskog kroja i osunčana, lanena „sprezzatura“ Amalfi obale. Ali današnja Italija piše nova stilska pravila. Ako se zagledate dalje od besprekorno obućenih džentlmena na „Pitti Uomo“ i „Dolce Vita“ fantazije Pozitana, pronaći ćete novi talas italijanske mode – smeliji, divlji i mnogo eksperimentalniji nego što klišei sugerisu.

Ukoliko ste od onih koji pomno pratite festival „Sanremo“, možda ste već takvu promenu paradigmе imidža primili na zvezdama kao što su Elodie, Damjano David iz grupe „Moneskin“ i, naravno, Mahmood. Međutim, ukoliko vas se lake note sa dozom drame ne tiču, dovoljno je da tokom Nedelje mode prošetate ulicama Milana. Da, tu su i dalje precizno krojena odela i uglačane kožne mokasine, ali sada se rame uz rame s njima nalaze arhivski „Mardešla“ kaputi,apsurdno predimenzionirane „Botega Veneta“ torbe i „Prada“ majice

FOTO: Profimedia/ZUMAPRESS.com /MEGA / The Mega Agency

Italija više nije samo zemlja rafiniranog minimalizma – prigrli je haos savremenog oblaćenja raširenih ruku (u vrlo skupim cipelama)

Italy is no longer a country that offers only refined minimalism – it has embraced the chaos of the contemporary dress code with open arms (in extremely expensive shoes)

bez rukava uparene sa kargo pantalonama toliko širokim da bi mogle poslužiti kao padobrani.

U srcu ove transformacije leži promena stava. Italijanska moda je oduvek bila stvar samopouzdanja – nošenja odeće s lakoćom nekoga ko zna da izgleda dobro, ali ne oseća potrebu da to ističe. To samopouzdanje danas pripada generaciji koja se ne boji da kombinuje „Guč“ sa sekend hend „Moskinom“, da nosi „Fendi“ baget torbu uz fudbalske šortseve ili da se u „Marni“ moher cardiganu oseća kao u svojoj koži. Ukratko, današnji italijanski stil ne znači slepo praćenje pravila – već njihovo poznavanje dovoljno dobro da bi mogla da se kreše na najlepši mogući način. Čak su i najčuvenije italijanske kuće to primetile. „Valentino“ se priklonio čistoj senzualnosti onih retkih ulova sa basnoslovnih buvljaka, „Prada“ je učinila estetiku ružnog šika ultimativnim luksuzom, dok su brendovi poput „Blumarina“ i „GCDS-a“ prigrli Y2K apsurd s prepoznatljivim italijanskim smislom za humor. U međuvremenu, nova generacija dizajnera – poput Andree Adama, koji redefiniše modu koja prati liniju tela, ili Nikoloa Paskvaletija, čiji skulpturalni komadi deluju kao nosiva umetnost – pokazuju da je budućnost italijanske mode podjednako inovativna kao i njen prošlost.

Dakle, znači li italijanski stil i dalje savršeno skrojeno odelo? Naravno, ako je to vaš izbor. Ali on danas znači i nadrealistični „Dizel“ teksas komplet, par arhivskih „Kavali“ čizama koje vrište za pažnjom ili „Lueve“ haljinu koja izgleda kao da je iskočila iz renesansne slike. To su kontradikcije koje savršeno funkcionišu.

Ako su savremene ikone tamošnjeg stila ako nisu glumice i šlager izvođači: pa italijanske bake! „Sciura“, ta milanska institucija šik gospode u zavidnim godinama, već dugo je korišćena kao stilска ikona i s redovnim poštovanjem na nju referišu italijanski brendovi poput „Fendija“, „Prade“ i „Dolče e Gabbane“. Ova referenca seže do samih početaka italijanskog glamura, ali je doživela pravi procvat negde oko 2023. godine. I dalje je možete prepoznati u strogim šavovima vunenih jakni, u zvuku zvecka-

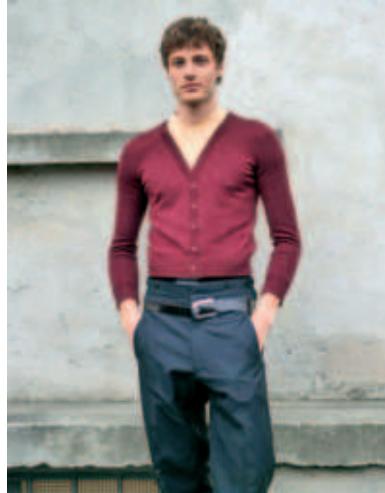


FOTO Profimedia / IPA / Backgrid UK

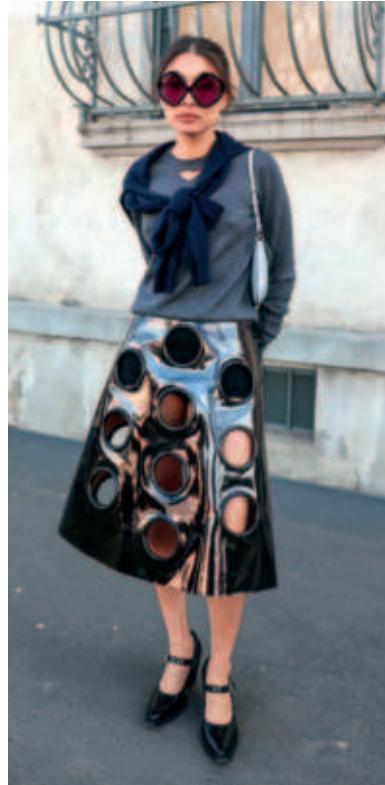


FOTO Profimedia / SOPA Images/SOPA Images/LightRocket via Getty Images

Budućnost italijanske mode podjednako je inovativna kao i njena prošlost

The future of Italian fashion is equally as innovative as its past



FOTO Profimedia / Luca Poni / Alamy

nja narukvica i ogrlica od 18-karatnog zlata, u svilenim maramama prašnjavih pastelnih tonova i kašmirskim rolkama u nijansama bademastih bombona iz „Markezija“. Ali pre svega – u krznu, koje se raskošno širi iz okovratnika i manžetni. „Guč“ možda ima kopču kao svoj zaštitni znak, ali veramente, pravi simbol kuće je „sciura“.

Ove sezone arhetip je postao još neobičniji – neonska paperja umesto bogate smeđe nerc kože; skraćeni topovi ispod kratkih jakni – zahvaljujući opsesiji generacije zed koja je nedavno otkrila, i na internetu proslavila, ove italijanske matrijarhe. Postoji Instagram profil @sciuraglam koji ih uhodi kao da su K-pop zvezde. Na Tiktušu se pojavljuju video-snimci u kojima „Valentino-ve“ muze drže sićušne pufnaste mikrofone i pretvaraju se – vrlo loše – da im nije jasno zašto je iko uopšte zainteresovan za njih.

Jer na kraju krajeva, italijanski stil nije samo ono što nosite – već i kako to nosite. A to, cari miei, nikada neće izaći iz mode.



FOTO: Profimedia / Alberto Groescu / Alamy

FOTO: Profimedia / SCPAimages, SOPA Images Limited / Alamy

NEW FASHION RULES

Tutto made in Italy!

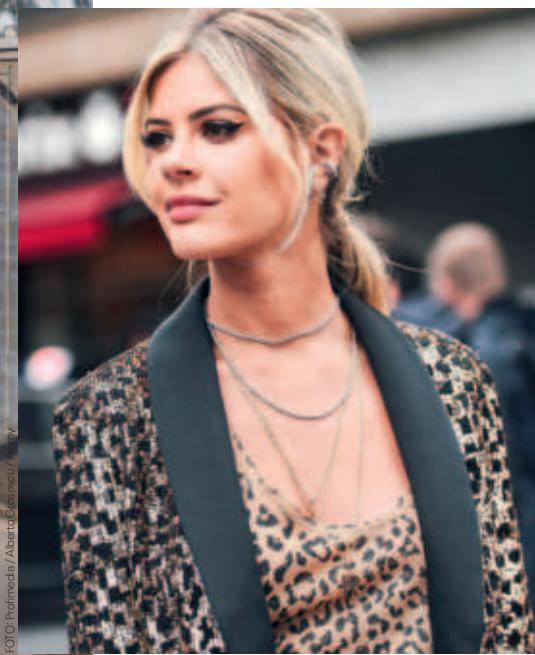
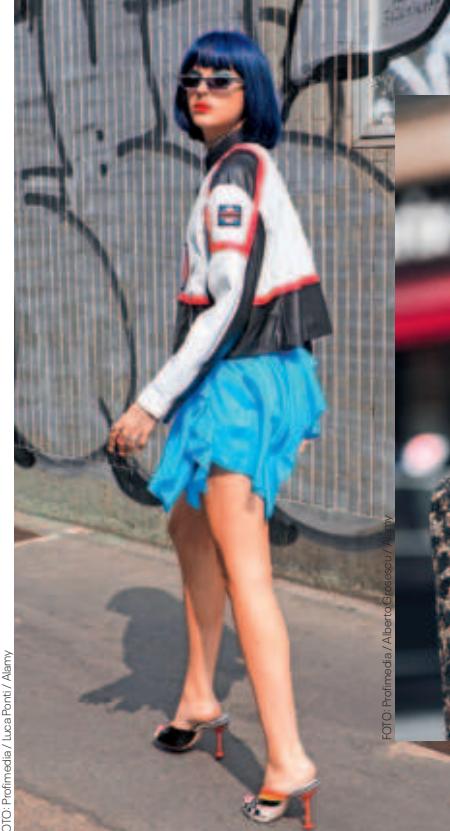
Italian style in the era of digital luxury or the myth of daily gorging on the best that fashion offers

When rumours that the Prada Group would buy Versace began circulating at the beginning of the year, many wondered how these two houses of almost diametrically opposed aesthetics would coexist under the umbrella of the same concern, and which of them would get the most out of the merger. At the time of writing this article, the deal has yet to be finalised, though all business sources claim that it's a foregone conclusion. However, this upcoming merger of two truly iconic Italian brands has prompted discussion in fashion circles about what Italian style even is today.

Italian style has always been a paradox – unpretentious, yet impeccable; opulent, yet restrained; classic, yet with a dash of rebellion. This is a world where a perfectly tailored navy blazer is considered a casual item, where sunglasses are worn indoors without a hint of irony, and where even the most absent-mind-

ed market trader somehow appears impeccably dressed. But what does "Italian style" really mean in 2025? The global perception of Italian fashion has for decades been shaped by two archetypes: the sharply tailored, double-breasted elegance of Milanese tailoring and the sun-kissed, linen spazzatura of the Amalfi Coast. However, today's Italy is inscribing new rules of style. If you look beyond the impeccably attired gentlemen at Pitti Uomo and the Dolce Vita fantasy of Positano, you'll find a new wave of Italian fashion – one that's more daring, wilder and far more experimental than the clichés suggest.

If you are among those who pay close attention of the Sanremo Music Festival, you might have already noticed this paradigm shift in the image of stars like Elodie, Damiano David from rock band Måneskin and, of course, Mahmood. However, if you're not interested in light notes with a touch of drama, it is enough to walk the streets of Milan during Fashion Week. Yes, there are still precisely tailored suits and polished leather loafers, but now they're presented alongside archive Margiela coats, absurdly oversized Bottega Veneta bags and Prada tank tops paired with cargo pants that are so wide that they could be used as parachutes. Lying at the heart of this transformation is a change in attitude. Italian fashion has always been about self-confidence – about wearing clothes with the ease of someone who knows how to look good but doesn't feel the need to accentuate the fact. That self-confidence today belongs to a generation that isn't afraid to combine Gucci with second-hand Moschino, to carry a Fendi Baguette bag while wearing football shorts or to wear a Marni mohair cardigan as a second skin. In short, today's Italian style isn't about following the rules blindly – rather it's about knowing them so well that you can break them in the most beautiful possible way. This has even been noticed by Italy's most famous fashion houses. Valentino has bowed to the sheer sensuality of those rare finds from fabulous flea markets, Prada has turned ugly-chic into the ultimate luxury, while brands like Blumarine and GCDS have embraced Y2K absurdity with a distinctive Italian sense of humour. In the meantime, a new generation of designers – includ-



ing the likes of Andrea Adamo, who redefines fashion that follows the contours of the body, or Niccolò Pasqualetti, whose sculptural pieces seem like wearable art – are showing that the future of Italian fashion is as innovative as its past. So, does Italian style still imply perfectly tailored suits? Of course it does, if that's your choice. But today it also implies a surreal Diesel denim set, a pair of archival Cavalli boots that scream for attention, or a Loewe dress that looks as though it's stepped out of a Renaissance painting. These are contradictions that function perfectly.

And who are the contemporary icons of the local style if they aren't actresses and hit performers? Italian grannies! The Sciura – that Milanese institution of chic elderly ladies has long been used as an icon of style and is regularly referenced with respect by Italian brands like Fendi, Prada and Dolce & Gabbana. And this reference dates back to the very beginnings of Italian glamour, though it really flourished sometime around 2023. It can still be recognised in the strict stitching of

woollen jackets, in the sound of the clinking of 18-karat gold bracelets and necklaces, in silk scarves of dusty pastel tones and cashmere rollnecks in shades of Marchesi candies. But also, above all, in the fur that spreads extravagantly from collars and cuffs. Gucci may have a buckle as its trademark, but the Sciura represent the true symbol of this fashion house. The archetype has this season become even more unusual: neon fluff instead of rich brown mink fur; crop tops under short jackets—thanks to Gen Z's obsession that these Italian matriarchs recently discovered and celebrated on the internet. There's an Instagram profile called Sciura Glam, which stalks these ladies like they're K-pop stars. TikTok videos are appearing that show Valentino muses holding tiny puffy microphones and pretending – very badly – that it isn't clear to them why anyone is even interested in them.

That's because, at the end of the day, Italian style isn't just what you wear—but rather how you wear it. And that, cari miei, will never go out of fashion.



FOTO: Zoran Lončarčević

PRIRODNE OAZE BLIZU GRADA

Dišite punim plućima u beogradskim šumama

Isključite sve gedžete, zaboravite malo na blagodeti civilizacije, prošetajte se po šumama i udahnite zdravlje

Srpska prestoča dovoljno je zelena da možete menjati odredišta i šetati se u šumama pored jezera, na obodima grada ili najblžim planinama. Šume su sjajna mesta i za piknik, taj poetični susret na svežem vazduhu, jer pružaju utoči-

šte i kratkotrajni beg od svakodnevice. Ako ste već obišli čuvene šume koje se nalaze u samom gradu, zašto ne biste otkrili one koje zahtevaju da malo otputujete iz Beograda? Ali ne mnogo daleko...

Stepin lug

Ovo je najveća šuma u Beogradu jer leži na tri brda – Dugo brdo, Stražarska kosa i Mitrovo brdo, koje je ujedno je i najviša tačka Beograda na oko 330 metara nadmorske visine i, pored vidikovca na Miliće-

vom brdu, možda najlepša i najšira panorama grada. Šuma je ime dobila po vojvodi i jednom od najvećih ratnih heroja Stepi Stepanoviću, čija se rodna kuća nalazi na obodu, u samom naselju Kumodraž, i koja je danas muzej otvoren za posete. Jedno vreme, u doba SFRJ, zvala se Titov gaj. Inače, šuma ima više staza koje su dobro markirane, puna je ptica, a kažu da ima i tartufa, zbog čega ljudi često dolaze sa svojim lagotama, psima koji pronalaze ove skupocene pečurke. Stepin lug je memorijalni kompleks sa šumom površine od 8,5 kilometara kvadratnih, udaljen od centra Beograda oko 13 kilometara.



Tekst / Words: Jelena Pantović
Fotografije / Photography: Depositphoto

Lipovička šuma

Jedno od lepih izletišta grada nalazi se na teritorijama opština Bajajevo i Čukarica, pored magistralnog puta Beograd–Čačak, poznatijeg kao Ibarska magistrala. Šuma koja se prostire na 5.500 hektara nalazi se na samo 20 kilometara od centra grada. Vegetaciju čine prostrane livade, pašnjaci, listopadne šume, a najčešća vrsta koja se sreće je hrast. Kroz šumu protiče potok, a tu je i izvorište Topčiderske reke.

Avala

Jedan je od simbola Beograda, sa tornjem koji se uzdiže nad gradom i Spomenikom neznanom junaku, a šume prekrivaju više od 70 odsto njene površine. I najopuštenija šetnja Avalom postaje nepredviđiva avantura ako znate da tu raste oko 600 biljnih vrsta, mnoštvo lekovitih i retkih; da teče osam planinskih izvora sa čistom vodom; da je na Avali pronađen avalit – plavozeni mineral, jedinstven na svetu; da se na njenim padinama još mogu naći arheološki ostaci; da drveće čuva istinu o brojnim legendama, a prema jednoj Avalu su pohodili i Argonauti u potrazi za Zlatnim runom. Na vrhu vas čeka pogled na Beograd, koji se pamti zauvek.

Bojčinska

Ova šuma je pod zaštitom države kao prirodnji, ali i memorijalni spomenik. Njeno drveće pamti još Prvi svetski rat, kad se u šumi naložilo sklonište za meštane i vojnike. Dominira hrast lužnjak, ali je ukupno evidentirano 185 biljnih vrsta, od kojih 15 imaju status zaštićenih i strogo zaštićenih. Bojčinska šuma je

dom i za 108 vrsta ptica, 10 vrsta vođozemaca i gmizavaca, brojne zečeve, srndače, divlje svinje... Nalazi se oko 30 km od centra Beograda, a u uređenom delu često se organizuju kulturno-zabavni programi.

Kosmaj

Kosmaj je navodno dobio ime od spoja keltske reči „cos“, što znači šuma, i praindoevropske „maj“,

što znači planina. I danas je obavljen stoletnim šumama bukve, hrasta i četinara. Usput nailazite na manastire, fantastične vidikovce, istorijske spomenike. Nalazi se na svega 50 km od prestonice i pružiće vam savršen vikend izlet. Kosmaj je najniža planina Šumadije, ali što se tiče prirode i bogatih šuma, nimalo ne zaostaje za ostalim raskošnim predelima ovog kraja.



FOTO: Profimedia / Martin Maxner / imageBROKER



FOTO: Profimedia / Zooner / Marko Berkic, Zooner GmbH / Alamy



FOTO: Profimedia / Martin Maxner / imageBROKER

Avala i Kosmaj
su šumovite
planine, omiljena
izletišta u blizini
Beograda
Avala and Kosmaj
are wooded
mountains and
beloved day
trip spots near
Belgrade



FOTO: Profimedia / Jaron Codd / Alamy

NATURAL OASES CLOSE TO THE CITY

Breathe deeply in the forests of Belgrade

Power down all your devices, forget about the benefits of modern civilisation for a while and take a walk in the woods

The Serbian capital has sufficient greenery that you can change destinations and take walks in woods by a lake, on the outskirts of the city or in the closest mountains. Forests are also great places for a picnic, that most poetic of openair gatherings, because they provide a haven and a short break from the grind of daily life. If you've already visited the popular forests located in the city itself, why not discover the ones that require that you leave Belgrade, but don't have to go very far?

Stepin lug

This largest forest in the greater Belgrade area covers three hills: Dugo brdo, Stražarska kosa and Mitrovo brdo, which is also Belgrade's highest point, at approximately 330 metres above sea level, and is located next to the observation point on Milićev Hill, which provides perhaps the most beautiful and broadest panoramic view of the city. The forest was named after Stepa Stepanović, a duke and one of the most celebrated war heroes, whose birthplace is located on the periphery of the forest, in the settlement of Kumodraž, and is today a museum open to visitors. During the period of SFRY, the forest was called Tito's Grove. Interestingly, this forest has multiple trails that are well marked. It is packed with birds and is also said to be home to truffles, which is why people often come with their Lagotto Romagnolo truffle dogs, which have a knack of finding these pricey mushrooms. Situated approximately 13 kilometres from Belgrade city centre, Stepin Lug is a memorial complex with a forest encompassing an area of 8.5 square kilometres.

Lipovica Forest

One of the most beautiful excursion spots is located on the territories of the municipalities of Barajevo and Čukarica, next to the main national road from Belgrade to Čačak, better known as the Ibarska magistrala. The forest, which covers an area of 5,500 hectares, is located just 20 kilometres from the city centre. The vegetation here consists of extensive meadows and pastures, but also deciduous forests, with oak represents the most common species. A stream flows through the forest, while there is also the source of the river Topčider.

Avala

One of the symbols of Belgrade, with its communications tower rising above the city and the Monument to the Unknown Hero, forests cover more than 70 per cent of its surface area. Even the most relaxed walk in Avala becomes an unpredictable adventure if you are aware that around 600 plant species grow there, many of which are medicinal and rare; that eight mountain springs flow with pure potable water; that the unique,

blue-green mineral avalite was discovered on Avala; that archaeological remains can still be found on its slopes; that its trees preserve the truth of numerous legends, one of which claims that the Argonauts even visited Avala on their quest to find the Golden Fleece. You are awaited at the top by an unforgettable view of Belgrade.

Forest of Bojčin

This forest has been placed under state protection as a natural and memorial monument. Its trees can likely remember World War I, when the forest housed a shelter for locals and soldiers. The predominant tree species is the English oak, though a total of 185 plant species have been recorded in this forest, 15 of which have the status of protected and strictly protected species. Bojčin is also home to 108 species of birds, 10 species of amphibians and reptiles, countless rabbits, roe deer, wild boars etc. Located approximately 30 km from Belgrade city centre, its landscaped area often hosts cultural and entertainment programmes.

Kosmaj

The name Kosmaj allegedly comes from the combining of the Celtic word "cos", meaning forest, and the proto-Indo-European word "maj", meaning mountain. It is today rich in centennial forests of beech, oak and conifers. While exploring its trails, you will come across monasteries, fantastic observation points and historical monuments. It is located just 50 km from the capital and will provide you with a perfect weekend trip. It is interesting that Kosmaj is the shortest Šumadija mountain, but it lacks nothing compared to the other rich areas of this region when it comes to nature and its rich forests.



FOTO: Profimedia / Jerome Cid / Alamy



FOTO: Profimedia / AAAAGCA / Abaca Press



WE CONSTRUCT YOUR VISION



**"TURN KEY"
"DESIGN AND BUILD"
"IN HOUSE SOLUTIONS"**

As a general contractor for 20 years of business, we have justified the trust of our renowned domestic and foreign Investors.

Thank you for your cooperation!

WWW.KONSTRUKTORGRUPA.COM

BEOGRADSKI MARATON

Trka kroz srce grada

To nije samo sportska manifestacija. To je događaj koji spaja ljude, kulture i ljubav prema trčanju. Trenutak kada se ceo grad pretvara u veliku pozornicu na kojoj se slavi izdržljivost, zajedništvo i duh Beograda

Postoji nešto posebno u građovima koji žive za maraton. Bilo da ste profesionalni trkač, rekreativac ili jednostavno ljubitelj dobre atmosfere. Beogradski maraton jedna je od najvažnijih sportskih manifestacija u ovom delu Evrope koja svake godine okuplja trkače iz više od 70 zemalja. Održava se u aprilu (6. ove godine), kada grad izlazi iz zimskog sna, a ulice postaju šarena trkačka staza. I ove godine

očekuje se preko 11.000 učesnika koji će imati priliku da biraju između maratona (42 km i 195 m), polumaratona (21,1 km) i trke na 10 kilometara.

Start je na jednom od najpoznatijih beogradskih bulevara – Bulevaru kralja Aleksandra. Trka zatim vodi kroz Nemanjinu ulicu, pored monumentalne zgrade Glavne železničke stanice, pa do Save i Dunava. Za učesnike maratona ovo nije samo trka – to je i prilika da vide Beograd iz perspektive kakvu ne pruža nijedna turistička tura. Jedan od najupečatljivijih delova rute je Brankov most, sa kojeg se pruža spektakularan pogled na Kalemegdan, tvrđavu koja dominira panoromom grada. Dok se ruta dalje nastavlja kroz moderni Novi Beograd, trkači prolaze pored Savskog keja, gde beogradski splavovi nude pogled na reku. Prolazak kroz ulicu Bulevar Nikole Tesle podseća na doprinos jednog od najvećih svetskih naučnika, dok se atmosfera grada oseća u svakom koraku.

Priprema za maraton ne počinje na startnoj liniji, već danima unapred. Beograd nudi obilje mogućnosti za kvalitetan obrok pre trke, a poznato „carbo loading“ veče uoči trke mo-

žete organizovati u brojnim restauranima i pekarama koje nude savršen balans ugljenih hidrata i proteina. Italijanski restorani u centru, poput onih u blizini Skadarlije ili duž Ulica Kralja Petra i Strahinjića Bana, nude odličnu pastu i pice koje su idealne za punjenje energijom pre trke. Beogradске pekare su poznate po svom kvalitetu, a burek i pite mogu biti dobar, ali i ukusan izvor ugljenih hidrata. Ako više volite zdraviji pristup, brojne salate sa testeninom, kinoom ili pirinčem dostupne su u modernim bistroima u Savamali ili na Dorćolu.

Jedan od najemotivnijih trenutaka za svakog učesnika maratona dolazi pri završnici trke, kada se ulazi u Ulicu kralja Milana. Tu su i hiljade gledalaca koji aplauzom i povicima bodre svakog trkača. Cilj je postavljen u srcu grada, u blizini hotela „Moskva“, jednog od simbola prestonice. Kada se maraton završi, Beograd je spreman da vas ugosti na način koji malo koji grad može. Jedna od tradicija među trkačima jeste okupljanje u nekom od kafića u blizini Trga republike, gde uz osvežavajuće piće možete podeliti utiske sa drugim učesnicima.



Tekst / Words: Dušan Nedić
Fotografije / Photography: Dino Halilović





BELGRADE MARATHON

Race through the heart of the city

More than just a sporting event, this is a happening that brings together people and cultures through a love of running. It is a day when the entire city turns into a big stage that celebrates endurance, togetherness and the spirit of Belgrade

There's something special about cities that live for their marathon. Whether you're a professional or a recreational runner, or simply a fan of good atmospheres, the Belgrade Marathon is one of the most important sporting events in this part of Europe, each year bringing together runners from more than 70 countries. It is held in April (on 6th this year), when the city emerges from its winter slumber and the streets become a multicoloured race course. More than 11,000 participants are expected to compete again this year and will have the opportunity to choose between running a marathon (42 km and 195 m), half marathon (21.1 km) or 10-kilometre race.



The starting line is on one of Belgrade's most famous boulevards: Kralja Aleksandra Boulevard. The runners then head along Nemanjina Street, past the monumental building of the former Main Railway Station, and down to the Sava and Danube. For marathon participants, this isn't only a race – it's an opportunity to see Belgrade from a perspective that no tour offers. One of the most striking parts of the route is Branko's Bridge, which offers spectacular views of Kalemegdan fortress that dominates the city's panorama. As the route continues through New Belgrade, runners pass the Sava Quay, where Belgrade raft venues offer views of the river. Passing along Bulevar Nikola Tesla provides a reminder of the contribution of one of the world's greatest ever scientists, while the atmosphere of the city is felt at every step. Preparations for any marathon don't start at the starting line, but rather days in advance. Belgrade offers plenty of opportu-



nities to grab a high-quality meal before the race, and you can organise your famous "carb loading" evening ahead of the race at the city's numerous restaurants and bakeries that offer the perfect balance of carbohydrates and proteins. Italian restaurants, such as those in the vicinity of Skadarlija or located along Kralja Petra and Strahinjića Bana streets, offer excellent pasta and pizzas that are ideal for refuelling ahead of the race. Bakeries are known for their quality, and their burek pies and other pastries are a good and tasty source of carbohydrates. If you prefer a healthier approach, numerous salads with pasta, quinoa or rice are available at the trendy bistros of Savamala or Dorćol. One of the most emotional moments for any marathon runner comes at the end of the race, when they enter the final section in Kralja Milan Street, with thousands of spectators cheering with applause and shouts of encouragement. The finish line lies at the heart of the city, near Hotel Moskva, which represents one of the symbols of Belgrade. Once the marathon is over, Belgrade is ready to welcome the celebrating runners in a way few other cities can. One of the traditions among the runners is gathering at one of the cafés near Republic Square, where you can share your impressions.

La Dolce (i dalje vrlo) Vita: Hedonizam nekad i sad



FOTO: UNSPLASH



Od dana imperatora u togama, preko Felinijevih filmskih prizora dekadencije, do današnjih aperitiva obojenih aperolom, Večni grad oduvek je znao jednu suštinsku istinu: život je tu da se živi. Po mogućству – sa čašom šprica u ruci...



Tekst / Words: **Ivan Radojčić**

Fotografije / Photography: **Unsplash, Profimedia.rs**

Hedonizam u Rimu nije puka razuzdanost – on je umetnost. Za razliku od luksuzne ekstravagancije Dubaja ili hiperprobirljive, velnesom opsednute skupoće Los Andelesa, rimsko uživanje je organsko, polako razbuktano, govo fatalističko. To je nonšalantna perfekcija ručka koji traje satima u „Pjerluidiju“, gde se čaše vina pune same od sebe, a svi izgledaju kao statisti u filmu Pao-la Sorentina.

Danas grad doživljava renesansu svog čuvenog duha uživanja. Nova „it“ mesta nisu samo stvar broja nula na računima i besprekorno skuvane kačo e pepe. Oni su rekonstrukcija tog neu-hvatljivog rimskog stava: hedonizam bez napora, raskoš bez vulgarnosti, ele-

gancija s dozom kontrolisanog haosa. Ipak, pravi hedonizam u Rimu ne nalazi se tamo gde svi instagramuju. On je u ukradenom popodnevnu kod „Đolitija“, gde je sladoled sasvim prihvatljiv obrok (ili započinjanje dana uz šolju kapućna i kroasana sa pistačima). U zlatnom satu na obalama Tibra, gde vekovne ruševine čine da i najgora egzistencijalna kriza deluje trivijalno. U kasnovečernjem haosu Trasteverea, gde se smeh preliva po kaldrmi zajedno sa ukusom negronija.

Najveća iluzija Rima je ta što dekadenciju čini bezbrižnom. On se ne trudi da zadivi – on se ne trudi uopšte. Jer Rim zna ono što mnogi moderni građevi još nisu shvatili: poenta života nije da se optimizuje, već da se uživa. A u svetu opsednutom produktivnošću, samopopoljšanjem i jurnjavom za sledećom velikom stvari, možda je najradijalniji čin sestri, naručiti još jednu čašu

vina i pustiti da vreme teče unedogled. Jer ovo je Rim. Ako nas je istorija ičemu naučila, to je da carstvo uživanja i dalje стоји.

Ništa bolje ne dočarava novi talas rimskog užitka nego kada vam Luka Gvadajino „režira“ enterijer. Slavni reditelj stoji iza enterijera hotela „Palazzo Talia“, smeštenog u rimskom kvartu Rione di Trevi. Opsežni i minuciozno izvedeni restauracioni projekat predvodio je ovaj poznati filmski reditelj, sa svojim dizajn studiom, primenivši izuzetni osećaj za detalje iz filmova poput „Call Me by Your Name“, „Suspiria“ i „Challengers“. Njegov „Studiolucagudagnino“ osnovan je još 2017. godine sa idejom da pretoči visoko estetizovane prizore sa velikog platna u opipljivo iskustvo, i ovo je prvi hotel koji je izgrađen u skladu s tom praksom. „Oduvek mi se dopadala ideja rada na prostoru koji nema veze sa mojom praksom

SALUMERIA
CON
CUCCINA

kao filmskog režisera, gde moram da stvorim prostor za dimenzionalno pripovedanje“, rekao je Gvadanjino za „Architectural Digest“. Možemo samo zamisliti priče koje će se odvijati ovde.

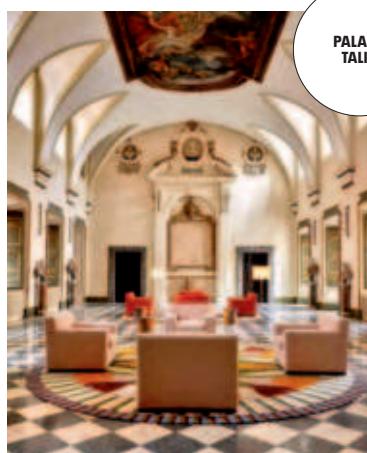
Ne možete doći u Rim a da ne odete stomaka punog paste, uz jalo-vo obećanje da ostatak godine više nećete jesti ugljene hidrate. Na pitanje gde se jede najbolja pasta u Rimu, imamo ne jednu već tri famozne verzije italijanske klasike koje vas neće razočarati. Prvo, kačo e pepe u „Roscioli Salumeria con Cucina“. Ovaj restoran, star samo dve decenije, jedan je od novijih dodataka maloj grupi „Roscioli“ restorana i pekara u Rimu (poslastičarnica je otvorena pre 10 godina). Bežanje od haosa restorana „Campo dei Fiori“ i zauzimanje mesta za ovađnjim pultom, uz čašu crvenog vina i tanjur kačo e pepe ispred vas, pruža doživljaj istinskog Rima.

Sledeća na „ne propustiti“ spisku je karbonara u „Ristorante l'Arcangelo“. Iako se Rim najčešće povezuje sa antikom, karbonara je zapravo izum 20. veka. Tvorac ovog jela i tačno mesto porekla su nepoznati, ali često se priča da su saveznici, ili neko ko je kuval za njih, u Rimu 1944. godine pomešali jaja, mleko u prahu i slaninu s pastom. Danas se karbonara obično pravi od jaja, gvanćalea, pekorino sira, crnog bibera i špageta. Neki kuvari koriste samo žumanca, dok drugi dodaju celo jaje. Neki se drže pekorina, dok drugi mešaju parmezan. Neki biraju rigatone umesto špageta. Svaki kuvar u gradu verovatno veruje da pravi najbolju verziju, ali rigatoni ala karbonara u „Ristorante l'Arcangelo“ – restoranu sa belim stolnjacima blizu Vatikana – zasluguje svoje mesto među esencijalnim rimskim jelima. Svilenkasti sos, slan ali ne previše, ravnomerno oblaže rigatone, a na dnu tanjira ostaje dovoljno sosa da možete umocići komad hleba na kraju. Sveža jaja daju jelu živopisnu žutu boju, a krupni, hrskavi komadi gvanćalea se precizno raspoređuju; kaže se da kuvar lično broji sedam komada po tanjiru.



Poslednje, ali ne najmanje posebno, spagetone al amatrićana u „Santo Palato“. Kada ih naručite u ovom restoranu blizu Bazilike San Dovani, konobari vam kažu da će potrajeti najmanje 15 minuta. Ovo je i pitanje ljubaznosti i garancije da će debeli špageti biti kuвani kako treba, što nije uvek slučaj u gradu gde se, češće nego što biste mislili, oslanjanje na pretходno kuvanu pastu radi brze usluge često rezultira izostankom teksture.

I za kraj – na kom mestu se najbolje može ovladati rimskom veština aperitivo? Dve su opcije! Ukoliko volite da se izmaknete od brojnih turista koji su gotovo neizbežni u svakom delu grada, bilo koji kafe na krovu je idealan izbor za aperol u zlatnom satu, ali ako želite da budete u srcu šarmantne vreve i osetite kako ulice Rima dišu u popodnevnim časovima, Trastevere je idealan izbor za vas, kao i niz tratorija koje se tamo mogu naći.



PALAZZO
TALIA

La Dolce (and still very) Vita: Hedonism then and now

From the days of toga-clad emperors, via scenes of decadence in Fellini's famous film, to today's aperitifs flavoured with Aperol, the Eternal City has always championed one fundamental truth: life is for living... If possible, with a glass of spritz in hand

Hedonism in Rome isn't just debauchery—it's an art form. Unlike the extravagant luxury of Dubai or the hyper-refined, wellness-obsessed exorbitance of Los Angeles, enjoyment in Rome is organic, slow-burning, almost fatalistic. It's the nonchalant perfection of a lunch at Pierluigi's that lasts for hours, where the wine glasses seemingly fill themselves and everyone resembles an extra in a Paolo Sorrentino film. The city is today experiencing a renaissance of its famous spirit of enjoyment. Rome's new "it" spots aren't defined only by the number of zeros on the bill and impeccably prepared Cacio e pepe. They are a reconstruction of that elusive Roman attitude: hedonism without exertion, luxury without vulgarity, ele-

gance with a dash of controlled chaos. Still, the true hedonism of Rome isn't to be found in the places where everyone Instagrams. It hides in a stolen afternoon at Giolitti's, where gelato is perfectly acceptable as a meal (or where you can start your day with a mug of cappuccino and a pistachio croissant). It is to be found in the golden hour along the banks of the Tiber, where ancient ruins make even the worst existential crisis seem trivial. It is in the late-night chaos of the Trastevere neighbourhood, where the sounds of laughter and the taste of Negroni cocktails spill over the cobblestones.

The greatest illusion of Rome is that it makes decadence carefree. Rome doesn't try to impress—it makes no effort whatsoever. That's because Rome knows something that many modern cities have yet to realise: the point of life isn't to optimise, but rather to enjoy. And in a world obsessed with productivity, self-improvement and pursuing the next big thing, the most radical act is perhaps sitting down to order another glass of wine and allowing time to unfold endlessly. That's because this is Rome. And if we've learned anything from history, it is that the empire of pleasure still stands.

Nothing evokes the new wave of pleasure in Rome better than when Luca Guadagnino "directs" your interior. This famous filmmaker is responsible for the interiors of the Hotel Palazzo Talia, located in Rome's Rione II Trevi neighbourhood. The comprehensive and me-

ticulously executed restoration project was led by the famous film director and his design studio, with the applying of his exceptional sense for details from films like *Call Me by Your Name*, *Suspiria* and *Challengers*. His studioluca-guadagnino was established in 2017, with the founding idea being to translate highly aestheticized scenes from the big screen into tangible experiences, with this hotel being the first to be created in such a way. "I have always loved the idea of working on a space that has nothing to do with my practice as a filmmaker, where I have to create a space for dimensional storytelling," Guadagnino told *Architectural Digest*. We can but imagine the stories that will unfold there.

You can't visit Rome and leave without a stomach full of pasta, and without promising yourself that you won't eat carbs again for the rest of the year. When asked it comes to the question of where you can eat the best pasta in Rome, we have not one but three famous versions of an Italian classic that won't disappoint. The first is Cacio e Pepe at Roscioli Salumeria con Cucina. This restaurant, which is just two decades old, is one of the more recent additions to the small group of Roscioli restaurants and bakeries in Rome (its pasticceria opened 10 years ago). Fleeing the chaos of Campo de' Fiori square and taking a seat at the counter here, with a glass of red wine and a plate of Cacio e pepe, enables one to feel the true Rome. Next on the "mustn't miss" list is Car-

bonara at L'Arcangelo. Although Rome is most commonly associated with antiquity, carbonara is actually a 20th century invention. The creator of this dish and its precise place of origin remain unknown, but it is often said that the WWII Allies, or someone who cooked for them, chose to combine eggs, milk powder and bacon with pasta in Rome back in 1944. Carbonara is today generally made with eggs, guanciale meat, pecorino cheese, black pepper and spaghetti. Some cooks use only yolks, while others add whole eggs. Some stick to pecorino, while others mix in parmesan. Some opt for rigatoni instead of spaghetti. Every chef in the city probably believes that their own version is the best, but the rigatoni alla carbonara at Ristorante l'Arcangelo – a white-tablecloth restaurant near the Vatican – is worthy of its place among the quintessential Roman dishes. A silky sauce that's salty, but not excessively so, coats the rigatoni evenly, leaving just enough sauce at the bottom of the dish that you can dip bread in it to finish. Fresh eggs give the dish a vibrant yellow colour, while large, crunchy chunks of guanciale are distributed precisely: it is said that the chef personally counts seven pieces per plate.

Last, but by no means least, is Spaghettoni all'Amatriciana at Santo Palato. When you order this dish at this restaurant that's located near the Basilica of San Giovanni, the waiters will tell you that it will take at least 15 minutes to make. This is both a courtesy and a guarantee that the thick spaghetti will be cooked to order, which isn't always the case in a city in which relying on pre-cooked pasta to provide a speedy service results in a lack of texture more often than you'd think.

And to conclude, where is the best place to master the Roman art of aperitivo? Two options exist! If you like to get away from the masses of tourists that are almost unavoidable in every part of the city, any rooftop is the ideal choice for an Aperol during the golden hour, but if you want to be at the heart of the charming bustle and to feel how the streets of Rome breathe in the afternoon hours, Trastevere is the ideal choice for you, as are the numerous trattoria eateries that can be found there.



NAJSAVREMENIJI NAČIN ISPRAVLJANJA ZUBA

THE MOST ADVANCED METHOD OF TEETH CORRECTION

One Smile FOLIJE



+381 67 7000 089

✉ info@onesmile.life

⌚ @onesmileofficial

dr Maja Mikalački
Kitanović



Uživajte u svom novom **Hollywood smile**-u

uz pomoć naših stručnjaka!
Obezbedujemo smeštaj pored ordinacije,
a sve u okviru dentalnog turizma.
Nudimo vrhunske usluge u oblasti:

- protetika • ortodoncija
- hirurgija • ugradnja implanata



Krunска 33. Belgrade
+381 65 2100 200
www.belladentestetic.com

Enjoy your new

Hollywood smile

with the help of our experts! We provide accommodation next to the clinic, all as part of dental tourism. We offer top-quality services in the fields of:

- prosthetics • orthodontics
- surgery • implant placement



BELLADENT
estetic
Stomatološka ordinacija

⌚ @stomatolog.belladent

**PP-1 gramofon**

Studio „Waiting for Ideas“, koji je osnovao Žan-Batist Anoten u Parizu, predstavio je svoj prvi gramofon – model PP-1, koji spaja futuristički dizajn sa savremenim materijalima. Osnovan 2021. godine, „Waiting for Ideas“ radi na preseku umetnosti i dizajna, stvarajući vizuelno upečatljive i konceptualno intrigantne komade. Kod svog prvog gramofona, studio se fokusirao na stvaranje meditativnog iskustva slušanja, pojednostavljujući dizajn do monolitnog oblika od čvrstog aluminijumskog bloka.

PP-1 TURNTABLE

Design studio Waiting for Ideas, which was founded in Paris by Jean-Baptiste Anotin, has unveiled its first turntable – model PP-1, which combines a futuristic design with cutting edge materials. Founded in 2021, Waiting for Ideas works at the intersection of art and design, creating visually striking and conceptually intriguing pieces. In designing its inaugural vinyl turntable, the studio focused on creating a meditative listening experience by simplifying the design with a monolithic form shaped from a solid block of aluminium.

GEDŽETI / GADGETS

Kako izgleda nostalgija za budućnošću? / How does nostalgia for the future look?

Uместо да дјају још једну ревизију постојећем иконичном дизајну, дизајнери су размишљали изван оквира постојећег. Резултат – гедžети на пресеку свакодневног и уметности / Instead of yet again tweaking an existing iconic design, these gadgets' designers have been thinking out of the box. And the result is gadgets that straddle the line between everyday items and works of art

Tekst / Words: **Ivan Radojičić**

ColorWave AirPods Retro

„ColorWave“ donosi osveženje u retro estetici sa svojim „AirPods Retro“ dizajnima, omažem klasičnim „Apple“ računarima. Dostupni za „AirPods Pro 2“ i „AirPods 4“, ovi specijalni modeli slušalica dolaze u prepoznatljivoj bež nijansi ranih „Mac“ računara. Šarka sa dugim bojama diskretno podseća na originalni „Apple“ logo, donoseći neodoljivi nostalgični izgled. Iako ove „AirPods“ slušalice nemaju napredne funkcije modernih pametnih futrola, njihov vintidž šarm ih čini prirodnim nastavkom originalnog „Apple“ dizajnerskog nasleđa.

COLORWAVE AIRPODS RETRO

ColorWave brings a reinvigoration to retro aesthetics with its AirPods Retro designs, representing an homage to classic Apple computers. Available for both the AirPods Pro 2 and AirPods 4, these special earbuds come in the distinctive beige hue of early Mac computers. The rainbow-coloured hinge provides a discreet nod to the original Apple logo, providing an irresistible nostalgic look. While these AirPods don't boast the advanced features of modern smart cases, their vintage charm makes them a natural continuation of Apple's original design heritage.





Nothing Phone (3a) i iPhone (3a) Pro

Londonski tehnološki brend „Nothing“ predstavio je svoje najnovije pametne telefone, otkrivačići duo koji kombinuje dizajn, funkcionalnost i vrhunske karakteristike – sve po pristupačnoj ceni. Nova „Phone (3a)“ serija donosi osveženje u „Nothingovoj“ srednjoj klasi i nadograduje prošlogodišnji „Phone (2a)“. Međutim, može se reći da su ovi telefoni „srednji segment“ samo po imenu, jer i „Phone (3a)“ i „Phone (3a) Pro“ donose značajna unapređenja, uključujući potpuno novu AI platformu razvijenu specijalno za ovu seriju. Sve to ih čini odličnim izborom za Android korisnike bez obzira na budžet.

NOTHING PHONE (3A) & PHONE (3A) PRO

Nothing, a London-based technology brand, has presented its latest smartphones: a duo that combines a great design, functionality and top features – all at an affordable price. The new Phone (3a) series represents a rejuvenation of Nothing's "mid-range" offer and builds on last year's Phone (2a). It could be said, however, that these phones are "mid-range" in name only, given that both the Phone (3a) and Phone (3a) Pro include significant upgrades, complete with a totally new AI platform that's been developed specifically for this series. This all ensures that they are a great choice for Android users, regardless of budget.

Samsung Flexible Cabinbag

Na MWC 2025 konferenciji „Samsung Display“ predstavio je revolucionarnu liniju fleksibilnih i preklopnih OLED ekrana, pomerajući granice tehnologije prikaza. Među inovacijama su ekranii koji se savijaju u aktovke, rastežu kako bi proširili prikaz i transformišu se u prenosne gejming konzole, demonstrirajući budućnost prilagodljivih ekrana u svakodnevnom životu. Jedan od najzanimljivijih koncepcata je „Flexible Cabinbag“, 18,1-inčni sklopivi OLED ecran koji se pretvara u kompaktnu aktovku, idealnu za profesionalce u pokretu. Kada se rasklopi, pruža visoku rezoluciju ekrana ekivalentnu dvama tabletima, kombinujući mobilnost i produktivnost u jednom uređaju.

SAMSUNG FLEXIBLE CABINBAG

Samsung chose the MWC 2025 conference to unveil its revolutionary line of flexible and foldable screens that push the boundaries of OLED display technology. The innovations include flexible displays that fold into briefcases, stretch to expand the display and transform into portable gaming consoles, demonstrating the everyday future of customisable displays. Among the most interesting concepts is the Flexible Cabinbag, an 18.1-inch foldable OLED screen that turns into a compact briefcase, making it an ideal choice for professionals on the go. Once unfolded, it provides a high screen resolution equivalent to the size of two standard tablets, combining mobility and productivity in a single device.



Sandy Liang x Beats Solo 4 slušalice

Od patika „Salomon Sportstyle“ u pastelnu ružičastim tonovima i „Monchhichi“ plišanih igračaka u njenom prepoznatljivom stilu, do novih „Apple Beats Solo 4“ slušalica – čini se da ne postoji predmet koji nije u njoj kroz svoju jedinstvenu estetiku. Lieng je ukrasila srebrni metalik obruč slušalica ručno nacrtanom ružičastom trakom, dok su prepoznatljivi „Beats b“ logotipi sa obe strane izvedeni u nežnoj pastelnu ružičasti nijansi. Slušalice dolaze u pakovanju sa trodimenzionalnom skulpturalnom ružičastom trakom. Što se tehničkih karakteristika tiče, ovaj model preko ušiju nudi do 50 sati trajanja baterije uz prepoznatljiv visokokvalitetan zvuk serije „Beats Solo“.



SANDY LIANG X BEATS SOLO 4 HEADPHONES

From Salomon Sportstyle trainers in pastel pink hues and Monchhichi plush monkeys wearing her signature style, to Apple's new Beats Solo 4 headphones, there's seemingly no item that NYC-based designer Sandy Liang can't reimagine with her unique aesthetic. Liang has decorated the silver metallic headband of these headphones with a hand-drawn pink ribbon, while Beats' signature "b" logo has been rendered on both sides in a soft pastel pink. These headphones come packaged with a 3D sculpted pink ribbon. When it comes to the technical characteristics, this over-the-ear model offers up to 50 hours of battery life and the high-quality audio that's a feature of the Beats Solo series.

Dine & Wine

ANTONI POROVSKI, ŠEF

Kako nas hrana uvek vraća kući



Antoni Porovski je kanadski kuvar, glumac, model i pisac

Antoni Porovski is a Canadian cook, actor, model and author

Gledajući čuvenog kuvara koji svaki recept pretvara u priču i slavne ličnosti kako otkrivaju sopstvene korene, poželete da se vratite onima koji vas čekaju kod kuće – sa ukusnom večerom i toplim zagrljajem

Ko postoji neko ko i najjednostavniji obrok može da učini da izgleda kao umetnost, to je čuveni kulinar i gastronom koji je sada otiašao korak dalje – u globalnu potragu za identitetom kroz hranu. Nova serija Antonija Porovskog „No Taste Like Home“ na kanalu „National Geographic“, ne donosi samo recepte već i emotivne trenutke, porodične tajne i one nevidljive niti koje spajaju prošlost i sadašnjost, sve kroz tanjur. I sve to uz zvanično najlepše stilizovanje hrane na televiziji danas.

Porovski nas vodi u avanturu sa zvezdama koje otkrivaju kako su ukuši detinjstva oblikovali njihove živote. Neki će otkriti daleku rođaku iz 19. veka, drugi oživeti majčin recept za supu od algi, a u jednoj od najlepših epizoda imaćemo priliku da se družimo sa glumcem Džastinom Teruom, koji će nam otkrивati gastronomiju Italije. Ali ne samo to. Za Antonija cilj ovog serijala zapravo je da kroz hranu poveže ljude sa njihovim korenima jer hrana nije samo ukus – ona je emocija, priča, deo nasleda koje nosimo.

Nijedna epizoda ne ilustruje ovu ideju bolje od one snimljene u Italiji. I to osećate u svakoj sceni: miris svežeg bosiljka u Toskani, zvuk zvečanja kašika po porodičnoj trpezi, tišina koja nastane kada prvi zalogaj doneće uspomene iz prošlih života. Porovski i Tero istražuju kulinarsku filozofiju u kojoj su najbolji sastojci – vreme, strpljenje i ljubav. „Kao sin imigranta znam da hrana može da vam otkrije više o tome ko ste i odakle potičete nego što možete da zamislite“, kaže na početku razgovora i dodaje:

– Italija je zemlja u kojoj svaki obrok ima dublji značaj. Sastojci ove kuhinje su jednostavni, ali pripremlje-

FOTO: Rebecca Estlow

Ako još niste rezervisali nedeljno veče za gastro-emotivno putovanje, vreme je da to učinite. Ponekad put do srca stvarno vodi preko stomaka

If you haven't yet booked your Sunday evening gastro-emotional journey, it's time to do so. Sometimes the route to the heart is really through the stomach

ni s ljubavlju i preciznošću. Ono što me je posebno oduševilo jeste način na koji se tradicija čuva i prenosi kroz generacije. Kada smo posetili male porodične restorane, videli smo kako recepti ostaju nepromjenjeni decenijama, ali svaka generacija dodaje nešto svoje. Susret sa porodicama koje ručaju za velikim stolom, sa svežom testeninom koja se priprema na licu mesta, bio je za mene neverovatno iskustvo.

Zašto ste odlučili da baš Džastin Teru bude vaš gost u Italiji?

– On je strastveni ljubitelj kulinarstva, a takođe je i veliki poznavalec italijanske kuhinje. Njegova porodica ima snažne korene u ovoj zemlji i njenoj kuhinji. Baš zbog toga je i iskazao interesovanje da krene na ovo putovanje kako bi se povezao sa svojim ličnim uspomenama i otkrio više o nasledu hrane koja je bila deo njegovog odrastanja. Takođe, on je neverovatan saputnik – znatiželjan, duhovit i otvoren za nova iskustva, što je ovu epizodu učinilo posebno zabavnom i emotivnom.

Šta je uspeo da otkrije o sebi?

– Shvatio je koliko mu je zapravo važan osećaj pripadnosti i tradicije. Ispričao mi je kako je njegova baka pripremala određena jela koja su mu uvek budila nostalгију, ali nikada nije razmišljao o tome kako je ta hrana postala deo njegovog identiteta. Ovo putovanje ga je inspirisalo da se vrati stariim porodičnim receptima i ponovo ih otkrije, a obećao je i da će početi više da kuva kod kuće.

Ipak, nije sve bilo samo emotivno. Tu su i urrebesni momenti, poput onog kada pokušavate da razvučete testo za picu i spektakularno ne uspevate...

– O, daaa (smeh). U Napulju smo pokušali da napravimo savršenu napolitansku picu, ali nam testo nije ispalo kako treba. Lokalni majstor nas je zadirkavao, ali nas je na kraju naučio kako se pravi savršena kora. Malo smo se osramotili. Ali, hej, bar smo probali!



U čemu je, prema vašem mišljenju, sуштина italijanske kuhinje?

– Jednostavnost i kvalitet sastojaka. Italijanska kuhinja ne zavisi od složenih tehnika, već od toga kako se koriste najbolji mogući sastojci. Dovoljno je malo ekstradevičanskog maslinovog ulja, svež bosiljak, paradajz i dobra testenina – i već imate savršeno jelo.

Ipak, to i nije najvažnije, zar ne?

– Ne, zaista nije. Hrana je uvek deo porodičnog ili prijateljskog okupljanja. To je doživljaj koji se deli. Ova emisija mi je potvrdila nešto što sam uduvek znao – da je hrana više od obroka. To je način izražavanja, kultura, emocija i način da se vratimo sebi. Putovanja su mi otvorila oči za toliko novih ukusa, ali i za priče koje stoje iza tih jela.

Šta ste vi lično naučili u Italiji?

– Naučio sam da uživam u hrani bez žurbe, baš kao što to rade u Italiji – obrok je vreme za uživanje, za razgovor i povezivanje sa ljudima. Italijanska hrana je priča o ljubavi, a tamo se ta ljubav nesebično deli...

ANTONI POROWSKI, CHEF

How food always returns us home

Watching a famous chef convert every recipe into a story and seeing celebrities discover their own roots will prompt a desire in you to return to those waiting for you at home – with a delicious dinner and a warm hug

If anyone can make even the simplest meal look like a work of art, it's this renowned chef and gourmet, who has now even gone a step further in his global quest for identity through food. Antoni Porowski's new show, No Taste Like Home, which airs on the National Geographic channel, brings

not only recipes, but also emotional moments, family secrets and those invisible threads that connect the past and the present, all through the humble plate. And all with what's officially the most beautiful food styling on television today. Porowski leads us on an adventure with stars who reveal how their childhood tastes shaped their lives. Some will discover distant ancestors from the 19th century, others will revive their mother's recipe for seaweed soup, while one of the most beautiful episodes will allow us to hang out with actor Justin Theroux, who will reveal to us the gastronomy of Italy. But not only that. For Antoni, the goal of this series is actually to connect people with their roots through food because food is not just a taste – it's an emotion, a story, part of the heritage we carry. No episode better illustrates this idea than the one recorded in Italy. And you feel it in every scene: the smell of fresh basil in Tuscany, the sound of clinking spoons on the family table, the silence that comes when the first bite brings back memories from past lives. Porowski and Theroux explore a culinary philosophy in which the top ingredients are time, patience and love. "As the son of immigrants, I know that food can reveal more about who you are and where

you come from than you can imagine," he says at the beginning of the conversation, adding: "Italy is a country where every meal has a deeper meaning. This cuisine has simple ingredients, but is prepared with love and precision. What fascinated me in particular was the way tradition is preserved and passed down through the generations. We saw when visiting small family restaurants how the recipes remain unchanged for decades, though each generation adds something of its own. Meeting families enjoying lunch at a large table, with fresh pasta that's prepared on the spot, was an incredible experience for me."

Why did you pick Justin Theroux specifically as your guest in Italy?

"He is a passionate lover of cooking and is also a great connoisseur of Italian cuisine. His family has strong roots in this country. That's precisely why he showed an interest in embarking on this journey to connect with his personal memories and discover more about the heritage of the food that was an integral part of his childhood. He is also an amazing travel companion – curious, witty and open to new experiences, which made this episode especially fun and emotional."

What did he manage to discover about himself?

"He realised how important that sense of belonging and tradition actually is to him. He recounted to me how his grandmother had prepared certain dishes that always aroused feelings of nostalgia in him, but that he'd never thought about how that food became part of his identity. This journey inspired him to return to his old family recipes and rediscover them, while he also vowed to start cooking more at home."

Still, it wasn't all only emotional. There are also hilarious moments, like when you tried to spin out the pizza dough and failed spectacularly...

"Oh, yes [laughs]. We tried to make the perfect Neapolitan pizza in Naples, but the dough didn't turn out right. The local craftsman teased us, but he ended up teaching us how to make the perfect crust. We embarrassed ourselves a little. But, hey, at least we tried!"

What would you consider as being the essence of Italian cuisine?

"Simplicity and ingredient quality. Italian cuisine doesn't depend on complex techniques, but rather on using the best possible ingredients. All you need is a little extra virgin olive oil, fresh basil, tomatoes and good pasta – and you already have the perfect dish."

That's not the most important thing...

- No, it really isn't. Food is always part of a gathering of family or friends. It's an experience to share. This show confirmed something I'd always known - that food is more than a meal. It is a way of expressing oneself, culture, emotion, and a way to return to who we are. Travelling has opened my eyes to so many new tastes, but also to the stories that stand behind those dishes.

What did you learn in Italy?

- I learned to enjoy food just like they do in Italy - a meal is a time to enjoy, to talk and connect with people. Italian food is a story of love, and there that love is shared selflessly...



FOTO: REBECCA EISNER

Nakon uspešnog završetka prve faze projekta New Minel Residence & Office, kompanija Galens Invest nastavlja sa radom na ovom savremenom stambeno-poslovnom kompleksu izgradnjom druge faze, na kojoj radovi teku prema planiranoj dinamici. New Minel predstavlja idealno mesto za život savremene porodice, u šta su već mogli da se uvere stanari prvog dela kompleksa.

Kompanija Galens Invest uspešno je realizovala gotovo 60 objekata koji se nalaze širom zemlje i regiona, u Novom Sadu, Beogradu, Innsbrucku, Sremskim Karlovcima, na Zlatiboru i Jahorini. Prateći svetske trendove i osluškujuci potrebe svojih korisnika, Galens Invest iznova uspeva da podigne lestvicu kvaliteta gradnje i zbog toga više od dve decenije uživa poverenje hiljada klijenata.

After successfully completing the first phase of the New Minel Residence & Office project, the Galens Invest company continues working on this modern residential business complex, building the second phase, where the works are carried out according to the planned dynamic. The residents of the first part of the complex could already see for themselves that New Minel is an ideal living place for modern families.

Galens Invest company has successfully realised almost 60 buildings that are located country and regionwide, in Novi Sad, Belgrade, Innsbruck, Sremski Karlovci, Zlatibor and Jahorina. Following the world trends and taking notes of our clients' needs, Galens Invest succeeds all over again in raising the bar of construction quality and for that reason has the trust of thousands of clients for over two decades.



NEW MINEL
RESIDENCE & OFFICE
FAZA 2

by  GALENS Invest



new-minel.rs

Tošin Bunar 270a, Novi Beograd

+381 64 89 55 711



BOLONJA

Domaćin klasika poput tortelina, parmezana, mortadele, balzamiko sirčeta i bogato začinjenog sušenog mesa, nije ni čudo što je Bolonja proglašena kulinarskom prestonicom Italije. Grad je raj za ljubitelje hrane. A to je samo vrh ledene breg... Verovatno ste navikli da spremate špagete bolonjeze, ali u Bolonji ćete jesti taljatele al ragu. Bez obzira na to kako ih zovete, ovo divno jelo od paste i mesnog sosa je omiljeno i mešanima i turistima. Ragu se priprema tako što se luk, šargarepa i celer sitno seckaju, a zatim se polako kuvaju zajedno sa svijetlinom, govedinom i bujom, satima, dok meso ne bude mekano a ukusi ne obogate ceo sos.

Ipak, niste zaista okusili Bolonju dok niste probali parmiđano redano. Pravi se koristeći samo visokokvalitetno kravljе mleko dok mu je grana padano mlađi brat koji su stvorili monasi u 12. veku. Sličnog je ukusa kao parmiđano, ali blaži, uglavnom zbog toga što nije odležao toliko dugo.

FOTO: Depositphotos

TRBUHOM PO ITALIJI / EXPLORING ITALY WITH THE BELLY

Slasno putovanje u kulinarski raj

Delectable journey to culinary heaven

Od napuljskih pica do ukusnih rimske testenina i nezaboravnih sicilijanskih kanelona, nikada nećete oglasneti u Italiji jer su opcije beskrajne / From Neapolitan pizzas to the delicious pastas of Rome and unforgettable cannelloni, you'll never go hungry thanks to Italy's endless options

Italijanska kuhinja? Nekoliko svežih namirnica, često jeftinih, sjedinjenih kreativno, atipično za sve ostale zemlje osim za Italiju. Tamo se zadovoljstvo ne ogleda ni u čemu sofisticiranom, komplikovanom i zahtevnom, već jednostavno u onome što neka nona s ljubavlju sprema u velikom loncu za brojnu porodicu.

U Italiji se jela razlikuju od regionala do regionala, pa čak i osnovne stvari kao što je pasta. Negde se spremaju sa sosom na bazi putera, drugde isključivo s maslinovim uljem. Regionala je dvadeset, specijaliteta bezbroj, a ni sve stranice ovog magazina ne bi bile dovoljne da se predstavi ta raskoš i bogatstvo ukusa. Zato vas vodimo na ručak u neke gradove do kojih leti Er Srbija, da ne bude kako smo vam otvorili apetit, a ne možete da odete. U svakom od ovih gradova moraćete da nabacite koji kilogram, a što se specijaliteta tiče, da ih otkrijete sami, jer mi smo izabrali tek poneki.

Italian cuisine? Just a few fresh ingredients, often inexpensive, but combined creatively – is something atypical for all countries, except Italy. That's because satisfaction there isn't reflected in anything sophisticated, complicated and demanding, but simply in what some "nona" prepares lovingly in a large pot for a big family.

Italian dishes vary from region to region, and that even applies to basic essentials like pasta. Some places prepare pasta with butter-based sauces, while elsewhere olive oil is used exclusively. Italy has twenty regions and countless specialities, and not even all the pages of this magazine would be enough to present that luxury and abundance of flavours. That's why we're taking you out to lunch in some of the cities to which Air Serbia flies – so you can't say we've whetted your appetite for a place you can't get to. You'll simply have to gain a little weight in each of these cities, and you'll also have to discover all the specialities for yourself, because we've selected only a few to present here.

BOLOGNA

Home to classics like tagliatelle al ragù, tortellini, Parmigiano Reggiano cheese, mortadella, balsamic vinegar and richly flavoured cured meat, it's no wonder Bologna has been crowned Italy's culinary capital. The city is a food-lovers paradise. And that's just the tip of the iceberg... You're probably used to calling it Spaghetti Bolognese, but in Bologna they call it tagliatelle al ragù. No matter what you call it, this hearty dish of pasta and a meaty sauce is a beloved favourite among locals and tourists alike. The ragù is prepared by mincing onion, carrots and celery, which are then slow-cooked together with pork, beef and broth for hours, until the meat is tender and the flavours enrich the entire sauce.

Known as the king of cheese, you haven't truly tasted Bologna until you've tried Parmigiano Reggiano. Made using only high-quality cow's milk, Grana Padano is the little brother to the Parmesan cheese that was created by 12th-century monks. While similar in flavour to Parmigiano Reggiano, Grana Padano is milder overall, mostly due to the fact it isn't aged as long.



FOTO: Depositphotos

KATANIJA

U srcu Mediterana, na prelepoj italijanskoj obali, leži čarobni biser – Sicilija. Ova predivna ostrvska regija nije poznata samo po svojoj raskošnoj prirodi i bogatoj istoriji već i po neodoljivim poslasticama koje odišu tradicijom i autentičnim ukusima. Većina ovih slatkiša već davno je napustila graniče svoje domovine i lagano, ali sigurno osvojila ceo svet. Jedni od najpoznatijih su kanoli – hrskava, prhka kora punjena kremastim rikota sirom i slatkim pastom od citrusa ili čokolade. Ovi mali, ali moći zalogaji simbolizuju bogatstvo i raznovrsnost sicilijanske kuhinje, spajajući slatkoču sa savršenim balansom tekstura i ukusa.

CATANIA

At the heart of the Mediterranean, on the beautiful Italian coast, lies the magical gem that is Sicily. This stunning island isn't only known for its splendid nature and rich history, but also for its irresistible treats that exude tradition and authentic flavours. Many of these sweets have long since set sail from their homeland and slowly but surely conquered the world. One of the most famous is cannoli - a crispy, flaky crust filled with creamy ricotta cheese and a sweet citrus or chocolate paste. These small but powerful morsels symbolise the richness and diversity of Sicilian cuisine, blending sweetness with the perfect balance of textures and flavours.



FOTO: Profimedia / Oleksandr Prokopenko / Parthermedia

RIM

Daleko najpoznatije rimske jelo je cacio e pepe čija jednostavnost ilustruje lepotu italijanske kuhinje. Ova pasta je kremasta, sirasta, ljuta radost. Bukvalni prevod je jednostavno „sir i biber“, što su glavni sastojci ovog fantastičnog obroka. Još jedno od poznatih italijanskih jela, karbonara, najnoviji je rimski izum. Pojavila se na menijima tek pedesetih i šezdesetih godina prošlog veka. Pored same paste, karbonara obično sadrži četiri sastojka: guanciale (sušeno meso koje podseća na slaninicu), sveža jaja, crni biber i pekorino romano.

ROME

Rome's most famous dish by far is Cacio e pepe. Its simplicity illustrates the beauty of Italian cuisine. This pasta is a creamy, cheesy, peppery joy. The literal translation is simply "cheese and pepper", which make up the majority of this amazing dish. Another of Italy's famous pasta dishes, Carbonara is the most recent Roman invention, having only appeared on menus in the 1950s and '60s. Beside the pasta itself, Carbonara usually contains four ingredients: guanciale (a bacon-like Italian cured meat), fresh eggs, black pepper and pecorino romano cheese.



FOTO: Profimedia/Antonio Gravante / Panthemedia

NAPULJ

Ah, pica! Ne treba uvod. Bezbrojne varijante razvijale su se tokom vekova, ali najvažnija od svih ostaje napolitana, pa ćete svakako želeti da posetite Napulj da probate ovaj legendarni specijalitet. Ključ za odličnu napolitanu je u jednostavnosti sastojaka – testo, sveži paradajz i sveža mocarella. Dodajte bosiljak za klasičnu margaritu. Kora je izuzetno tanka, tako da se peče veoma kratko i na veoma visokim temperaturama. Mocarella od bivoljeg mleka, zvezda ove pice, potiče iz regiona Kampanja. Naziv dolazi od italijanskog glagola „mozzare“, što znači odseći – predstavljajući sledeći korak u procesu nakon što je svilenkasto testo za sir izvadenno iz ključale vode. Baš kao što se ukus mocarele nije mnogo promenio tokom poslednjih 700 godina, ni kratak rok trajanja sira nije – mora se pojести u roku od 48 sati od proizvodnje. To znači da nikada niste probali pravu mocarelou dok niste posetili Kampanju.

NAPLES

Ah, pizza! It needs no introduction. While countless varieties of pizza have evolved over the centuries, the granddaddy of them all remains the Neapolitan pizza, so you'll definitely want to visit Naples to sample this iconic favourite. The key to a great pizza Napoletana is to keep it simple and let the ingredients shine: dough, fresh tomatoes and fresh mozzarella. Add basil for the classic pizza Margherita. The crust is extremely thin, so the pizza is cooked very briefly and at very high temperatures. Buffalo mozzarella, the star of this pizza, originated in the Campania region. The name comes from the Italian verb mozzare, which means to cut off – representing the next step in the process after the silky cheese dough has been removed from the boiling water. Just as the taste of mozzarella hasn't changed much over the last 700 years, neither has the cheese's short shelf life - it must be eaten within 48 hours of production. That means that you've never tried a real mozzarella until you've visited Campania.

MILANO

Milano je poznat kao italijanska prestonica mode i dizajna, ali je takođe jedna od vodećih destinacija za gurmane. Čuveni milanski rižoto, božanski i neuporediv, sa svojim sjajnim i neponovljivim žutim nijansama, delikatnog je, sofistiranog, ali dubokog i intenzivnog ukusa. Često se pravi sa sastojcima kao što su šafran, pečurke ili morski plodovi, pa ima kremastu teksturu. Zatim dolazi osobuko: tipičan delicates milanske kuhinje koji se često služi na postelji od žutog rižota. Ime dolazi od reči „osbus“, što znači „kost sa rupom“ na lokalnom dijalektu i odnosi se na sečenje teletine koja se koristi. Recept za osobuko pojavio se u kuvarima još u 18. veku, ali je vremenom razradivan i modifikovan na razne načine.

MILAN

Milan is known as Italy's fashion and design capital, but it is also one of the top foodie destinations in the world. The famed Risotto alla Milanese, divine and incomparable, with its splendid and imitable yellow hue, is delicate, sophisticated and indeed deep and intense in flavour. Often made with ingredients like saffron, mushrooms or seafood, it has a creamy texture. Then come ossobuco: a typical delicacy of Milanese cuisine that's often served on a bed of yellow risotto. The name comes from osbus, which means a 'bone with a hole' in the local dialect and refers to the cut of veal that's used. The recipe for ossobuco appeared in cookbooks as early as the 18th century, though it has been elaborated on and modified in various ways over the centuries.



FOTO: Depositphotos



FOTO: Depositphotos/Fabomax

BARI

Veruje se da potiču iz regiona Apulja, ali panzerote su izuzetno popularne širom južne Italije. Podsećaju na male kalcone pice – i oblikom i po testu koje se koristi za njihovu pripremu – mada panzerote se prže umesto da se peku u rerni. Fokača bareze je delicates tradicionalno pripremljen sa mekim, kvasnim testom koje kombinuje griz, pšenično brašno i pire-krompir. Obično se nadeva čeri paradajzom i maslinama. Uvek se peče u okruglim kalupima, preliva maslinovim uljem i poslužuje mlaka.

BARI

Despite being believed to have originated in the Apulia region, panzerotti are extremely popular across southern Italy. They resemble small calzone pizzas — both in terms of their shape and the dough used for preparation—but panzerotti are deep-fried instead of being oven-baked. Focaccia Barese is a delicacy that's traditionally prepared with a soft, yeasted dough that combines semolina, wheat flour and mashed potatoes. It is usually topped with cherry tomatoes and olives. Always baked in round tins, focaccia is usually doused with olive oil and is best served lukewarm.



FOTO: Profimedia // Jiri Polasek / Food SM

FIRENCA

Čim zakoračite u Firencu, pripremite se jer količina remek-dela koncentrisanih u istorijskom centru još nije prevažidena. Dok se nadahnjujete svom tom lepotom, nema sumnje da će stići vreme za ručak. Ne morate da brinete. U Firenci je umetnost kulinarstva jednaka onome što ste upravo videli u Galeriji „Ufici“ ili Akademiji. Možda najpoznatije firentinsko jelo jeste izuzetna bisteca alla fiorentina, dobro odležali t-boun – kolos koji obično teži najmanje 1,5 kilograma (ovo jelo je najbolje da podelite s nekim) i savršeno je pečen na roštilju na otvorenom sa drvenim ugljem. Preporučujemo da ga dopunite, kako je tradicija, belim kuvinim pasuljem, koji je još jedno tipično firentinsko jelo.

VENECIJA

Kao grad koji se izdiže iznad vode, sasvim je logično da kuhinja Venecije uključuje izuzetno sveže morske plodove. S obzirom na bogatu istoriju grada kao važnog međunarodnog centra trgovine, tradicionalna venecijanska kuhinja zahvaljuje svoju raznovrsnost namirnicama iz celog sveta, posebno sa Bliskog istoka. Bigoli in salsa je tradicionalna venecijanska hrana koja je savršeno prilagođena ljubiteljima morskih plodova. Venecijanski odgovor na španske tapase, čiketi, takođe su ovde nezaobilazni. Postoji više tipova čiketa i obično se u njima uživa uz čašu vina ili aperol špric. Ne zaboravite na rizi e bisi (pirinač i grašak), klasično venecijansko jelo koje ćete pronaći kao predjelo u trattorijama širom grada. Tradicionalno se služi 25. aprila na praznik Svetog Marka i proslavu proleća.

VENICE

As a city perched on water, it is only logical that Venice's cuisine would feature exceptionally fresh seafood. And given the city's rich history as an important international hub of commerce, traditional Venetian cuisine is somewhat indebted to foods from around the world, particularly the Middle East. Bigoli in salsa is a traditional Venetian food that's tailor-made for seafood lovers. The Venetian answer to Spanish tapas, cicchetti, are also a must in Venice. Different types exist and are usually enjoyed with a glass of wine or Aperol Spritz. Don't forget Risi e bisi (rice and peas), a classic Venetian dish that you'll find as a starter at trattorias across the city, but it can often be a meal in itself and is traditionally served on 25th April for the Feast of San Marco and the celebration of spring.



FOTO: Profimedia / Kyoko Uchida / Alamy

FLORENCE

You have to ready yourself for the moment you set foot in Florence, because the sheer number of masterpieces concentrated in the city's historic centre is unrivalled anywhere else. But between beauty and enchantment, lunchtime languor will come. And you can consider it the least of your worries. In Florence, the art of eating is equal to what you've just left behind as you exit the Uffizi or Accademia. Perhaps the most famous Florentine dish of all is the mighty bistecca alla Fiorentina, a well-hung T-Bone behemoth that typically weighs in at a minimum of 1.5 kilos (this is a dish you'll want to share) and is charred to perfection on a charcoal-fired open grill. We recommend accompanying it, as per tradition, with white cooked beans, another typical Florentine dish.

PORTA RAI
BEACHFRONT HOTEL & RESIDENCES

INVEST IN 5* CONDO HOTEL 5

Velika plaža | Montenegro



YOUR PROPERTY - OUR RESPONSIBILITY!
FAIR PROFIT DISTRIBUTION SYSTEM, TRANSPARENT AND STABLE INCOME.

REGISTER
YOUR INTEREST!



CONTACT US:

+382 30 683 141

sales@portaraimontenegro.com

portaraimontenegro.com

OPERATED BY
KARISMA
HOTELS & RESORTS

SREDNJOVEKOVNI MANASTIRI

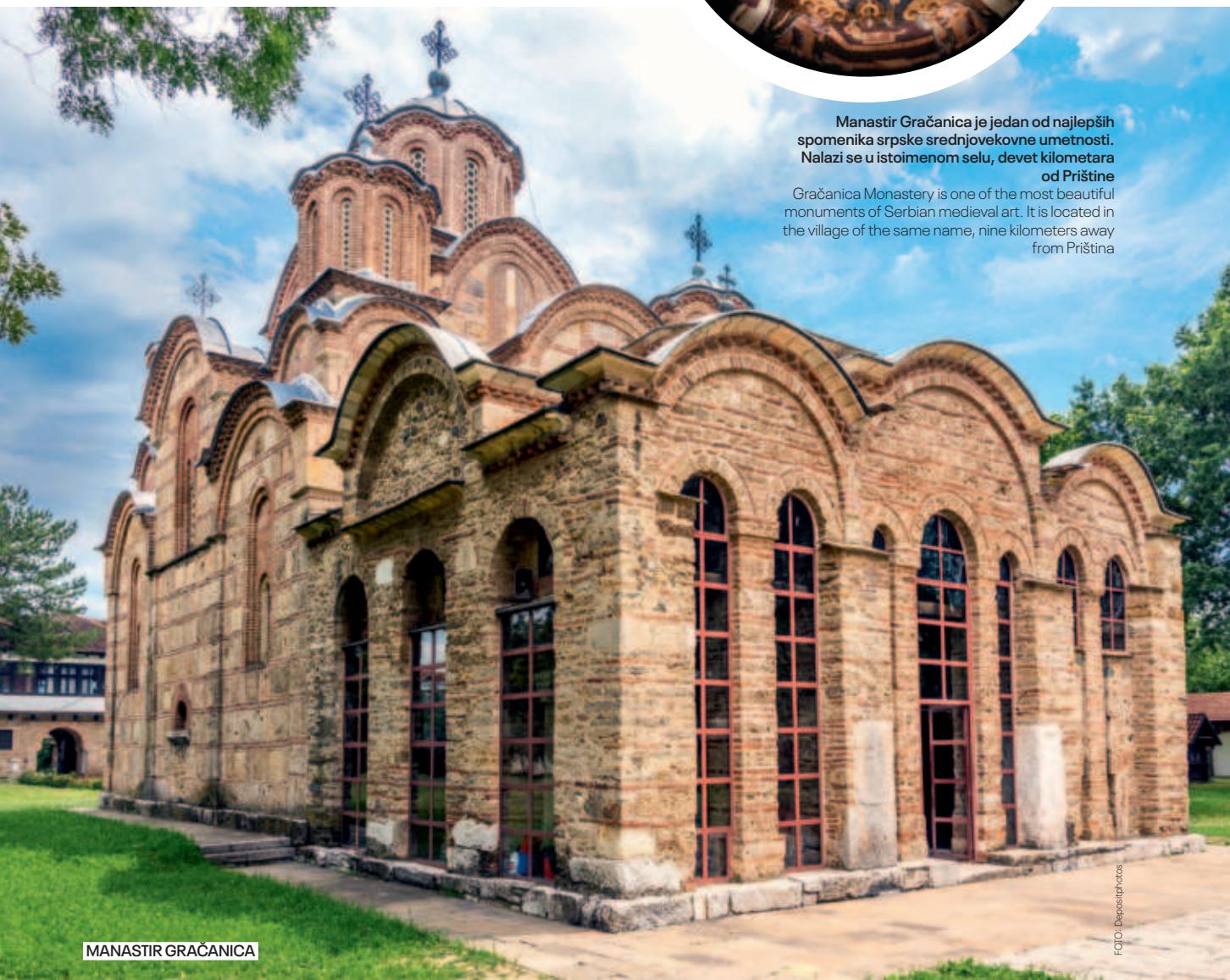
Postojani čuvari srpske duhovnosti

Od Gračanice i Studenice do Ravanice i Mileševe, od Visokih Dečana do Žiče i Sopoćana, Srbiju možete upoznavati kroz najvrednije spomenike njene kulture i istorije



Manastir Gračanica je jedan od najlepših spomenika srpske srednjovekovne umetnosti. Nalazi se u istoimenom selu, devet kilometara od Prištine

Gračanica Monastery is one of the most beautiful monuments of Serbian medieval art. It is located in the village of the same name, nine kilometers away from Priština



MANASTIR GRAČANICA

FOTO: Depositphotos



Tekst / Words: **Vanja Filipović**
Fotografije / Photography: **Profimedia.rs**

Sveta mesta stara hiljadama godina, slavni srpski manastiri, možda su najbolji način da se upozna Srbija, njenе vrednosti, vera i tradicija. Na koju god stranu da krenete, moći će te da obidete zadivljujuću arhitekturu, ikone, ali i moći najvažnijih ličnosti srpske istorije. Mesec u kojem hrišćani po oba kalendara slave Uskrs istog dana (20. april) možda je idealno vreme da posetite neki od ovih manastira. Ali čak i ako niste vernik, ova sveta mesta bogata su umetničkim delima i nalaze se u prelepim prirodnim okruženjima, pa će se na tom putovanju naći nešto za svačiju dušu.

Na Kosovu GRAČANICA

Srce srpske, pravoslavne veroispovesti jeste Kosovo, na samom jugu zemlje, u kom su stvoreni najlepši verski prostori. Oni odolevaju vremenu i opstaju kao najvažniji simboli vere, a jedan od najlepših svakako je Gračanica. Zadužbina kralja Milutina, moćnog vladara iz loze Nemanjića, i danas živi slavu, ali i mir davno prohujalog početka 14. veka, kada je podignuta (1321). Na crkvi posvećenoj Bogorodici suptilni je rukopis graditelja čije je ime istorija zaboravila. Podignuta u vizantijsko-srpskom stilu, Gračanica se odlikuje kontrastom crvene i žute opeke. O tome kako je nekada manastir opstajao, svedoči jedinstvena „Gračanička povelja“, ispisana na zidu sa desne strane oltara.

Kod Novog Pazara **SOPOĆANI**

Novi Pazar je jedan od najznačajnijih prostora Raške oblasti i predstavlja nekadašnju prestoniku nemanjičke države, a zatim i sedište osmanskog Sandžaka. Istoriski značaj južnog dela Raške može se videti na osnovu pravoslavnih manastira izuzetne lepote. A ako ste u ovom kraju Srbije, posetite Sopoćane, jedan od najlepših i najznačajnijih pravoslavnih manastira koji je zadužbina Uroša Nemanjića I (vladao sredinom XIII veka). Njegovo ime

potiće od slovenske reči sopot – izvor, prema izvoru reke Raške, koji se nalazi nedaleko od manastira. Poznat je po izvanrednim freskama i tome što se mošti kralja Uroša i svetih lekara Kozme i Damjana čuvaju u njemu. Sopoćani se nalaze na 17 kilometara zapadno od Novog Pazara. Godine 1979. ova svetinja je uvrštena na Uneskovu listu svetske kulturne baštine.

Pored Kraljeva ŽIČA

Kraljevo svoje ime duguje kraljevima iz slavne istorije, a tragovi njihove vladavine ovim prostorima vidljivi su i danas. Na teritoriji ovog grada nastala je moderna srpska država i zato su srednjovekovni manastiri nezaobilazne turističke destinacije.

Žiča je zadužbina Stefana Prvovenčanog, koji je u njoj i krunisan 1217. godine. Nalazi se u plodnoj ravnici, na samo šest kilometara od Kraljeva. Po predanju je u manastiru Žiča krunisano sedam srpskih kraljeva, a prilikom svakog krunisanja otvarana su nova vrata kroz koja je prolazio samo krunisani vladar, pa bi ta vrata potom odmah bila zazidana. Zato Žiču zovu i sedmivrata. U samom manastiru stolovalo je i nekoliko srpskih patrijarha, pa je mnogi istoričari smatraju prvim dvodomim parlamentom u Evropi.

Na istoku RAVANICA

Manastir Ravanica jedan je od srpskih manastira koji je značajan ne samo zbog svoje starine i arhitektonske vrednosti već i zbog predanja i priča koje se za njega vezuju. Manastir je stvoren 1377. godine, u podnožju Kučajskih planina, kod Ćuprije. Njegov zadužbunar je knez Lazar Hrebeljanović, koji giše na Kosovu i čije se mošti od 1392. godine čuvaju u ovom svetom mestu.

Od tada je ovaj manastir postao mesto hodočašća i centar oko kojeg se stvara kult kneza Lazara. Ravanica je po arhitekturi i likovnom stvaralaštvu najbolji primer početka moravske škole.

Pod zapadnim planinama **MILEŠEVA**

Prijepolje se nalazi u jugozapadnom delu Srbije na tromedi Bosne i Hercegovine, Srbije i Crne Gore. To je živopisni grad u samom srcu zapadne Srbije sa bogatom kulturnom baštinom, prekrasnom prirodom i gostoljubivim stanovništvom.

Put će vas samo šest kilometara od ulaska u grad odvesti do jednog od najstarijih manastira u Srbiji. Mileševu je

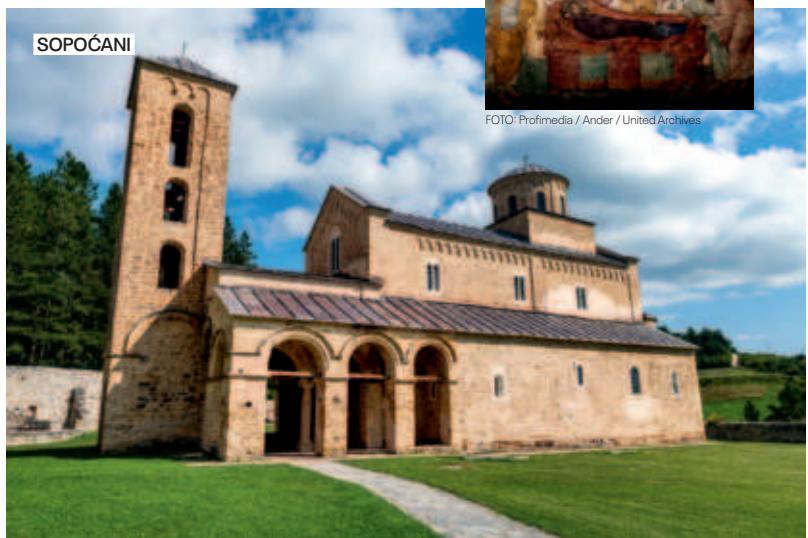


FOTO: Profimedia / Ander / United Archives



FOTO: Profimedia / Dusan Kostic / Alamy

osnovao kralj Vladislav, sin Stefana Prvovenčanog i unuk Nemanjin, u prvoj polovini 13. veka. Ugleđ i visoko mesto u crkvenoj hijerarhiji ovaj hram duguje i činjenici da je u njemu sahranjeno telo Svetog Save. Tačno vreme podizanja crkve nije poznato, ali je sigurno da je sagrađen između 1219. i 1235. Te poslednje godine kralj Vladislav dozidao je još jednu pripratu da bi u njoj sahranio telo svog strica Svetog Save, koji se, posle dugog puta po svetim zemljama Istoka, razboleo i umro u Bugarskoj. U Mileševi se 1377. godine krunisao za kralja Bosne i Srbije kralj Tvrtko, pošto se manastir u to vreme nalazio na teritoriji njegove države.

Mileševa je posebno poznata po svojim predivnim freskama među kojima je najpoznatija „Beli andeo“, deo kompozicije „Mironosice na Hristovom grobu“. Na slici je prikazan Arhanđel Gavrilo obućen u beo hiton kako sedi na kamenu i rukom pokazuje mesto Hristovog vaskrsnuća, odnosno njegov prazan grob. Prvi satelitski prenos video-signalna 1962. između Evrope i Severne Amerike sadržao je sliku „Belog andela“, a nešto kasnije isti signal je bio poslat u svemir kao simbol mira.

Fruška gora SVETA GORA

Frušku goru nazivaju srpski Atos jer je na ovim prostorima nekada postojalo čak 35 manastira, od kojih je do

Mileševa je posebno poznata po svojim predivnim freskama među kojima je najpoznatija „Beli andeo“ / Mileševa is renowned in particular for its beautiful frescoes, the most famous of which is the White Angel



FOTO: Profimedia / Agence Havas / akg-images

dan danas sačuvano 17 srednjovekovnih. Većina je nastala u 16. veku, svaki predstavlja izuzetno kulturno bogatstvo, a freske, kao i sam izgled manastira i crkava, prikazuju različite istorijske periode i stilove gradnje, od srpsko-vizantijskog do baroknog stila. Zidove mnogih bogomolja krase umetnička dela naših najvećih baroknih slikara. Upozнате manastire Krušedol, Rakovac, Beočin (čuven po ikoni čudotvorne Presevte Bogorodice), Novo i Staro Hopovo...

Tu je i slavni Šišatovac koji su monasi iz manastira Žiča kao svoje utočište sagradili na zapadnim obroncima planine, a u njegovoj okolini vekovima

su se, između ostalih, naseljavali i Ličani – među njima i rođaci Nikole Tesla. Čuvenog srpskog naučnika sa ovim manastirom povezuje i izvor Svetе Anastasije. Legenda kaže da je manastirska voda izlečila malog Teslu od kolere. Kada je ustao iz bolesničke postelje, ugledao je svetleću belu golubicu, koja ga je pratila do kraja života. Priča se i da je tada odlučio da umesto bogoslovije uči tehniku. Meštani čak pričaju da se upravo na ovom mestu Tesla zainteresovao za elektricitet. Naravno, kao i uvek u pričama o velikim ljudima, malo je maštete, malo realnosti, a mnogo ljubavi, pa je teško reći šta je od svega toga istina...



FOTO: Profimedia / Goran Marić / Alamy



ŽIČA



FOTO: Profimedia / Michael Runkel / imageBROKER

MEDIEVAL MONASTERIES

Enduring guardians of Serbian spirituality

From Gračanica and Studenica to Ravanica and Mileševa, and from Visoki Dečani to Žiča and Sopoćani, you can get acquainted with Serbia through the most valuable monuments of its culture and history

As holy sites that date back thousands of years, Serbia's famous monasteries are perhaps the best way to get to know Serbia, its values, faith and traditions. Whichever direction you go, you'll be able to tour stunning architecture, icons, and relics of the most important figures in Serbian history. This month in which Christians are this year celebrating Easter on the same day according to both calendars (20th April), just might be the ide-

al time to visit one of these monasteries. But even those who aren't believers will find that these holy places are rich in artwork and set in beautiful natural settings, so there's something for everyone's soul on this journey.

IN KOSOVO - GRAČANICA

Kosovo, in the very south of the country, represents the heart of the Serbian Orthodox religion and is where the most beautiful religious spaces have been created. They resist the ravages of time and survive as the most important symbols of faith, and one of the most beautiful is certainly Gračanica. The endowment of powerful Nemanjić dynasty ruler King Milutin, it lives on in glory today, but also in the peace of its long-gone beginnings in the 14th century, when it was constructed (1321). The subtle handwritten signature of the builder, whose name has

been lost to history, can be seen on the church dedicated to the Virgin Mary. Built in the Byzantine-Serbian style, Gračanica stands out due to the contrast of its red and yellow bricks. Testifying to how the monastery once existed is the unique Gračanica Charter, which is inscribed on the wall to the right of the altar.

NEAR NOVI PAZAR - SPOPOĆANI

Novi Pazar is one of the most important regions of the Raška district, representing a former capital of the Nemanjić state, and subsequently the seat of the Ottoman Sandžak. Testifying to the historical significance of the southern part of Raška are its exceptionally beautiful Orthodox monasteries. If you find yourself in this part of Serbia, be sure to visit Sopoćani, which is one of the most beautiful and impor-

tant Orthodox monasteries, representing the endowment of Uroš Nemanjić I (who reigned in the mid-13th century). Its name comes from the Slavic word sopot – wellspring, in reference to the wellspring of the River Raška, which is located not far from the monastery. Known for its extraordinary frescoes and the fact that the relics of King Uroš and the holy doctors Cosmas and Damian are kept there, Sopočani is located 17 kilometres west of Novi Pazar. This shrine was inscribed in UNESCO's list of world cultural heritage sites in 1979.

OUTSIDE KRALJEVO - ŽIČA

Kraljevo owes its name to the kings of Serbia's glorious history, and the traces of their rule over these lands remain visible today. The modern Serbian state emerged on the territory of this city, which is why its medieval monasteries are must-see tourist destinations. Žiča is the endowment of Stefan the First-Crowned, who had his coronation there in 1217. Located in a fertile plain just six kilometres from Kraljevo, legend has it that seven Serbian kings were crowned in Žiča monastery, with a new door opened for each coronation that only the crowned ruler could pass through, before the new door was bricked up immediately. That's why Žiča is also dubbed the seven-door monastery. Several Serbian patriarchs had their seat in this monastery, which is why many historians consider it the first bicameral parliament in Europe.

IN THE EAST – RAVANICA

Ravanica Monastery is one of those Serbian monasteries that's significant not only because of its great age and architectural worth, but also because of the traditions and stories associated with it. Erected in 1377, it stands at the foot of Kučaj Mountains, close to Ćuprija. Its benefactor was Prince Lazar Hrebeljanović, who died in Kosovo and whose relics have been preserved at this holy spot since 1392. This monastery has since become a place of pilgrimage and the centre of the creation of the cult of Prince Lazar. In terms of architecture and art, Ravanica is the best example of the beginnings of the Moravian school.



BENEATH THE WESTERN MOUNTAINS – MILEŠEVA

The town of Prijepolje is located in southwestern Serbia on the three-way border between Serbia, Bosnia-Herzegovina, and Montenegro. A picturesque town at the heart of Western Serbia, it has a rich cultural heritage, beautiful nature and hospitable locals.

Just six kilometres from the city, the road will lead you to one of Serbia's oldest monasteries. Mileševa was founded by King Vladislav, son of Stefan the First-Crowned and grandson of Nemanja himself, in the first half of the 13th century. This temple owes its positive reputation and high spot in the church hierarchy to the fact that the body of Saint Sava was laid to rest there. The exact date of the church's construction remains a mystery, but it is certain to have been built between 1219 and 1235. This last year saw King Vladislav build another vestibule to hold the body of his uncle, Saint Sava, who fell ill and died in Bulgaria following a long journey through the holy lands of the East. Mileševa hosted the 1377 coronation of King Tvrtko, who was crowned king of Bosnia and Serbia in Mileseva, as the monastery was then located on the territory of his country. Mileševa is renowned in particular for its beautiful frescoes, the most famous of which is the White Angel that forms part of the composition Myrrh-bearer at Christ's Tomb. The picture depicts the Archangel Gabriel dressed in a white chiton sitting on a stone and pointing to the place of Christ's resurrection, i.e. his empty tomb. The first satellite transmission of a video signal in 1962, beamed between Europe and North America, contained an image of a White Angel, while the same signal was sent into space as a symbol of peace just a few years later.

FRUŠKA GORA – HOLY MOUNTAIN

Fruška Gora is dubbed the Serbian Athos because it was once home to as many as 35 monasteries, while 17 medieval ones remain preserved to this day. The majority of them were created in the 16th century and each represents an exceptional cultural wealth. Meanwhile, the frescoes, as well as the very appearance of the monasteries and churches, depict different historical periods and building styles, from the Serbian-Byzantine to Baroque styles. The walls of many of these places of worship are decorated with works of art by our greatest Baroque painters. Familiarise yourself with the monasteries of Krušedol, Rakovac, Beočin (famous for the icon of the miraculous Virgin Mary), Novo and Staro Hopovo et al.

There's also the famous Šišatovac, which Žiča's monks built as a refuge on the western slopes of the mountain. The surrounding area has been settled for centuries by, among others, Ličani – including relatives of Nikola Tesla - settled. The famous Serbian scientist is connected to this monastery by the spring of Saint Anastasia. According to legend, the monastery's water cured a little Tesla of cholera. When he rose from his sickbed, he saw a glowing white dove that followed him for the rest of his life. It is said that it was then that he decided to study technology instead of theology. Locals even say that it was in this place that Tesla became interested in electricity. Of course, as always with stories about great people, there's a little fantasy, a little reality, and a lot of love, so it's hard to say what's true and what isn't...

Efficiency, safety, and sustainability in every square meter

Multipurpose warehouses of the most modern
standards on 50.000 m²
FM global i Leed standards



FOR RENT

DISTANCE

10 km away from Belgrade,
at the western entrance to the city.



LOCATION

Along the highway E70,
close to Simanovci loop.

HIGHWAY

Highway E70 is class A European road that stretches in east-west direction and connects atlantic European coast – Spain with southeast coast of Black sea – Turkey and Georgia.



AREA

It is located in the industry area: close to buildings of West Balkan Machinery, Bosch, Atlantik Group, Phoenix, Agena Technology, Sika.

PUBLIC TRANSPORT

Direct contact with public transportation,
bus no. 711.



AIRPORT

12km distance from
international airport Nikola Tesla.

Destinacija → Destination

ŠTA SE DEŠAVA U LIONU

Grad u kojem je rođen „Mali princ“



FOTO: Depositphotos / Beatrice Preve

Recite zbogom mokrim trotoarima i uživajte u prvim zalogajima i vinu na terasama kafića i restorana. Otkrivajte grad biciklom, čamcem ili, naravno, peške – proleće je, uživajte

Grad je procvetao i dok hodate ulicama Liona, možete da osetite to slatko iščekivanje koje dolazi sa prolećem. Do voljno je i da tako zaneseni samo šetate gradom, a vreme je idealno i za neki piknik u parku Le Parc de la Tete d'Or recimo, gde možete da lenčarite na čebetu, uz standardnu porciju sira i vina. Onda iznajmite bicikl i lagano se pro-

vozajte stazom Saone, pa završite dan večernjim aperitivom u brodskom baru „Le Sirius“ na Roni.

Lion je čoven po ljudima, restaurima, pričama... Pisac „Malog princa“, čuvani pilot Sent Egziperi, rođen je u ovom gradu, mada je svoje najpoznatije delo napisao dok je boravio u Sjedinjenim Američkim Državama. Ovde su malo čudo zvano film napravila braća Limijer. Sve su skuvali u Lyonu, a „Ulazak voza u stanicu“ prikazali, naravno, na čuvenoj projekciji u Parizu (posezite Institut „Lumièr“ na Monpleziru). Kad smo kod kuvanja, grad je, između ostalog, poznat i po slavnom šefu Polu Bokuzu koji svoje tri zvezdice u Mišlenovom vodiču čuva više od 50 godina, što njegov restoran „L'Auberge du Pont de

Collonges“ čini najstarijim najboljim restoranom! Dok ste u Lionu u aprilu, evo još nekih stvari koje se događaju, a koje bi mogle da vas zanimaju...

SAJAM KNJIGA ZA MLADE

„Fête du Livre Jeunesse de Villeurbanne“ ove godine slavi 25. godišnjicu. Dodite da upoznate ljude koji teraju decu da sanjaju rečima i crtežima, a očekuje se i učešće tridesetak umetnika. To je prilika za razmenu ideja, kao i uživanje u aktivnostima i radionicama za sve uzraste. Od 2. do 6. aprila.

FLAN

Flan će biti u centru pažnje u Lyonu 26. i 27. aprila. Fora je u tome da ih napravite, naravno, ali pre svega zadovoljstvo je u tome da ih probate. Subo-

ta 26. april biće posvećena amaterima, a naredni dan profesionalcima. Pridružite se na Place Antonin Poncet (2. arondisman).

CANDLELIGHT

Zatvorite oči i dopustite da vas ponesu melodije Adel, Šarla Aznavura, grupe ABBA, „Bitlsa“, Šopena... Sada otvorite oči i otkrijte magičnu predstavu u srcu Temple du Change, Chapelle de la Trinité i bazilike Saint-Bonaventure – sve osvetljeno hiljadama sveća. To je očaravajuće muzičko i vizuelno iskustvo koje se ne sme propustiti!

SCIENCE EXPERIENCES

Delom zabavni park, delom muzej nauke, „Science Experiences“ ima zabavan pristup nauci. Koristeći inovativne metode kao što su virtualna stvarnost, video-mapiranje i interaktivne aktivnosti, ova tura vas vodi na kaleidoskopsko putovanje do samog srca nauke. Od najudaljenijih krajeva univerzuma, do dubina ponora, preko centra Zemlje, jedno je sigurno: naučiće nešto dok se zabavljate.

„LES MAUVAIS GONES“

Predstavljamo najbolji filmski festival u Lionu. Ovo novo izdanje „Les Mauvais Gones“ pokreće seriju koja odaje počast gangsterima sedme umetnosti. Eto sjajne prilike da ponovo proživite najveće detektivske filmove i to u bioskopu. Dakle, uživajte od 14. do 18. aprila.

VAN GOG

Ovo je nesumnjivo nadjšekivajniji kulturni događaj godine. Nakon što je osvojila preko pet miliona posetilaca širom sveta, izložba je stigla u Lion i ostaće tu do leta. Panoramске projekcije od 360 stepeni približiće vas Van Gogovim remek-delima, kao nikada pre.

scan
me



WHAT'S ON IN LYON?

Birthplace of the Little Prince

Bid farewell to waterlogged pavements and enjoy the year's first meals and drinks on terraces. Discover the city by bicycle, boat or, of course, on foot – spring is here and the choice is yours

The city has blossomed and walking its streets exposes you to the scents of sweet anticipation that come with the spring-time weather. It is enough to merely stroll the city in such spring rapture, though you can also enjoy a picnic at Le Parc de la Tete d'Or and spend the afternoon lounging on a blanket, with the usual spread of cheeses and wine. Next you can grab some bikes and take a leisurely ride along the route of the Saône, before concluding the day with an evening apéritif at Le Sirius boat bar on the Rhône. Lyon is a city famous for its people, restaurants, stories etc. For instance, the author of The Little Prince, famous pilot Antoine de Saint-Exupéry, was born in this city, though he wrote his most famous work while residing in the U.S. It was in this beautiful city that the minor miracle known as film was created by the Lumière brothers. They "cooked up" everything in Lyon,



FOTO Profimedia / Serge Mouraret / Alamy

and the film "The Arrival of a Train" was of course shown at the famous projection in Paris (visit the Institut Lumière in Lyon's Monplaisir neighbourhood). When it comes to cuisine, this city is known, among other things, for famous chef Paul Bocuse, who retained his three Michelin stars for more than 50 years, making his L'Auberge du Pont de Collonges restaurant the oldest top restaurant! Here are some other things that might interest you while you're in Lyon during April...



Do 6. aprila iskoristite popust od 50% u dvadesetak lionskih restorana koji učestvuju na „The Fork“ festivalu

Take advantage of 50% discounts until 6th April at the around 20 restaurants in Lyon that are participating in the Fork Festival



FOTO: Profimedia / E & S Grisberg / Alamy

YOUTH BOOK FAIR

The Fête du Livre Jeunesse de Villeurbanne is celebrating its 25th anniversary this year! Come and meet the people who make children dream with words and drawings, with some 30 artists expected to participate! This is an opportunity to exchange ideas, but also to enjoy shows, activities and workshops for all ages. From 2nd to 6th April.

FLAN

The humble flan will be in the spotlight in Lyon on 26th and 27th April. It's all about making them, of course, but primarily tasting them! Saturday 26th April will be dedicated to amateurs, while the following day is reserved for professionals. Join the fun at Place Antonin Poncet (2nd arrondissement).

CANDLELIGHT

Close your eyes and let yourself be carried away by the melodies of Adèle, Charles Aznavour, ABBA, The Beatles, Chopin... Only to open them and discover a magical show at the heart of the Temple du Change, the Chapelle de la Trinité and the Basilique Saint-Bonaventure, all illuminated by thousands of candles. This is a spell-binding musical and visual experience that shouldn't be missed!

SCIENCE EXPÉRIENCES

Part amusement park, part science museum, Science Expériences takes an entertaining approach to science. By utilising innovative methods like virtual reality, video mapping and interactive activities, this tour takes you on a kaleidoscopic journey to the very heart of science. From the farthest reaches of the universe, to the depths of the abyss, via the centre of the Earth, one thing's for sure: you'll learn while having fun.

FESTIVAL LES MAUVAINS GONES

Introducing Lyon's hottest film festival. For this new edition, Les Mauvais Gones is unleashing a film series that honours the gangsters of the 7th art with a top-notch 2025 programme. Re-live the greatest detective films in cinema auditorium conditions. Be sure to check it out from 14th to 18th April.

VAN GOGH

This is undoubtedly the most eagerly anticipated cultural event of the year. After attracting more than five million visitors worldwide, the exhibition has arrived in Lyon and is there to stay until summer. Its 360° panoramic projections bring you up close to this great painter's work.



FOTO: Profimedia / Philippe Desmazes / AFP

B E L G R A D E

LAFAYETTE

CUISINE - CABARET - CLUB



WORLD MOST POPULAR CABARET CLUB

Located at the heart of Belgrade, Cabaret Club Lafayette isn't just an ordinary evening venue, rather it represents the perfect fusion of music, dance and top gastronomy, creating a unique experience that can't be found anywhere else. Luxury drinks, the most refined flavours, the best staff and, finally, spectacular cabaret elements compose the world of Lafayette. With its refined art deco setting, Lafayette symbolises elegance and style, providing guests with an authentic experience inspired by the glamour of bygone times.

Visitors from all over the world come to enjoy a great cabaret show each weekend.

Lafayette has a unique atmosphere thanks to the engaging of the most talented dancers and singers from Serbia's most prestigious theatres. These performers deliver spectacularly breathtaking performances, with a repertoire dominated by world music hits packaged in spectacular cabaret and theatre elements.

Distinguishing Lafayette from clubs of a similar calibre is the unusual role played by its waiters and bartenders. They aren't merely service personnel – they form part of the artistic experience. Their variations and interactions with guests add an extra dimension to the evening, elevating and



enriching an already rich entertainment programme.

But Lafayette isn't just a venue for music and dance parties. It also offers a top gastronomic experience that will satisfy even the most discerning of tastes. The international cuisine on offer at Lafayette Cabaret includes an abundance of flavours and aromas that inundate the senses. From carefully prepared cocktails to exotic specialities from all corners of the world, every morsel represents a genuine gastronomic experience.

As Club Lafayette founder Aleksandar Kajmaković notes: "Lafayette represents the very pinnacle of nightlife – not only in Serbia, but worldwide. The key to success is constant development, the creation of new elements, improvements to the cuisine and always keeping pace with modern trends. This ensures that Lafayette is always at the top."

Allow your evening at Lafayette to be a fusion of art, music and gastronomic indulgence. Enjoy the perfect symphony of sounds, tastes and elegance offered by this club, and indulge in the charms of an unforgettable evening at one of the world's most prestigious nightlife spots. Lafayette is more than just an ordinary nightclub – it's an experience that's remembered and shared with friends.

U SUSRET SVETSKOM PRVENSTVU

Džentlmenska igra živaca



FOTO: Profimedia / Lo Ping Fai / Xinhua News

Snuker je sport u kojem su maniri, poštovanje protivnika i fer-plej od velike važnosti, baš kao i veština ili taktika



Tekst / Words: Aleksandar Pijevac
Fotografije / Photography: Profimedia.rs

Snuker je stvarno superjednostavan sport. Sve što vam je potrebno jeste malo strpljenja. I, da, sad je pravi trenutak. Očekuje nas vrhunac sezone i Svetsko prvenstvo od 19. aprila do 5. maja u „Krusibalu teatru“ u Šefildu.

Cene ulaznica za jedan dan finala, samo za noćnu sesiju, kreću se od

145 do 710 funti i, dok budete čitali ovaj tekst, verovatno će biti rasprodato. To vam dovoljno govori o popularnosti snukera koji je odavno napustio obale Velike Britanije i sada se podjednako dobro igra u ostatku Evrope, Kini, Australiji, Indiji... Uspeh legendi kao što su nekada bili Stiv Dejvis i Steven Hendri, a danas neponovljivi Roni O'Saliven dodatno je povećao interesovanje.

Pa da polako predemo na pravila. Snuker je vrsta bilijara, ali se igra na većem stolu ($3,6 \times 1,8$ metara), sa više kugli (ukupno 21: 15 crvenih i šest obojenih) i, naravno, belom kuglom, odnosno tanjim i dužim štapom nego u klasičnom bilijaru. Osnovno pravilo je da igrač mora naizmenično da ubaci crvenu i obojenu kuglu. Ako promaši, na potezu je rival. Takođe, ako

nema čist pogodak, ne mora da šalje kuglu u rupu, već može da je sakrije. Ako protivnik ne može direktno da pogodi kuglu, onda se to zove snuker, po čemu je igra i dobila ime.

Posle početnog razbijanja igrač snukera mora prvo da ubaci crvenu kuglu (vredi 1 poen), pa onda neku od obojenih kugli (one imaju različite vrednosti: žuta 2, zelena 3, braon 4, plava 5, roze 6, crna 7). Nakon što ubaci obojenu, ona se vraća na sto (dok god ima crvenih), pa se opet ide na crvenu, i tako dalje. Kad se sve crvene ubace, obojene kugle se ubacuju po redu od najmanje do najveće vrednosti (od žute do crne). Dobijaju se i kazneni poeni, ako recimo promašite ciljanu kuglu, pogodite pogrešnu, rukom dodirnete kuglu, ubacite belu kuglu u rupu...

Ko sakupi više poena, pobedio je. Odnosno, osvojio je frejm. Mečevi se igraju u više frejmova, u zavisnosti od kvaliteta turnira i toga da li se igra prvo kolo ili finale. U finalu Svetskog prvenstva može da se odigra maksimalno 35 frejmova, odnosno pobednik je igrač koji prvi stigne do 18. Zato se finale igra dva dana, u više dnevnih termina.

Šta snuker čini zanimljivim? Rekli bismo, strategija. Ne radi se samo o pukom ubacivanju kugli nego i o postavljanju bele kugle tako da sebi olakša sledeći potez, odnosno da oteža protivniku. Važna je i preciznost – sto je veliki, a kugle manje u odnosu na klasičan bilijar, pa treba dosta veštine.

Snuker je sport u kojem su maniri, poštovanje protivnika i fer-plej od velike važnosti. Ova kultura discipline i elegancije doprinosi njegovoj dugovečnosti i ugledu. Takođe, kombinuje veštinu, taktku i psihološku igru, što ga čini jednim od najuzbudljivijih sportova za gledanje i igranje. Preokreti su česti i dešava se da igrač ima frejm u ruci, ali da onda promaši lagan potez i tako dozvoli protivniku da počisti sto. Zato igrači moraju da planiraju nekoliko udaraca unapred, da u glavi zamisle gde će se bela zaustaviti, da se slučajno ne bi zlepila za mantinelu, odnosno ivicu bilijarskog stola. Sve će vam se razjasniti posle nekoliko frejmova, ali da vas upozorimo, posle nema nazad – postaćete superfan snukera. Mada ne deluje tako na prvi pogled, to je zarazna igra.

IN THE BUILD UP TO THE WORLD CHAMPIONSHIP

A gentlemanly game of tension

Snooker is a sport in which manners, respect for opponents and fair play are just as important as skill or tactics

Snooker is really an extremely simple sport. All you need is a little patience. And, yes, now is the right time to play it.

We are awaited by peak season and the World Championship, which runs from 19th April to 5th May at the famous Crucible Theatre in Sheffield.

Tickets for the final, only for the evening session, range from a price of £145 to £710 per day and are likely to have been sold out by the time you read this. That speaks volumes about the popularity of snooker, which has long since expanded beyond the shores of Great Britain and is today played equally well across the rest of Europe, China, Australia, India and elsewhere. The success of legends like Steve Davis and Stephen Hendry, and today's inimitable Ronnie O'Sullivan, have only increased interest further.

So, let's switch slowly to the rules. Snooker is a type of billiards that's played on a larger table (3.6 x 1.8 metres), with more balls (21 in total, 15 red and six colours) and, of course, a white cue ball, as well as a cue that's thinner and longer than the ones used in classic billiards. The basic rule is that the player must alternately pot the red ball followed by a coloured ball. A miss allows the rival player to take their turn. Moreover, if the player doesn't have a "clear shot", he doesn't have to pot the ball and can instead choose to "hide" it. If the opponent is unable to hit the required ball directly, he is said to have been "snookered", which is how the game got its name.

Following the initial break shot, a snooker player must first pot a red ball (worth 1 point), followed by one of the coloured balls (which are worth different points: 2 for yellow, 3 for green, 4 for brown, 5 for blue, 6 for pink and 7 for black). After a coloured ball is potted, it is returned to the table (as long as there are reds still in play), after which a red must once again

be potted, and so on. Once all the reds have been cleared from the table, the coloured balls must be potted in order from lowest to highest value (yellow to black). Penalty points are also awarded if, for example, you miss the target ball and hit the wrong one, touch the ball with your hand, pot the cue ball etc.

Whoever earns the most points wins. Or wins the frame. Matches are played over multiple frames, depending on the quality of the tournament and whether it is a first-round match or a final. A maximum of 35 frames can be played in the final of the World Snooker Championship, meaning the winner is the first player to reach 18 frames. That's why the final is played over two days, across multiple daily sessions.

What makes snooker interesting? We would say that's strategy. This isn't just about pocketing the balls, but also about placing the cue ball in such a way that you ease your next shot or make your opponent's harder. Accuracy is also important – the table is large, while the balls are smaller than in classic billiards, meaning a lot of skill is required.

Snooker is a sport in which manners, respect for opponents and fair play are hugely important. This culture of discipline and elegance has contributed to the sport's longevity and reputation. It also combines skill, tactics and psychological competition, which makes it one of the most exciting sports to watch and play. Turnarounds are frequent and it can often happen that a player seemingly has a frame "in the palm of his hand", only to miss an easy pot and thus allow his opponent to "clean the table". That's why players need to plan several shots ahead, imagining in their head where the cue ball will come to a stop to ensure it doesn't accidentally "stick" to the cushion, i.e., the edge of the table. Everything will become clear to you after just a few frames, but we must warn you that, once you try it, there's no turning back – you'll become a snooker superfan. Though it might not seem like it at first glance, this is an addictive game.



FOTO: Profimedia / Cheong Kam Ka / Xinhua News

Er Srbija info → Air Serbia info



FOTO: Depositphotos / TStudio



U prestonici dizajna

„Salone del Mobile“ se vraća kao zvezda kalendara dizajna: vodeći međunarodni događaj za industriju nameštaja održaće se od 8. do 13. aprila na milanskom sajmu „Fiera Milano Rho“. Osnovan 1961. godine, ovaj se sajam održava svake godine u Milatu i najveći je sajam te vrste na svetu. Izložba prikazuje najnovije trendove u nameštaju i dizajnu iz zemalja širom sveta, a smatra se vodećim mestom za izlaganje novih proizvoda dizajnera nameštaja, rasvete i drugog kućnog nameštaja.

Za ljubitelje umetnosti april u Milatu je neizostavan. „Milano Art Week“, senzacionalna proslava umetnosti širom grada, i prestižni sajam „Miart“ nude ljubiteljima priliku da uživaju u kreativnosti koja obuhvata klasične i savremene stilove. „Miart“ se vraća od 4. do 6. aprila sa temom „Među prijateljima“.

IN THE CAPITAL OF DESIGN

The 2025 Salone del Mobile is back as the star of the design calendar: the leading international event for the design industry will be held from 8th to 13th April, at Milan's Rho Fiera fairgrounds. Set up in 1961, the Salone del Mobile or Milan Design Week is a furniture fair held annually in Milan. It is the largest trade fair of its kind in the world. The exhibition showcases the latest in furniture and design from countries all over. It is considered a leading venue for the display of new products by designers of furniture, lighting and other home furnishings. Be there...

For art lovers, April in Milano is unmissable. Milano Art Week, a sensational celebration of art throughout the city, and the prestigious miart fair, offer enthusiasts a chance to delve into creativity spanning classical and contemporary styles. Miart will return in from 4th - 6th April with the theme among friends.

ANTOAN DE SENT EGZIPERI: NEBESKI PRINC ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY: PRINCE OF THE SKY

U svetskoj istoriji avijacije zauvek će ostati imena pionira kao što su Amelija Erhart ili Čarls Lindberg, ali među zaslужнима ne smemo zaboraviti ni najboljeg pilota među piscima / In the world history of aviation, the names of pioneers such as Amelia Earhart or Charles Lindbergh will remain forever, but among the deserving ones we must not forget the best pilot among writers



Čovek samo srcem dobro vidi, suština se ne da sagledati očima, poruka je za sva vremena Antoana de Sent Egziperija, autora planetarno poznate bajke za odrasle „Mali princ“. Ova knjiga obeležila je mnoga detinjstva i predstavlja jedno od najprodavanijih dela svih vremena.

Već smo ga u ovom broju pominjali kao slavnog autora rođenog u Lyonu, ali ono što je zanimljivo, a sa čim šira javnost često nije baš najbolje upoznata, jeste činjenica da Egziperi nije bio samo francuski pišac, maštar i zaljubljenik u dobre reči već i pilot. Bio je avanturističkog duha, voleo je visine i izazove. O ogromnoj ljubavi prema letenju možda ipak najbolje svedoče naslovi Egziperijevih knjiga – „Avijatičar“, „Noćni let“ i „Ratni pilot“.

Iako su ga zbog izvrsnog dara za pisanje porodica i prijatelji podsticali da se bavi literaturom, a da napusti pilotiranje, nije ih poslušao, pa je tako i stradao u avionu. Nemci su 31. jula 1944. godine oborili njegovu letelicu nad Mediteranom.

It is only with the heart that one can see rightly; what is essential is invisible to the eye – this timeless message comes from Antoine de Saint-Exupéry, author of world-renowned fairy tale for adults the little prince. This book marked many childhoods and is one of the best-selling works of all time.

We have already mentioned him in this issue as a famous author born in Lyon, but what is interesting, and often not so well known among the general public, is the fact that Exupéry was not merely a French writer, dreamer and lover of good words, but also a pilot. He was an adventurous spirit who loved heights and challenges. His immense love of flying is perhaps best illustrated in the titles of Exupéry's books, such as The Aviator, Night Flight and War Pilot.

Although his excellent talent for writing saw his family and friends encourage him to engage in literature and give up piloting, he did not listen to them, and so he died in a plane. His aircraft was shot down over the Mediterranean by Germans on 31st July 1944. The westernmost capital of Europe - Lisbon, which Air Serbia flies to twice a week, is definitely my recommendation

Servisne informacije / Service Information

ONLAJN PRIJAVA ZA LET

Prijavite se na let preko interneta sa pametnog telefona, računara, ili tableta i uštedite vreme. Karta za ukrcavanje na let biće vam isporučena na mejl nakon samo par jednostavnih koraka. Ukoliko želite, vašu elektronsku kartu možete i odštampati.

Ukoliko se prijavljujete na let putem interneta, imajte u vidu da:

- Prijava na let počinje 48 sati pre poletanja, a završava tri sata pre poletanja *Osim u slučaju letova iz Oslo kada se prijava na let završava pet sati pre poletanja.
- Kartu za ukrcavanje treba da imate pri ruci kako biste mogli da je pokažete na zahtev zaposlenih na aerodromu.
- Prijava prtljaga na let završava se 45 minuta pre poletanja, odnosno 1 sat ukoliko putujete do Njujorka, Čikaga, Guangdžoua i Šangaja.
- Izlaz za ukrcavanje zatvara se 20 minuta pre poletanja, odnosno 40 minuta ukoliko putujete do Njujorka, Čikaga, Guangdžoua i Šangaja.
- Ako putujete samo sa ručnim prtljagom, kada stignete na aerodrom uputite se pravo ka pasoškoj i bezbednosnoj kontroli.

ONLINE CHECK-IN

Check in online on your smartphone, computer, or tablet and save time. After just a few simple steps, your boarding pass will be sent to you by e-mail. You can even print your e-ticket if you wish.

If you are checking in online, please consider the following:

- Online check-in opens 48 hours before take-off, and closes 3 hours before take-off. *Except for flights from Oslo, when online check-in closes 5 hours before take-off.
- You should have your boarding pass ready to present to the airport staff on request.
- Baggage check-in closes 45 minutes before take-off, and one hour before take-off for flights to New York, Chicago, Guangzhou and Shanghai.
- The boarding gate closes 20 minutes before take-off, and 40 minutes before take-off for flights to New York, Chicago, Guangzhou and Shanghai.
- If you are travelling with carry-on baggage only, please proceed directly to passport and security control when you arrive at the airport.

RUČNI PRTLJAG / CARRY-ON LUGGAGE

U avion možete besplatno da unesete komad ručnog prtljaga, koji ne prelazi dozvoljenu težinu do 8 kilograma i dimenzije *40 x 23 x 55 cm (dužina x širina x visina)*.

You may take one piece of carry-on luggage for free, if it does not exceed the weight limit of 8 kg and dimensions *40 x 23 x 55 cm. (length x width x height).*

Pored toga, dozvoljeno je uneti još jedan manji komad prtljaga, koji se može smestiti ispod sedišta ispred vas i nije teži od 4 kilograma.

To može da bude:

You may also bring one smaller piece of luggage, weighing up to 4 kg, which you can fit under the seat in front of you.

This may be:

- ❖ TAŠNA ILI RANAC / A HANDBAG OR BACKPACK
- ❖ FUTROLA ZA DOKUMENTA ILI AKTEN TAŠNA / A DOCUMENT CASE OR BRIEFCASE
- ❖ TORBA ZA LAPTOP ILI KAMERU / A LAPTOP OR CAMERA BAG
- ❖ KESA SA PROIZVODIMA IZ DUTY FREE PRODAVNICA / A BAG WITH DUTY-FREE PURCHASES
- ❖ KUTIJA SA STVARIMA / A BOX WITH PERSONAL BELONGINGS

U avion možete da unesete: jaknu ili kaput, hranu i piće za bebu, ortopedска pomagala u skladu sa propisanim standardima, štap za hodanje.

You may also bring on board the following items: a jacket or coat, baby food and drinks, orthopedic aids in accordance with applicable standards, and a walking stick.



Carry-On Bag



Personal Item

Tri pitanja za...**Dušana Jovanovića,
kopilota**

April je možda najlepši u Beogradu, ali ako biste bili među destinacijama Er Srbije, gde biste nas odvezli?

– Za nas kojima je Beograd u srcu, teško je naći bolje mesto u aprilu. Ipak, Er Srbija nudi širok izbor destinacija ovog proleća, a moj savet je da izabere te neku gde ne manjka lepog vremena. Najzapadnija prestonica Evrope – Lisbon, do kog Er Srbija leti dva puta nedeljno, definitivno je moja preporuka. Uživaćete u suncu, dobroj hrani i šetnjama pored Atlantskog okeana.

Ovog meseca ponovo polećemo do Firence. Jeste li već bili u tom gradu i zašto bi svako morao bar jednom u životu da ga poseti?

– Firenca je čuvena po svojim galerijama, muzejima i arhitekturi. Prvi put sam je posetio tokom maturske ekskurzije i od tada joj se rado vraćao nekoliko puta. Nalazi se u poznatoj italijanskoj regiji Toskana, koju naročito ljubitelji vina ne smeju propustiti. Zato je veoma dobra vest da ponovo letimo do tog grada.

Letite na „embraeru“. Recite nam nešto o tom avionu i njegovim prednostima...

– Er Srbija je prošle godine u svoju flotu uvela i avione brazilskog proizvođača „embraer“ koji je široko rasprostranjen u avio-industriji na svim kontinentima. U pitanju je mlazni avion srednjeg dometa, koji predstavlja spoj moderne tehnologije i odličnih letnih karakteristika. Putnici ga naročito vole jer u kabini nema tzv. „srednjeg sedišta“, te u konfiguraciji 2-2 predstavlja dobar i komforan izbor i za nešto duže letove.

**Three questions for...****Dušan Jovanović,
First Officer**

April is perhaps at its most beautiful in Belgrade, but if you had to choose among Air Serbia's destinations, where would you lead us?

“For those of us who have Belgrade in our hearts, it's tough to find a better place in April. Nevertheless, Air Serbia offers a wide range of destinations this spring, and my advice would be to choose one that has no shortage of good weather. The westernmost capital of Europe - Lisbon, which Air Serbia flies to twice a week, is definitely my recommendation. There you will enjoy sunshine, good food and walks by the Atlantic Ocean.”

We are relaunching flights to Florence this month. Have you been to this city before and why should everyone visit it at least once in their life?

“Florence is renowned for its galleries, museums and architecture. I visited it for the first time during my graduation trip and have since happily returned several times. It is located in the famous Italian region of Tuscany, which wine lovers in particular shouldn't miss. That's why it's really good news that we're once again flying to this city.”

You fly Embraer planes. Could you tell us something about this type of plane and its advantages?

“Air Serbia introduced the aircraft of Brazilian manufacturer Embraer to its fleet last year. It is widely used in the aviation industry across all continents. A medium-range jet plane, it represents a combination of modern technology and excellent flight characteristics. It is particularly loved by passengers because there's no so-called “middle seat”, and the 2x2 configuration represents a good and comfortable choice for slightly longer flights.”

Najzapadnija prestonica Evrope – Lisbon, do kog Er Srbija leti dva puta nedeljno, definitivno je moja preporuka / The westernmost capital of Europe - Lisbon, which Air Serbia flies to twice a week, is definitely my recommendation

AIRBUS A330-200



Broj aviona / Number in fleet	4
Dužina / Length	57,51 m
Raspon krila / Wingspan	60,30 m
Broj sedišta / Capacity [ARB] 257 / [ARC] 268 / [ARD] 262 / [ARE] 262	
Brzina krstarenja / Cruising speed	870 km/h
Visina krstarenja / Maximum cruising altitude	12.500 m

AIRBUS A320-200



Broj aviona / Number in fleet A320-200	2
Broj aviona / Number in fleet A320-200 Sharklets	1
Dužina / Length	37,57 m
Raspon krila / Wingspan	34,10 m / 35,80 m
Broj sedišta / Capacity	180
Brzina krstarenja / Cruising speed	828 km/h
Visina krstarenja / Maximum cruising altitude	11.887 m

AIRBUS A319-100



Broj aviona / Number in fleet	10
Dužina / Length	33,84 m
Raspon krila / Wingspan	34,10 m
Broj sedišta / Capacity	144
Brzina krstarenja / Cruising speed	828 km/h
Visina krstarenja / Maximum cruising altitude	11.887 m

ATR 72-600



Broj aviona / Number in fleet	10
Dužina / Length	27,16 m
Raspon krila / Wingspan	27,05 m
Broj sedišta / Capacity	70/72
Brzina krstarenja / Cruising speed	510 km/h
Visina krstarenja / Maximum cruising altitude	7.600 m

EMBRAER E-195



Broj aviona / Number in fleet	1
Dužina / Length	38,66 m
Raspon krila / Wingspan	28,72 m
Broj sedišta / Capacity	118
Brzina krstarenja / Cruising speed	829 km/h
Visina krstarenja / Maximum cruising altitude	12.497 m

Za više detalja posetite www.airserbia.com / For more details visit www.airserbia.com

Mapa destinacija

Destination map

- BEG** Redovne i sezonske linije iz Beograda / Scheduled and seasonal flights from Belgrade
- INI** Redovne i sezonske linije iz Niša / Scheduled and seasonal flights from Niš
- KVO** Redovne i sezonske linije iz Kraljeva / Scheduled and seasonal flights from Kraljevo
- Čarter linije iz Beograda, Niša i Kraljeva / Charter from Belgrade, Niš, Kraljevo
- Nove linije iz Beograda / New flights from Belgrade



BEG	UDALJENOST OD BEOGRADA DISTANCE FROM BELGRADE (KM)
Algero / Alghero	1.097
Ankara / Ankara	1.164
Amsterdam / Amsterdam	1.408
Aтина / Athens	824
Banjaluka / Banja Luka	246
Beč / Vienna	467
Bari / Bari	505
Barcelona / Barcelona	1.582
Berlin / Berlin	977
Bolonja / Bologna	1.047
Budimpešta / Budapest	319
Brisel / Brussels	1.357
Bukurešt / Bucharest	460
Cirih / Zurich	951
Čikago / Chicago	8.027
Dubrovnik / Dubrovnik	299
Diseldorf / Dusseldorf	1.234

RUSSIA

Firenza / Florence	732
Frankfurt / Frankfurt	1054
Geteborg / Gothenburg	1.547
Guangdżou / Guangzhou	8.480
Hamburg / Hamburg	1.233
Hanover / Hannover	1.151
Hanja / Chania	1.074
Istanbul / Istanbul	809
Iraklion / Heraklion	1.125
Izmir / Izmir	901
Kazanji / Kazan	2.349
Katanija / Catania	930
Kopenhagen / Copenhagen	1.318
Krakov / Krakow	586
Krf / Corfu	578
Larnaka / Larnaca	1.585
London / London	1.675
Lion / Lyon	1.230
Lisabon / Lisbon	2.531

Ljubljana / Ljubljana	481
Madrid / Madrid	2.217
Malaga / Malaga	2.268
Malta / Malta	1.110
Mikonos / Mykonos	922
Milano / Milan	871
Moskva / Moscow	1.717
Mostar / Mostar	268
Napulj / Naples	676
Nica / Nice	1057
Njujork / New York	7.260
Nirnberg / Nuremberg	877
Oslo / Oslo	1.801
Ohrid / Ohrid	410
Palermo / Palermo	960
Palma de Majorka / Palma de Mallorca	1.561
Pariz / Paris	1.415
Podgorica / Podgorica	286
Porto / Porto	2.383
Pula / Pula	523
Prag / Prague	744
Rijeka / Rijeka	477
Rim / Rome	721

Rodos / Rhodes	1.135
Salzburg / Salzburg	651
Sankt Peterburg / St Petersburg	1.796
Sarajevo / Sarajevo	192
Skopje / Skopje	330
Soči / Sochi	1.537
Sofija / Sofia	344
Solun / Thessaloniki	526
Split / Split	351
Stokholm / Stockholm	1.629
Šangaj / Shanghai	8.400
Štutgart / Stuttgart	948
Tivat / Tivat	298
Tirana / Tirana	382
Varna / Varna	620
Valensija / Valencia	1.811
Venecija / Venice	640
Zadar / Zadar	422
Zagreb / Zagreb	348

INI	Udaljenost od Niša
	<i>Distance from Niš (km)</i>
Atina / Athens	630
Beograd / Belgrade	201
Frankfurt Han / Frankfurt Hahn	1,054
Istanbul / Istanbul	635
Keln / Cologne	1,391
Ljubljana / Ljubljana	667
Tivat / Tivat	278

KVO	Udaljenost od Kraljeva Distance from Kraljevo (km)
Istanbul / Istanbul	724
Solin / Thessaloniki	390
Tivat / Tivat	217





Privezak ATR 72-212 SKIN
Keychain ATR 72-212 SKIN
3.525 RSD / 30 EUR



Majica na kratke rukave
T-shirt
3.670 RSD / 32 EUR
2.670 RSD / 23 EUR



Navlaka za kofer
Luggage cover
2.400 RSD / 21 EUR
2.900 RSD / 25 EUR
3.400 RSD / 30 EUR



Dugmad za manžentne
Cufflinks
3.500 RSD / 31 EUR



Aerodromski komplet igračaka
Airport play set
3.500 RSD / 31 EUR



Knjiga „Sa pašnjaka do naučenjaka“
Book "From immigrant to inventor"
1.890 RSD / 17 EUR



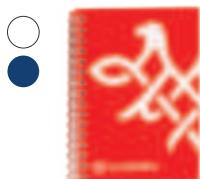
Peškir za plažu - 180x100cm
Beach towel - 180x100cm
5.500 RSD / 47 EUR



Gumeni avion na naduvavanje
Inflatable rubber airplane
2.950 RSD / 25 EUR



Dekorativna mirisna sveća
Scented decorative candle
4.600 RSD / 40 EUR



Sveska sa spiralom
Spiral notebook
980 RSD / 9 EUR



Privezak za ključeve
Keychain
749 RSD / 7 EUR



Ceger
Tote bag
1.200 RSD / 10 EUR



Air SERBIA
ATR 72 - 600
2.600 RSD / 23 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA
Airbus A319
2.400 RSD / 21 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA
Airbus A330
3.200 RSD / 27 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA Airbus A330
Nikola Tesla
3.900 RSD / 34 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA Airbus A330
Mihajlo Pupin
3.900 RSD / 34 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA Airbus A330
EXPO 2027
4.500 RSD / 34 EUR
Razmera / Scale 1:200



Air SERBIA Airbus A330
Nikola Tesla
29.150 RSD / 250 EUR
Razmera / Scale 1:125



Air SERBIA Airbus A330
Mihajlo Pupin
29.150 RSD / 250 EUR
Razmera / Scale 1:125



Air SERBIA Airbus A330
EXPO 2027
29.150 RSD / 250 EUR
Razmera / Scale 1:125



Air SERBIA Airbus A320
14.000 RSD / 120 EUR
Razmera / Scale 1:100

GDE KUPITI? / WHERE TO BUY?



Bulevar Vudroa Vilsona 14
Beograd / Belgrade
TC Galerija / Galeria Mall



Air Serbia Premium Lounge
Aerodrom Nikola Tesla /
Belgrade Nikola Tesla Airport



Jurića Gagarina 12
Novi Beograd / New Belgrade



Bulevar kralja Aleksandra 17
Beograd / Belgrade

DODATNE USLUGE NA VAŠOJ DESTINACIJI

PLANIRANJE PUTOVANJA NIKA

DA NIJE BILO LAKŠE UZ NAŠE

PARTNERE. Bilo da želite da rezervišete smeštaj iz snova, unajmite vozilo za sledeći porodični izlet ili izaberete turističku aktivnost, imamo pravu ponudu za vas.

Ture & aktivnosti

Otkrijte sve atrakcije i skrivene dragulje na vašoj destinaciji. Er Srbija i „TripAdmit“ vam donose neke od najatraktivnijih tura i niz aktivnosti koje će vaše putovanje učiniti nezaboravnim.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com

Hotel

Pronađite najbolji smeštaj za svoje naredno putovanje preko našeg partnera Booking.com. Istražite bezbroj mogućnosti širom sveta, kao i posebne ponude na lokalnom nivou, a sve to uz povoljne cene i veću fleksibilnost prilikom rezervacije smeštaja.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com

Najam vozila

Najam vozila nikada nije bio jednostavniji i povoljniji uz našeg partnera Rentalcars.com. Pretražite, odaberite i rezervišite vozilo kod više od 900 agencija na više od 60.000 lokacija širom sveta.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com



ANCILLARY SERVICES AT YOUR DESTINATION

WITH OUR PARTNERS,

PLANNING A JOURNEY HAS NEVER BEEN EASIER. Whether you want to book your dream accommodation, rent a car for your next family excursion or choose a tourist activity, we have the right offer for you.

Tours and activities

Discover all the attractions and hidden gems of your destination. Air Serbia and TripAdmit bring you some of the most attractive tours and activities that will ensure your travels are unforgettable.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com

Hotels

Find the best accommodation for your next journey through our partner Booking.com. Explore countless options worldwide, as well as special offers at the local level, and all at affordable prices and with greater flexibility when booking accommodation.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com

Car rental

Renting a vehicle has never been easier or more affordable than it is with our partner Rentalcars.com. Search, select and book a vehicle with more than 900 agencies in over 60,000 locations worldwide.

Za rezervaciju usluge i više informacija posetite www.airserbia.com



SERIJE SERIES

**UŽIVAJTE
NA NAŠIM
PREKOKEANSKIM
LETOVIMA
ENJOY OUR
LONG-HAUL
FLIGHTS**

Ovo je samo deo bogate ponude filmova,

TV serija i animiranih filmova koja je dostupna u biznis i ekonomskoj

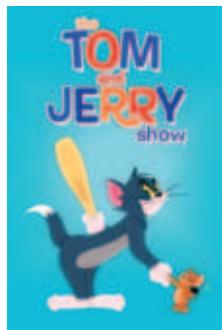
klasi / This is just part of the rich offer of films, TV series and animated films that are available to both Business and Economy Class passengers



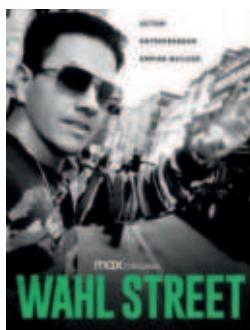
NATPRIRODNO
SUPERNATURAL



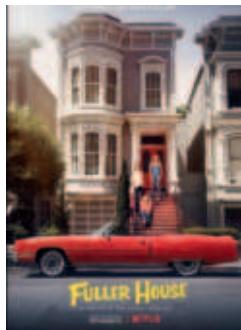
BEBI BUM
LITTLE BABY BUM



TOM I DŽERI
THE TOM AND
JERRY SHOW



VAL STRIT
WAHL STREET

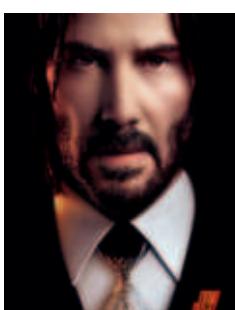


PUNIJA KUĆA
FULLER HOUSE

FILMOVI MOVIES

DŽON VIK 4

JOHN WICK: 4

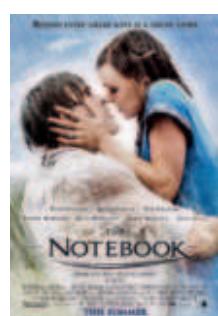


AKCIJA

ACTION

169 min. | 2023.

BELEŽNICA NOTEBOOK



DRAMA

DRAMA

123 min. | 2004.

HARI POTER I DVORANA TAJNI / HARRY POTTER AND THE CHAMBER OF SECRETS



FANTAZIJA

FANTASY

161 min. | 2002.

MUMIJE MUMMIES



DEČJI

KIDS

88 min. | 2023.

DŽOKER

JOKER



DRAMA

DRAMA

122 min. | 2019.

Presedanje na aerodromu „Nikola Tesla“ u Beogradu

Ukoliko nastavljate putovanje avio-kompanijom Er Srbija i na aerodromu „Nikola Tesla“ u Beogradu presedate do svog krajnjeg odredišta, preporučujemo da pažljivo pročitate uputstva u nastavku. Tu možete pronaći korisne informacije vezane za postupak presedanja koje treba da pratite.

Minimalno vreme za presedanje između letova Er Srbije je 45 minuta. Međutim, moguća su izvesna odstupanja, što znači da je presedanje moguće i za 40 minuta, a u pojedinim slučajevima (u zavisnosti od zemlje polaska i/ili zemlje odredišta) ono može biti najmanje 60 minuta.

❶ Molimo da obratite pažnju na raspoloživo vreme između vaših letova i strogo poštujete vreme za ukrcavanje naznačeno na karti, kao i eventuale promene izlaza.

Ukoliko posedujete kartu za ukrcavanje i ukoliko je vaš prtljag otpremljen do krajnjeg odredišta, možete se uputiti direktno ka izlazu koji je predviđen za vaš naredni let.

❶ Ukoliko, iz bilo kog razloga, vaš prethodni let kasni, a vreme za presedanje između letova je kraće od 45 minuta, molimo da se odmah uputite ka predviđenom izlazu za naredni let, jer izlaz ubrzo može biti zatvoren.

Države koje imaju status OSS (One-Stop Security) su:

Austrija, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Kipar, Češka, Danska, Francuska, Nemačka, Grčka, Mađarska, Italija, Malta, Crna Gora, Norveška, Poljska, Portugal, Rumunija, Srbija, Slovenija, Španija, Švedska, Švajcarska, Holandija.

Države koje nemaju status OSS (NON-OSS) su: Albanija, Bosna i Hercegovina, Kina, Severna Makedonija, Ruska Federacija, Turska, Ujedinjeno Kraljevstvo, Sjedinjene Američke Države.

Er Srbija transfer šalter nalazi se na sledećim lokacijama:

❶ Za putnike koji dolaze iz OSS država:

Međunarodni odlasci – Nivo 1 – između izlaza C02 i C03

❶ Za putnike koji dolaze iz NON-OSS država:

Međunarodni dolasci – Nivo 1 – tranzitna zona

Transferring at Belgrade Nikola Tesla Airport

If you are continuing the journey with Air Serbia and transferring via Belgrade Nikola Tesla Airport to your final destination, we strongly recommend to read the following information carefully. Here you may find useful information regarding transfer procedures to follow.

The minimum connecting time (MCT) between Air Serbia flights is 45 minutes. There might be some exceptions to this rule, meaning that connections are possible either in 40 minutes or in some cases (depending on arrival and/or departing country) minimum connecting time may be set at least 60 minutes.

❶ Please be aware of your connecting time between the flights and strictly observe indicated boarding times and gate changes.

If you have boarding pass and your luggage has been checked-in to the final destination, you shall proceed directly to the gate assigned to your connecting flight.

❶ If due to any reason, your previous flight has been delayed and connecting time between the flights is below 45 minutes, please proceed immediately to the assigned gate, as it may be closed soon.

One Stop Security (OSS) countries: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, France, Germany, Greece, Hungary, Italy, Malta, Montenegro, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, The Netherlands.

NON-One Stop Security (NON-OSS) countries: Albania, Bosnia-Herzegovina, China, North Macedonia, Russian Federation, Türkiye, United Kingdom, United States.

Air Serbia Transfer Desk locations:

❶ For passengers arriving from OSS country:

International departures – Level 1 – between the gates C02 and C03

❶ For passengers arriving from NON-OSS country:

International arrivals – Level 1 – transit area

TRANSFER FROM OSS TO ALL COUNTRIES, EXCEPT FOR USA AND NIŠ (INI), SERBIA



TRANSFER FROM NON-OSS TO ALL COUNTRIES, EXCEPT FOR USA AND NIŠ (INI), SERBIA



⚠ To go through Security control you must have a boarding pass for your connecting flight.

TRANSFER FROM OSS COUNTRIES TO USA



TRANSFER FROM NON-OSS COUNTRIES TO USA



⚠ To go through Security control you must have a boarding pass for your connecting flight.

TRANSFER FROM ALL COUNTRIES (INCLUDING USA) TO NIŠ (INI), SERBIA CONNECTING FLIGHT



⚠ In case you haven't been issued a boarding pass to Niš and/or your luggage hasn't been checked-in to Niš, please proceed to Air Serbia check-in counters, before heading to the gate A11 located at Terminal 1.

TRANSFER FROM NIŠ (INI), SERBIA TO ALL COUNTRIES, EXCEPT FOR USA



⚠ In case you haven't been issued a boarding pass and/or your luggage hasn't been checked-in to your final destination, please proceed to Air Serbia check-in counters, before heading to Passport and Security control.

TRANSFER FROM NIŠ (INI), SERBIA TO USA



⚠ In case you haven't been issued a boarding pass and/or your luggage hasn't been checked-in to your final destination, please proceed to Air Serbia check-in counters, before heading to Passport and Security control.

RED LETENJA / TIMETABLE

IZ BEOGRADA / FROM BELGRADE

Fit No From To Days Departure/Arrival

A AMSTERDAM

JU 260 BEG AMS .2.4.67 06:40 09:10
JU 262 BEG AMS 1.3.5.. 17:10 19:40

ANKARA

JU 430 BEG ESB .2...6.. 00:30 03:25

ATHENS

JU 532 BEG ATH 1.4... 13:05 15:35
JU 532 BEG ATH .2...6.. 13:10 15:40
JU 532 BEG ATH ..3.5.7 12:25 14:55
JU 536 BEG ATH 12.4567 00:5503:25

B BANJA LUKA

JU 610 BEG BNX5.. 10:15 11:10
JU 614 BEG BNX 1..... 16:45 17:40

BARCELONA

JU 580 BEG BCN 12.456.. 06:35 09:10
JU 584 BEG BCN 1.3.5.7 17:10 19:45

BARI

JU 490 BEG BRI ...4..7 07:25 09:00
JU 494 BEG BRI 1..... 18:15 19:50

BERLIN

JU 354 BEG BER 12.4.6.. 06:50 08:40
JU 356 BEG BER ..3.5.7 17:40 19:30

BOLOGNA

JU 470 BEG BLQ 1.4... 06:30 08:45
JU 474 BEG BLQ5.7 17:25 19:40

BRUSSELS

JU 270 BEG BRU5.. 06:45 09:05
JU 272 BEG BRU 1.3.... 18:05 20:25

BUCHAREST

JU 102 BEG OTP6.. 13:10 15:35
JU 102 BEG OTP 123457.13:10 15:20
JU 106 BEG OTP ..1..5..6.. 00:40 03:05

BUDAPEST

JU 140 BEG BUD 1..... 06:15 07:25
JU 140 BEG BUD ...4..6.. 07:50 09:00
JU 142 BEG BUD 1234567.13:30 14:40
JU 144 BEG BUD ..5...5.. 18:00 19:10
JU 144 BEG BUD ..7 20:25 21:35

C CATANIA

JU 438 BEG CTA 1..... 13:15 15:05
JU 438 BEG CTA5.. 11:55 13:45

CHICAGO O'Hare

JU 506 BEG ORD ...3.. 10:45 14:25
JU 506 BEG ORD6.. 17:20 21:00

COPENHAGEN

JU 370 BEG CPH 12.4.6.. 06:30 08:50
JU 372 BEG CPH ..3.5.7 17:15 19:35

D DUBROVNIK

JU 722 BEG DBV5.7 13:40 14:35

DUSSELDORF

JU 360 BEG DUS 1...5..6.. 06:35 08:45
JU 360 BEG DUS ...3... 06:15 08:25
JU 362 BEG DUS 2.4.7.. 17:40 19:50

F FLORENCE

JU 466 BEG FLR5.. 06:30 08:40
JU 468 BEG FLR 1..... 17:35 19:45

FRANKFURT

JU 350 BEG FRA 123456.. 07:00 09:00
JU 352 BEG FRA 1234567.17:30 19:30

G GOTHENBURG

JU 396 BEG GOT 1..... 06:15 08:45
JU 398 BEG GOT5.. 17:10 19:40

GUANGZHOU

JU 988 BEG CAN 1...5.. 00:45 17:35

H HAMBURG

JU 290 BEG HAM 1..... 06:30 08:40
JU 292 BEG HAM5.. 17:30 19:40

ZA BEOGRAD / TO BELGRADE

Fit No From To Days Departure/Arrival

AMSTERDAM

JU 261 AMS BEG .2.4.67 10:00 12:15
JU 263 AMS BEG 1.3.5.. 20:25 22:40

ANKARA

JU 431 ESB BEG .2...6.. 04:10 05:10

ATHENS

JU 533 ATH BEG 1.4... 16:20 17:00
JU 533 ATH BEG .2...6.. 16:25 17:05
JU 533 ATH BEG ..3.5.7 15:40 16:20
JU 537 ATH BEG 12.4567 04:30 05:10

BANJA LUKA

JU 611 BNX BEG5.. 11:40 12:35
JU 615 BNX BEG 1..... 18:10 19:05

BARCELONA

JU 581 BCN BEG 12.456.. 09:55 12:25
JU 585 BCN BEG 1.3.5.7 20:35 23:05

BARI

JU 491 BRI BEG ...4..7 09:35 11:10
JU 495 BRI BEG 1..... 20:30 22:05

BERLIN

JU 355 BER BEG 12.4.6.. 09:25 11:10
JU 357 BER BEG ..3.5.7 20:15 22:00

BOLOGNA

JU 471 BLQ BEG 1.4... 09:20 11:25
JU 475 BLQ BEG5.7 20:15 22:20

BRUSSELS

JU 271 BRU BEG5.. 09:50 12:00
JU 273 BRU BEG 1.3.... 21:15 23:25

BUCHAREST

JU 103 OTP BEG6.. 16:05 16:35
JU 103 OTP BEG 123457.16:05 16:15
JU 107 OTP BEG ..1..5..6.. 04:40 05:10

BUDAPEST

JU 141 BUD BEG 1..... 07:55 09:00
JU 141 BUD BEG ...4..6.. 09:45 10:50
JU 143 BUD BEG 1234567.15:15 16:20
JU 145 BUD BEG ..5...5.. 19:45 20:50
JU 145 BUD BEG ..7 22:05 23:10

CATANIA

JU 439 CTA BEG 1..... 15:50 17:30
JU 439 CTA BEG5.. 14:35 16:15

CHICAGO O'Hare

JU 507 ORD BEG ...3.. 16:30 09:10+
JU 507 ORD BEG6.. 23:20 16:00+

COPENHAGEN

JU 371 CPH BEG 12.4.6.. 09:35 11:45
JU 373 CPH BEG ..3.5.7 20:20 22:30

DUBROVNIK

JU 723 DBV BEG5.7 15:20 16:15

DUSSELDORF

JU 361 DUS BEG 1...5..6.. 09:30 11:30
JU 361 DUS BEG ...3... 09:10 11:10
JU 363 DUS BEG 2.4.7.. 20:35 22:35

FLORENCE

JU 467 FLR BEG5.. 09:10 11:10
JU 469 FLR BEG 1..... 20:15 22:15

FRANKFURT

JU 351 FRA BEG 123456.. 09:50 11:45
JU 353 FRA BEG 1234567.20:20 22:15

GOTHENBURG

JU 397 GOT BEG 1..... 09:30 11:50
JU 399 GOT BEG5.. 20:25 22:45

GUANGZHOU

JU 989 CAN BEG 1...5.. 21:55 04:45+

HAMBURG

JU 291 HAM BEG 1..... 09:25 11:30
JU 293 HAM BEG5.. 20:30 22:35

IZ BEOGRADA / FROM BELGRADE

Fit No From To Days Departure/Arrival

HANNOVER

JU 280 BEG HAJ5.. 06:30 08:30
JU 282 BEG HAJ 1..... 18:00 20:00

ISTANBUL

JU 421 BEG IST 12.4.6.. 13:10 15:50
JU 422 BEG IST ..3.5.7 12:15 14:55
JU 426 BEG IST 12.4567 00:50 03:30

IZMIR

JU 432 BEG ADB ..3... 12:00 14:40
JU 432 BEG ADB6.. 12:55 15:35

KAZAN

JU 188 BEG KZN ...4..6.. 20:40 01:40+

KRAKOW

JU 156 BEG KRK 1.5.. 06:30 08:30
JU 158 BEG KRK ..3..7 17:50 19:50

LARNACA

JU 480 BEG LCA 1..... 06:35 10:00
JU 480 BEG LCA ..34... 10:25 13:50
JU 480 BEG LCA7 10:05 13:30
JU 482 BEG LCA ..4..6.. 13:40 17:05
JU 486 BEG LCA 1.345.7 23:55 03:20+

LISBON

JU 562 BEG LIS 2.5.. 12:25 15:25
JU 564 BEG LIS6.. 19:05 22:05

LJUBLJANA

JU 620 BEG LJU 1234567 07:30 08:55
JU 622 BEG LJU 1..567 13:00 14:25
JU 624 BEG LJU 12345.7 18:35 20:00

LONDON Heathrow

JU 210 BEG LHR 1234567 10:30 12:30
JU 214 BEG LHR6.. 17:05 19:05
JU 214 BEG LHR7 16:40 18:40

LYON

JU 230 BEG LYS5.. 06:15 08:25
JU 232 BEG LYS 1..... 18:20 20:30

MADRID

JU 570 BEG MAD ..3..6.. 06:25 09:45
JU 572 BEG MAD 1.45.. 13:45 17:05

MALAGA

JU 576 BEG AGP 2...7.. 08:15 11:50
JU 578 BEG AGP ..4... 13:25 17:00

MALTA

JU 450 BEG MLA 1..... 12:35 14:30
JU 450 BEG MLA ..3..5.. 11:55 13:50

MILAN Malpensa

JU 416 BEG MXP 12.456.. 06:50 08:35
JU 418 BEG MXP 1.3.5.7 18:20 20:05

MOSCOW Sheremetyevo

JU 130 BEG SVO .23.5.7 05:50 09:55
JU 132 BEG SVO 2.4.6.. 14:30 18:35

JU 134 BEG SVO 123456 17:05 21:10

JU 136 BEG SVO 1.3456.. 21:50 01:55+

JU 138 BEG SVO 1....7 23:20 03:25+

MOSTAR

JU 634 BEG OMO 1..5..7 13:35 14:25

NAPLES

JU 440 BEG NAP 1..... 13:15 14:45
JU 440 BEG NAP5.. 12:40 14:10

NEW YORK JFK

JU 500 BEG JFK 1..... 07:50 11:50
JU 500 BEG JFK ..4..6.. 13:25 17:25

NICE

JU 250 BEG NCE ..4... 07:00 09:05
JU 252 BEG NCE7 17:25 19:30

NUREMBERG

JU 286 BEG NUE5.. 07:00 08:40

JU 288 BEG NUE 1..... 18:20 20:00

ZA BEOGRAD / TO BELGRADE

Fit No From To Days Departure/Arrival

HANNOVER

JU 281 HAJ BEG5.. 09:15 11:10

JU 283 HAJ BEG 1..... 20:45 22:40

ISTANBUL

JU 423 IST BEG 12.4.6.. 16:35 17:15

JU 423 IST BEG ..3..5.. 15:40 16:20

JU 427 IST BEG 12.4567 04:30 05:10

IZMIR

JU 433 ADB BEG ..3... 15:25 16:15

JU 433 ADB BEG6.. 16:20 17:10

KAZAN

JU 189 KZN BEG5.. 02:30 05:40

KRAKOW

JU 157 KRK BEG 1...5.. 09:10 11:00

JU 159 KRK BEG ..3..7 20:30 22:20

LARNACA

JU 481 LCA BEG 1..... 10:45 12:25

JU 481 LCA BEG ..34... 14:35 16:15

JU 481 LCA BEG7 14:15 15:55

JU 483 LCA BEG ..4..6.. 17:50 19:30

JU 487 LCA BEG 12.456.. 04:05 05:45

LISBON

JU 563 LIS BEG 2.5.. 16:05 20:55

JU 565 LIS BEG6.. 23:20 04:10+

LJUBLJANA

JU 621 LJU BEG 1234567 09:50 11:10

JU 623 LJJ BEG 1...567 14:55 16:15

JU 625 LJJ BEG 12345.7 20:45 22:05

LONDON Heathrow

JU 211 LHR BEG 1234567 13:30 17:10

JU 215 LHR BEG6.. 19:55 23:35

JU 215 LHR BEG7 19:25 23:05

LYON

JU 231 LYS BEG5.. 09:10 11:05

JU 233 LYS BEG 1..... 21:15 23:10

MADRID

JU 571 MAD BEG ..3..6.. 10:30 13:35

JU 573 MAD BEG 1..45.. 17:50 20:55

MALAGA

JU 577 AGP BEG 2...7.. 13:00 16:10

JU 579 AGP BEG ..4... 17:45 20:55

MALTA

JU 451 MLA BEG 1..... 15:15 17:10

JU 451 MLA BEG ..3..5.. 14:35 16:30

MILAN Malpensa

JU 417 MXP BEG 12.456.. 09:25 11:05

JU 419 MXP BEG 1.3.5.7 20:55 22:35

MOSCOW Sheremetyevo

JU 131 SVO BEG .23.5.7 10:45 12:50

JU 133 SVO BEG 2.4.6.. 20:15 22:20

JU 135 SVO BEG 123456 22:00 00:05+

JU 137 SVO BEG ..2..55 02:55 05:00

JU 139 SVO BEG 12..... 04:15 06:20

MOSTAR

JU 635 OMO BEG 1..5..7 15:10 16:00

NAPLES

JU 441 NAP BEG 1..... 15:40 17:00

JU 441 NAP BEG5.. 14:55 16:15

NEW YORK JFK

JU 501 JFK BEG 1..... 13:50 04:40+

JU 501 JFK BEG ..4..6.. 19:30 10:20+

APRIL / APRIL

IZ BEOGRADA / FROM BELGRADE

	Flt No	From	To	Days	Departure/Arrival
O OSLO					
JU 390	BEG OSL	1.4...	06:10	09:00	
JU 392	BEG OSL	..3.5.7	17:20	20:10	
P PARIS Charles de Gaulle					
JU 240	BEG CDG	1234567	06:40	09:15	
JU 242	BEG CDG	....6.	18:10	20:45	
JU 242	BEG CDG	12345.7	17:10	19:45	
PODGORICA					
JU 660	BEG TGD	1234567	06:50	07:40	
JU 662	BEG TGD	1234567	13:45	14:35	
JU 664	BEG TGD	1..5.7	20:15	21:05	
JU 664	BEG TGD	.234.6.	20:15	21:15	
PORTO					
JU 566	BEG OPO	...4...	07:05	09:50	
JU 568	BEG OPO	.....7	13:50	16:35	
PRAGUE					
JU 170	BEG PRG	12.456.	06:35	08:45	
JU 174	BEG PRG	1.3.5.7	17:55	20:05	
ROME Fiumicino					
JU 400	BEG FCO	12.4.6.	06:45	08:20	
JU 402	BEG FCO	....5.7	12:20	13:55	
JU 404	BEG FCO	.3.5.7	18:05	19:40	
S SALZBURG					
JU 320	BEG SZG	....5..	06:50	08:50	
JU 324	BEG SZG	1.....	17:50	19:50	
SARAJEVO					
JU 652	BEG SJJ	1234567	13:45	14:40	
SHANGHAI					
JU 986	BEG PVG	2..5..	13:50	06:30+	
SKOPJE					
JU 792	BEG SKP	1234567	13:25	14:40	
JU 796	BEG SKP	1.456.	00:50	02:05	
SOCHI					
JU 178	BEG AER	1.....	13:50	17:20	
JU 178	BEG AER	....5..	10:15	13:45	
SOFIA					
JU 112	BEG SOF	12.4567	13:20	15:35	
JU 116	BEG SOF	1..4.6.	00:40	02:55	
ST. PETERSBURG					
JU 120	BEG LED	.....7	05:55	09:45	
JU 122	BEG LED	1.....	17:25	21:15	
JU 122	BEG LED	.23.6.	14:30	18:20	
JU 124	BEG LED	....5..	17:25	21:15	
STOCKHOLM Arlanda					
JU 380	BEG ARN	13..6.	06:30	09:10	
JU 382	BEG ARN	.2.45.7	17:10	19:50	
STUTTGART					
JU 346	BEG STR	....5.7	07:00	08:50	
JU 348	BEG STR	1.3....	18:20	20:10	
T THESSALONIKI					
JU 542	BEG SKG	1.4...	13:15	15:25	
JU 542	BEG SKG	....5.7	13:10	15:20	
JU 546	BEG SKG	1..6.	00:40	03:10	
TIRANA					
JU 162	BEG TIA	....6.	13:20	14:20	
JU 162	BEG TIA	12345.7	13:20	14:35	
JU 166	BEG TIA	1..4.6.	00:45	02:00	
TIVAT					
JU 680	BEG TIV	2.....	06:50	07:55	
JU 680	BEG TIV	1.34567	06:50	07:45	
JU 682	BEG TIV	1234567	13:40	14:35	
JU 684	BEG TIV	1..5.7	17:00	17:55	
JU 684	BEG TIV	.234.6.	17:00	18:05	
V VALENCIA					
JU 590	BEG VLC	...4...	06:20	09:10	
JU 592	BEG VLC	.....7	17:05	19:55	

ZA BEograd / TO BELGRADE

	Flt No	From	To	Days	Departure/Arrival
OSLO					
JU 391	OSL BEG	1.4...	09:45	12:30	
JU 393	OSL BEG	..3.5.7	20:55	23:40	
PARIS Charles de Gaulle					
JU 241	CDG BEG	1234567	10:05	12:25	
JU 243	CDG BEG	....6.	21:30	23:50	
JU 243	CDG BEG	12345.7	20:30	22:50	
PODGORICA					
JU 661	TGD BEG	1234567	08:25	09:15	
JU 663	TGD BEG	1234567	15:20	16:10	
JU 665	TGD BEG	1..5.7	21:50	22:40	
JU 665	TGD BEG	.234.6.	21:50	22:50	
PORTO					
JU 567	OPO BEG	...4...	10:50	15:10	
JU 569	OPO BEG	.....7	17:35	21:55	
PRAGUE					
JU 171	PRG BEG	12.456.	09:15	11:10	
JU 175	PRG BEG	1.3.5.7	20:35	22:30	
ROME Fiumicino					
JU 401	FCO BEG	12.4.6.	09:25	11:00	
JU 403	FCO BEG	....5.7	14:40	16:15	
JU 405	FCO BEG	.3.5.7	21:00	22:35	
SALZBURG					
JU 321	SZG BEG	....5..	09:20	11:05	
JU 325	SZG BEG	1.....	20:20	22:05	
SARAJEVO					
JU 653	SJJ BEG	1234567	15:10	16:00	
SHANGHAI					
JU 987	PVG BEG	...4..7	09:00	15:50	
SKOPJE					
JU 793	SKP BEG	1234567	15:10	16:20	
JU 797	SKP BEG	1.456.	04:00	05:10	
SOCHI					
JU 179	AER BEG	1.....	18:10	20:00	
JU 179	AER BEG	....5..	14:35	16:25	
SOFIA					
JU 113	SOF BEG	12.4567	16:05	16:20	
JU 117	SOF BEG	1..4.6.	05:00	05:15	
ST. PETERSBURG					
JU 121	LED BEG	.....7	10:35	12:25	
JU 123	LED BEG	1.....	22:05	23:55	
JU 123	LED BEG	.23..6.	19:10	21:00	
JU 125	LED BEG	....5..	22:05	23:55	
STOCKHOLM Arlanda					
JU 381	ARN BEG	13..6.	09:55	12:25	
JU 383	ARN BEG	.2.45.7	20:35	23:05	
STUTTGART					
JU 347	STR BEG	....5.7	09:30	11:10	
JU 349	STR BEG	1.3....	20:55	22:35	
THESSALONIKI					
JU 543	SKG BEG	1.4...	16:10	16:20	
JU 543	SKG BEG	....5.7	16:05	16:15	
JU 547	SKG BEG	1..6.	04:45	05:20	
TIRANA					
JU 163	TIA BEG	....6.	15:05	16:05	
JU 163	TIA BEG	12345.7	15:05	16:20	
JU 167	TIA BEG	1..4.6.	04:00	05:15	
TIVAT					
JU 681	TIV BEG	2.....	08:30	09:35	
JU 681	TIV BEG	1.34567	08:30	09:20	
JU 683	TIV BEG	1234567	15:20	16:10	
JU 685	TIV BEG	1..5.7	18:40	19:30	
JU 685	TIV BEG	.234.6.	18:40	19:45	
VALENCIA					
JU 591	VLC BEG	...4...	09:55	12:35	
JU 593	VLC BEG	.....7	20:40	23:20	

IZ BEograd / FROM BELGRADE

	Flt No	From	To	Days	Departure/Arrival
OSLO					
JU 460	BEG VCE	1.4...	06:45	08:45	
JU 464	BEG VCE	....5.7	18:00	20:00	
PARIS Charles de Gaulle					
JU 241	CDG BEG	1234567	07:45	09:15	
JU 243	CDG BEG	1..5.7	12:40	14:10	
JU 243	CDG BEG	12345.7	18:35	20:05	
PODGORICA					
JU 661	TGD BEG	1234567	08:25	09:15	
JU 663	TGD BEG	1234567	15:20	16:10	
JU 665	TGD BEG	1..5.7	21:50	22:40	
PORTO					
JU 567	OPO BEG	...4...	10:50	15:10	
JU 569	OPO BEG	.....7	17:35	21:55	
PRAGUE					
JU 171	PRG BEG	12.456.	09:15	11:10	
JU 175	PRG BEG	1.3.5.7	20:35	22:30	
ROME Fiumicino					
JU 401	FCO BEG	12.4.6.	09:25	11:00	
JU 403	FCO BEG	....5.7	14:40	16:15	
JU 405	FCO BEG	.3.5.7	21:00	22:35	
SALZBURG					
JU 320	SZG BEG	....5..	09:20	11:05	
JU 325	SZG BEG	1.....	20:20	22:05	
SARAJEVO					
JU 653	SJJ BEG	1234567	15:10	16:00	
SHANGHAI					
JU 986	PVG BEG	...4..7	09:00	15:50	
SKOPJE					
JU 792	SKP BEG	1234567	13:25	14:40	
JU 796	SKP BEG	1.456.	00:50	02:05	
SOCHI					
JU 178	AER BEG	1.....	18:10	20:00	
JU 178	AER BEG	....5..	14:35	16:25	
SOFIA					
JU 112	SOF BEG	12.4567	16:05	16:20	
JU 116	SOF BEG	1..4.6.	05:00	05:15	
ST. PETERSBURG					
JU 121	LED BEG	.....7	10:35	12:25	
JU 123	LED BEG	1.....	22:05	23:55	
JU 123	LED BEG	.23..6.	19:10	21:00	
JU 125	LED BEG	....5..	22:05	23:55	
STOCKHOLM Arlanda					
JU 380	ARN BEG	13..6.	09:55	12:25	
JU 382	ARN BEG	.2.45.7	20:35	23:05	
STUTTGART					
JU 347	STR BEG	....5.7	09:30	11:10	
JU 349	STR BEG	1.3....	20:55	22:35	
THESSALONIKI					
JU 543	SKG BEG	1.4...	16:10	16:20	
JU 543	SKG BEG	....5.7	16:05	16:15	
JU 547	SKG BEG	1..6.	04:45	05:20	
TIRANA					
JU 163	TIA BEG	....6.	15:05	16:05	
JU 163	TIA BEG	12345.7	15:05	16:20	
JU 167	TIA BEG				

GRAD CITY	KOD CODE
Alghero	AHO
Ankara	ESB
Amsterdam	AMS
Athens	ATH
Banja Luka	BNX
Barcelona	BCN
Bari	BRI
Belgrade	BEG
Berlin	BER
Bologna	BLQ
Brussels	BRU
Bucharest	OTP
Budapest	BUD
Catania	CTA
Chania	CHQ
Chicago	ORD
Cologne-Bonn	CGN
Copenhagen	CPH
Corfu	CFU
Dubrovnik	DBV
Dusseldorf	DUS

GRAD CITY	KOD CODE
Florence	FLR
Frankfurt	FRA
Frankfurt Hahn	HHN
Gothenburg	GOT
Guangzhou	CAN
Hamburg	HAM
Hannover	HAJ
Heraklion	HER
Istanbul	IST
Izmir	ADB
Kazan	KZN
Krakow	KRK
Kraljevo	KVO
Larnaca	LCA
Lisbon	IS
Ljubljana	UU
London	LHR
Lyon	LYS
Madrid	MAD
Malaga	AGP
Malta	MLA

GRAD CITY	KOD CODE
Milan	MXP
Moscow	SVO
Mostar	OMO
Mykonos	JMK
Naples	NAP
New York	JFK
Nice	NCE
Niš	INI
Nuremberg	NUE
Ohrid	OHD
Oslo	OSL
Palermo	PMO
Palma De Mallorca	PMI
Paris	CDG
Podgorica	TGD
Porto	OPO
Prague	PRG
Pula	PUY
Rhodes	RHO
Rijeka	RJK
Rome	FCO

GRAD CITY	KOD CODE
Salzburg	SZG
Sarajevo	SJJ
Shanghai	PVG
Skopje	SKP
Sochi	AER
Sofia	SOF
Split	SPU
St. Petersburg	LED
Stockholm	ARN
Stuttgart	STR
Thessaloniki	SKG
Tirana	TIA
Tivat	TIV
Valencia	VLC
Varna	VAR
Venice	VCE
Vienna	VIE
Zadar	ZAD
Zagreb	ZAG
Zurich	ZRH

ZNATE LI ŠTAJE „WET LEASE“? / DO YOU KNOW WHAT A WET LEASE IS?

Air Serbia je oduvek bila posvećena poboljšanju povezanosti matičnog aerodroma u Beogradu sa gradovima širom sveta. Da bi putnicima ponudila što veći izbor destinacija, atraktivan red letenja, kao i odgovarajuću raspoloživost sedišta u okviru sopstvene mreže linija, srpska nacionalna avio-kompanija sklopila je partnerstva o zakupu aviona sa posadom (eng. wet lease) sa kompanijama GetJet Airlines iz Litvanije i Bulgaria Air iz Bugarske. Na ovaj način, Air Serbia dodatno osnažuje sopstvene operacije i uspešno nastavlja širenje svoje rastuće mreže destinacija.

Usled značajnog porasta tražnje za putovanjima, wet lease najam postao je deo standardne poslovne prakse u mnogim avio-kompanijama širom sveta. U sklopu ove vrste najma, avio-kompanija zakupodavac (eng. lessor) obavlja let u ime druge avio-kompanije tj. zakupca (eng. lessee). Osnovna obaveza i odgovornost zakupodavca je obezbeđenje aviona, njegovog održavanja i osiguranja, kao i letačkih i kabinских posada.

Na sve wet lease letove koje obavljuju druge avio-kompanije u ime Er Srbije primenjuju se standardna pravila i procedure koji važe na letovima koji se obavljaju avionima srpske avio-kompanije. Sa našim wet lease partnerima svakodnevno nastojimo da osiguramo isti nivo kvaliteta usluge i udobnosti na svim našim letovima. GetJet Airlines i Bulgaria Air su IOSA sertifikovane kompanije, čime se potvrđuje usklađenost sa najvišim standardima u domenu bezbednosti vazdušne plovidbe.

Ukoliko vaš današnji let obavljamo u saradnji sa nekom od navedenih partnerskih kompanija, više informacija možete naći u posebnoj brošuri koja se nalazi u džepu sedišta ispred vas ili na našoj internet stranici airserbia.com.

Air Serbia has always been committed to improving the connectivity of its home airport in Belgrade with places around the world. To offer passengers a wider choice of destinations, an attractive flight schedule, as well as adequate seat availability within its own network, the Serbian national airline has entered a wet lease partnership with GetJet Airlines from Lithuania and Bulgaria Air from Bulgaria. In this way, Air Serbia further strengthens its own operations and successfully continues to expand its growing network of destinations.

Due to a significant increase in travel demand, wet lease has become standard business practice for many airlines around the world. Under this type of lease, the lessor operates a flight on behalf of another airline, the lessee. The main responsibility of the lessor is to provide the aircraft, its maintenance and insurance, and the flight and cabin crew.

All wet lease flights operated by other airlines on behalf of Air Serbia are subject to the standard rules and procedures that apply to flights operated with our own aircraft. Together with our partner airlines, we work continuously to ensure the same level of service quality and comfort on all our flights. GetJet Airlines and Bulgaria Air are IOSA certified airlines, which confirms their compliance with the highest standards in aviation safety.

If your flight today is operated in cooperation with one of our wet lease partner airlines, you can find more information in the leaflet dedicated to wet lease, located in the seat pocket in front of you or on our website airserbia.com.

CEO SVET JE BLIŽI KAD NAS JE VIŠE / THE WHOLE WORLD IS CLOSER WHEN THERE ARE MORE OF US

UPOZNAJTE NAŠE KOD-ŠER PARTNERE / MEET OUR CODESHARE PARTNERS



HAMBURG

a port of delights

DIRECT FLIGHTS



 AirSERBIA

Kontakti u inostranstvu / Contacts abroad

ALBANIA

+ 355 42 220 879
gsalbania@airserbia.com

AUSTRIA

+ 43 1 585 36 31 40
+ 43 720 775 338
gsa.austria@airserbia.com

BELGIUM

+ 32 2 78 101 58 / JU Call Center
gsa.belgium@airserbia.com

BOSNIA & HERZEGOVINA

Banjaluka
+ 387 519 812 81
banjalukato@airserbia.com
Sarajevo
sarajevoto@airserbia.com

BULGARIA

+ 359 298 15 408
gsabulgaria@airserbia.com

CANADA

+ 1 416 920 4222
torontoto@airserbia.com

CHINA

+ 86 400 852 0115
jucct@megacap.aero

CROATIA

+ 385 180 002 40
zagreb.sales@airserbia.com

CZECH REPUBLIC

+ 420 296 368 276
gsaczech@airserbia.com

CYPRUS

+ 357 22 753 500
gsacyprus@airserbia.com

DENMARK

+ 45 33 22 31 41

EGYPT

+ 20 102 55 99 567
gsaegypt@airserbia.com

FRANCE

+ 33 1 78 900 459 / JU Call Center
+ 33 1 86 46 79 76 / GSA Aviareps
gsa.france@airserbia.com

GERMANY

+ 49 (69) 770 673 003
airserbia.germany@airserbia.com

GREECE

gsagreece@airserbia.com

HUNGARY

+ 36 1 210 0067
gsa.hungary@airserbia.com

ISRAEL

gila@open-sky.co.il

ITALY

+ 39 02 43458371
+ 39 068 58 74034
gsa.italy@airserbia.com

JAPAN

gsa.japan@airserbia.com

MONTENEGRO

Podgorica
+ 382 20 664 750
podgoricato@airserbia.com
Tivat
+ 382 32 671 186
tivatap@airserbia.com

NETHERLANDS

+ 31 20 36 909 26 / JU Call Center
+ 31 20 65 479 27 / GSA Netherlands
gsa.netherlands@airserbia.com

NORTH MACEDONIA

+ 389 2 2550 133
ticketing@aam.com.mk

NORWAY

+ 47 220 644 06
gsanorway@airserbia.com

POLAND

+ 48 22 627 2258
airserbia@tal.pl

ROMANIA

+ 40 21 599 01 02
gsaromania@airserbia.com

RUSSIAN FEDERATION

Moscow
+ 7 495 510 25 45
airserbia.psarussia@aviareps.com

SLOVENIA

+ 386 416 444 83
ljuapservicedesk@airserbia.com

SOUTH KOREA

gsa.southkorea@airserbia.com

SPAIN

+ 34 91 568 73 45
gsa.spain@airserbia.com

SWEDEN

+ 46 8 1241 0058

SWITZERLAND

+ 41 44 286 99 52
airserbia-switzerland@airserbia.com

TÜRKİYE

+ 90 212 297 48 51
gsaturkey@airserbia.com

UNITED KINGDOM

+ 44 203 769 5856

USA

+ 718 725 8642
chicago.to@airserbia.com

Online booking

Rezervišite let na www.airserbia.com i obezbedite najbolje cene karata u samo nekoliko klikova.

Book your flight at www.airserbia.com and get the best ticket prices in a couple of clicks.

#airserbia



Hvala što letite sa nama

Thank you for flying with us





Kontakt centar / Contact Centre

0800 111 528

ZA POZIVE IZ SRBIJE

FOR CALLS FROM SERBIA

+ 381 11 311 21 23

ZA POZIVE IZ INOSTRANSTVA

FOR CALLS FROM ABROAD

callcenter@airserbia.com

Er Srbija poslovnice u Beogradu / Air Serbia retail shops in Belgrade

BULEVAR VUDROA VILSONA 14
TC GALERIJA / GALERIJA MALL

JURIJA GAGARINA 12
POSLOVNA ZGRADA ER SRBIJE /
AIR SERBIA HEADQUARTER

AERODROM NIKOLA TESLA /
BELGRADE NIKOLA TESLA AIRPORT

BULEVAR KRALJA ALEKSANDRA 17

Kargo / Cargo

+ 381 11 2010 245
+ 381 11 2010 291

+ 381 11 2010 123
+ 381 64 833 1071

cargo@airserbia.com

 **AirSERBIA**



Najbolje cene karata putem direktnih prodajnih kanala Er Srbije

The best ticket prices via
Air Serbia direct sales channels

Kako? / How?

Putem veb-sajta **airserbia.com** / Via website **airserbia.com**

Putem mobilne aplikacije / Via mobile app

Putem kontakt centra / Via Contact Centre
0800 111 528 za pozive iz Srbije / For calls from Serbia
+381 11 311 21 23 za pozive iz inostranstva / For calls from abroad

U poslovnicama Er Srbije / In Air Serbia retail shops

Bulevar Vudroa Vilsona 14
Beograd / Belgrade
TC Galerija / Galerija Mall

Jurija Gagarina 12
Novi Beograd / New Belgrade

Aerodrom Nikola Tesla /
Belgrade Nikola Tesla Airport

Bulevar kralja Aleksandra 17
Beograd / Belgrade



SWISSÔTEL AS PART OF RIVIERA MONTENEGRO

INVESTMENT OPPORTUNITY WITH A DREAM VIEW



RIVIERA
HOTEL & RESIDENCES
MONTENEGRO

swissôtel
BUDVA



Experience a world of opulence at RIVIERA MONTENEGRO, a prestigious complex that seamlessly combines luxury living, a five-star hotel, and a captivating shopping mall.

Featuring 212 meticulously designed residences, 144 lavish hotel rooms and an array of 27 exquisite stores across 3,000 square meters, Riviera Montenegro & Swissôtel offer an unparalleled living experience.

Choose from spacious residences, including 1+1, 2+1, 3+1, and Penthouse options, tailored to your preferences and lifestyle. With an exclusive seafront location in the heart of the Budva Riviera, enjoy breathtaking views of the Adriatic Sea.

25%

DOWN
PAYMENT

75%

24 MONTH*
INSTALLMENTS

Mediterska bb (kompleks Tre Canne) PP 18
Budva/Montenegro P +382 68 422 000

www.rivieramontenegro.com



*Mia Investment reserves the right to make changes to the payment plan. The images in no way constitute an offer or commitment.

YOUR BUSINESS DOES NOT LEAVE YOU ENOUGH TIME TO FIX YOUR TEETH?



More than 99% of problems of the oral cavity come from the teeth which are not solvable by traditional dentistry.

So, it is only logical that more and more patients prefer to remove their teeth and immediately get permanent, long-lasting implants.

Our service for you:

- Transfer from airport to the clinic/ accommodation
- Replacement of your teeth with implants in one intervention
- Both jaws can be done at the same time for better aesthetics and functionality

Standard treatment:

Monday to Friday

Standard express treatment:

Thursday to Sunday

Business express treatment:

Friday to Sunday

OUR WEBSITE

**BOOK YOUR
CONSULTATION NOW**

WhatsApp/Viber/Telegram

+381 63 207607

E-mail
info@simpladent.rs



OUR LOCATION

Belgrade, Serbia

Our clinics
work under constant supervision
of Simpladent Switzerland.